



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8763

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

IT

Benvenuti nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.SAECO.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento e la decalcificazione della macchina.

Consultate il sito www.saeco.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.SAECO.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb und das Entkalken des Geräts in Kurzform dargestellt.

Auf der Webseite www.saeco.com/support kann die aktuellste Version der Bedienungsanleitung heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).

FR

Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement et le détartrage de la machine.
Consulter le site www.saeco.com/support pour télécharger la dernière version du mode d'emploi (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina.
Consulte la página www.saeco.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para receber conselhos e atualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina.
Consulte o site www.saeco.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION	10
MANUAL RINSE CYCLE	12
FIRST ESPRESSO/COFFEE	13
MY FAVOURITE ESPRESSO	13
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	14
FIRST CAPPUCCINO	15
MY FAVOURITE CAPPUCCINO	16
FROTHING MILK	17
ADJUSTING THE FROTHED MILK LENGTH	19
HOT WATER	20
DESCALING	21
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE	25
BREW GROUP CLEANING	26
CLEANING THE MILK CARAFE	27
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	33
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	34
MAINTENANCE PRODUCTS	35

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE	12
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ	13
IL MIO ESPRESSO IDEALE	13
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	14
PRIMO CAPPUCCINO	15
IL MIO CAPPUCCINO IDEALE	16
LATTE EMULSIONATO	17
REGOLAZIONE LUNGHEZZA LATTE EMULSIONATO	19
ACQUA CALDA	20
DECALCIFICAZIONE	21
INTERRUZIONE ACCIDENTALE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE	25
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	26
PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE	27
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)	33
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)	34
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE	35

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	36
ERSTE INBETRIEBNAHME	40
MANUELLER SPÜLZYKLUS	42
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE	43
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	43
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	44
ERSTER CAPPUCCINO	45
MEIN LIEBLINGS-CAPPUCCINO	46
AUFGESCHÄUMTE MILCH	47
EINSTELLUNG AUSGABEMENGE AUFGESCHÄUMTE MILCH	49
HEISSWASSER	50
ENTKALKEN	51
UNBEABSICHTIGTE UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS	55
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE	56
REINIGUNG DER MILCHKARAFFE	57
HINWEISSIGNALE (GELB)	63
ALARMSIGNALE (ROT)	64
PFLEGE-PRODUKTE	65

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	38
PREMIÈRE INSTALLATION	40
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL	41
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ	42
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	43
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE	44
PREMIER CAPPUCCINO	45
MON CAPPUCCINO IDÉAL	46
LAIT ÉMULSIONNÉ	47
RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU LAIT ÉMULSIONNÉ	49
EAU CHAUDE	50
DÉTARTRAGE	51
INTERRUPTION ACCIDENTELLE DU CYCLE DE DÉTARTRAGE	55
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	56
NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT	57
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)	63
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)	64
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN	65

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD	66
PRIMERA INSTALACIÓN	70
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	72
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ	73
MI CAFÉ EXPRES IDEAL	73
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA	74
PRIMER CAPUCHINO	75
MI CAPUCHINO IDEAL	76
LECHE ESPUMADA	77
AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA	79
AGUA CALIENTE	80
DESCALCIFICACIÓN	81
INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN	85
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ	86
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE	87
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	93
SEÑALES DE ALARMA (ROJO)	94
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	95

Español

Português

PT - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURANÇA	68
PRIMEIRA INSTALAÇÃO	70
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL	72
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ	73
O MEU EXPRESSO IDEAL	73
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA	74
PRIMEIRO CAPPUCCINO	75
O MEU CAPPUCCINO IDEAL	76
LEITE EMULSIONADO	77
AJUSTE DA ALTURA DO LEITE EMULSIONADO	79
ÁGUA QUENTE	80
DESCALCIFICAÇÃO	81
INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO	85
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	86
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE	87
SINAIS DE AVISO (AMARELO)	93
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)	94
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO	95

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.

- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in

electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere e seguire attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose dovuto all'uso scorretto della macchina. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare la macchina a una presa a muro dotata di messa a terra.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non versare liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risul-

tano danneggiati.

- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una su-

perficie piana e stabile.

- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè tostato in grani. Caffè in polvere, solubile, caffè crudo, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e

tagliare il cavo di alimentazione.

- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

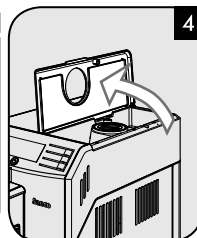
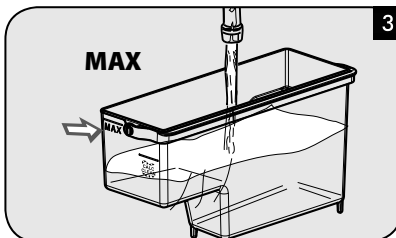
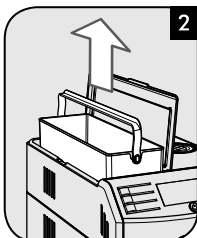
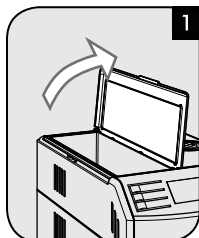
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili in materia di esposizione ai campi elettromagnetici.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


EN

Open the water tank lid.

I

Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua.

Remove the water tank by using the handle.

Estrarre il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.

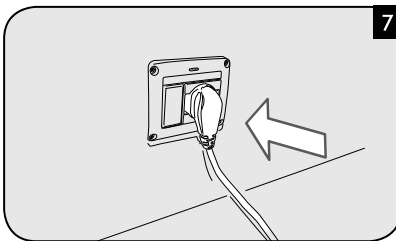
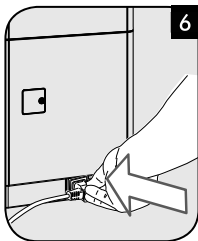
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Make sure it is fully inserted. Close the lid.

Risciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX. Verificare che sia inserito a fondo. Chiudere il coperchio.

Open the coffee bean hopper lid.

Sollevare il coperchio del contenitore caffè in grani.



EN

Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

I

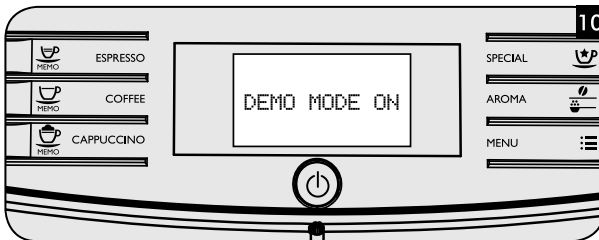
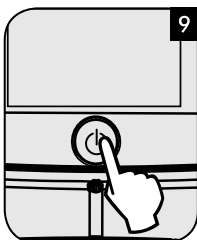
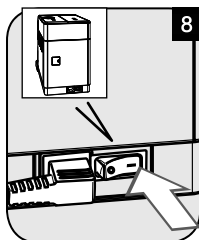
Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore caffè in grani.

Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.

Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.



EN

Switch the power button to "I".

IT

Portare l'interruttore su "I".

Press the  button to turn on the machine.

Premere il tasto  per accendere la macchina.

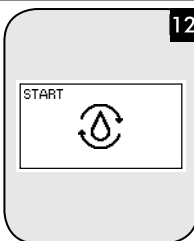
Note: If you keep the button  pressed for more than 8 seconds the machine enters the demo mode. To exit unplug the power cord and turn the machine on again.

Nota: Tenendo premuto il tasto  per più di 8 secondi la macchina entra nel programma demo. Per uscire dalla demo, scollegare il cavo di alimentazione e riaccendere la macchina.



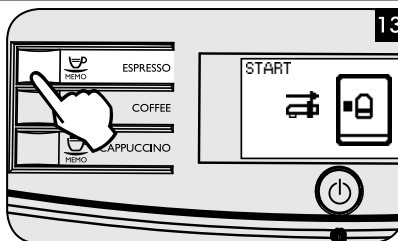
EN Place a container under both water and coffee dispensing spout.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore caffè e l'erogatore acqua.



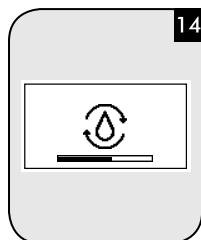
Press the  button to start priming the circuit.

Premere il tasto  per avviare il ciclo di caricamento del circuito.



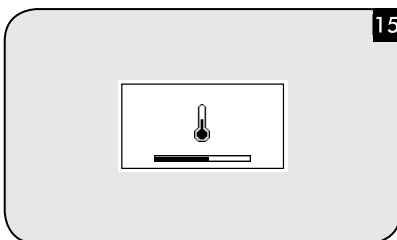
The machine reminds you to install the water dispensing spout. Press the  button to confirm. The machine will start dispensing hot water.

La macchina indica di installare l'erogatore dell'acqua. Premere il tasto  per confermare. La macchina inizia ad erogare acqua calda.



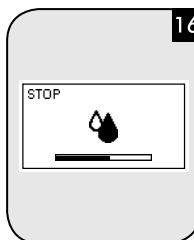
EN The machine automatically primes the circuit.

La macchina procede al caricamento automatico del circuito.



Thereafter the machine starts warming up.

Al termine del processo la macchina inizia la fase di riscaldamento.



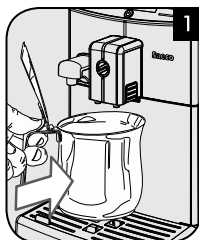
The machine performs an automatic rinse cycle.

La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.



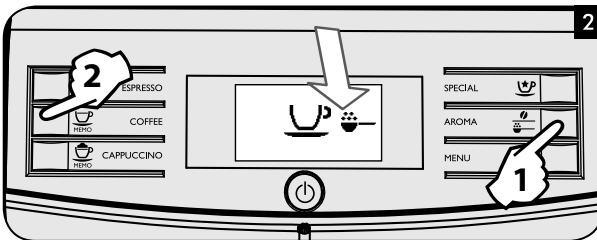
The machine is ready for the manual rinse cycle.

La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

MANUAL RINSE CYCLE
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE


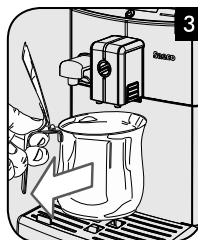
EN Place a container under the coffee dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore caffè.



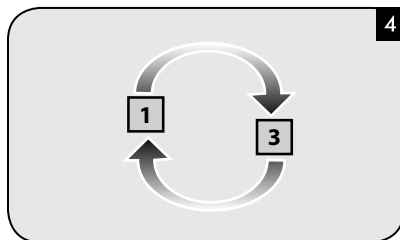
EN Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.

IT Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato. Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua.



EN When the dispensing has finished, empty the container.

IT Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore.



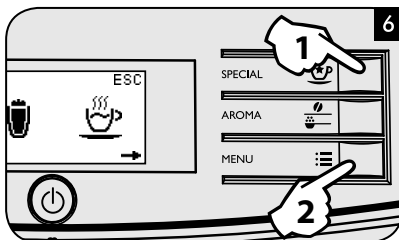
EN Repeat steps 1-3 twice, thereafter continue with step 5.

IT Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 3 per due volte, quindi passare al punto 5.



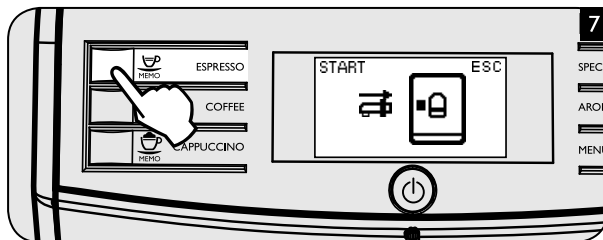
EN Place a container under the water dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore acqua.



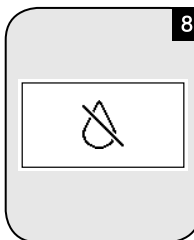
EN Press the button. The machine shows the icon above. Press the button.

IT Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto. Premere il tasto .



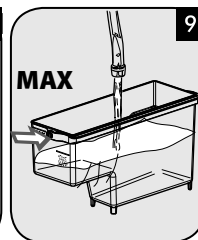
EN The machine reminds you to install the water dispensing spout. Press the button to confirm. The machine will start dispensing hot water.

IT La macchina indica di installare l'erogatore dell'acqua. Premere il tasto per confermare. La macchina inizia ad erogare acqua calda.



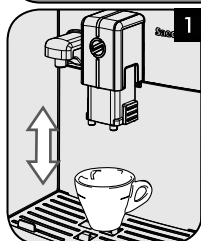
EN Dispense water until the no water icon is displayed.

IT Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.



EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

IT Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ

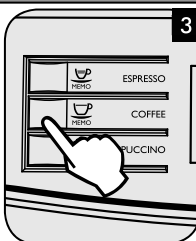
EN Adjust the coffee dispensing spout.

I Regolare l'erogatore caffè.



EN Press the  button to brew an espresso, or...

I Premere il tasto  per erogare un espresso o...

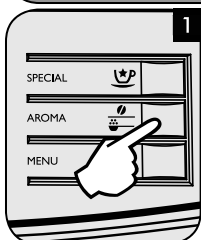


EN ... press the  button to brew a coffee.

I ...premere il tasto  per erogare un caffè.

To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively. Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the  button to stop it earlier.

Per erogare due espressi o due caffè, premere il tasto desiderato due volte consecutive. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto .

MY FAVOURITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE

EN Select the desired aroma by pressing the  button.

I Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .



EN Press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.

Note: To programme coffee, press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.

I Tenere premuto il tasto  fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO. **Nota:** per programmare il caffè lungo, tenere premuto il tasto  fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.



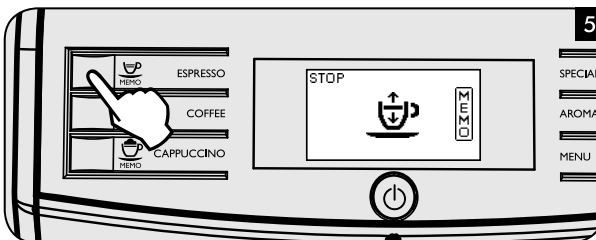
EN The machine is programming.

I La macchina è in fase di programmazione.



EN Wait until the desired quantity of coffee is reached.

I Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.



EN ... press the  button to stop the process. Saved!

Note: to stop programming for coffee, press the .

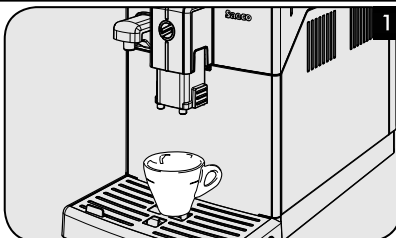
I ... premere  per interrompere il processo. Memorizzato! **Nota:**

Per interrompere la programmazione di caffè lungo premere il tasto .

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

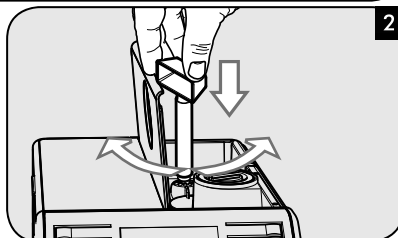
You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.

È possibile regolare le impostazioni del macinacaffè solo mentre la macchina sta macinando il caffè in grani.



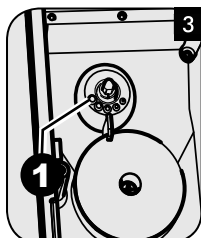
*Place a cup under the dispensing spout.
Press the  button to brew an espresso.*

*Posizionare una tazzina sotto l'erogatore.
Premere il tasto  per erogare un espresso.*



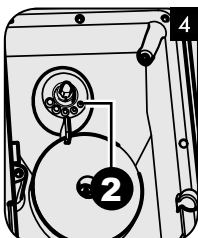
While the machine grinds the coffee, press and turn the grinder adjustment knob under the coffee bean hopper one notch at a time.

Mentre la macchina macina, premere e ruotare la manopola di regolazione della macinatura posta sotto il contenitore caffè in grani di uno scatto alla volta.



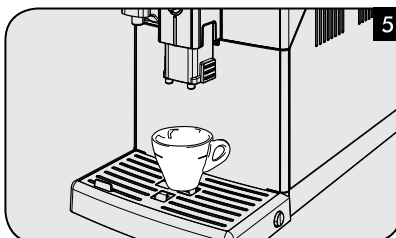
Select (●) for coarse grind - milder taste.

Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.



Select (◐) for fine grind - stronger taste.

Selezionare (◐) per macinatura fine - gusto più forte.



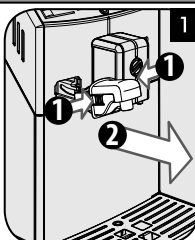
Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the grinder setting.

Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso o fuoriesce lentamente, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FIRST CAPPUCCINO PRIMO CAPPUCCINO

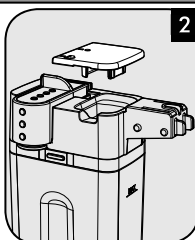
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di latte e vapore.



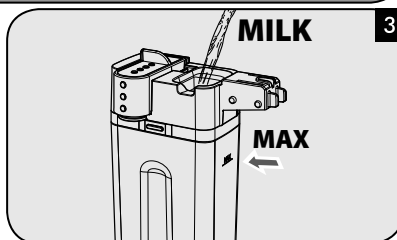
Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.

Rimuovere l'erogatore dell'acqua premendo i tasti a lato.



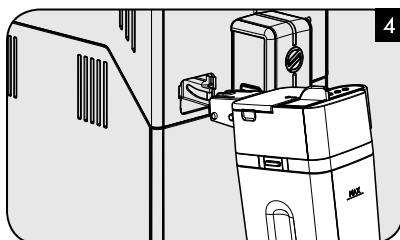
Lift the carafe lid.

Sollevare il coperchio della caraffa.



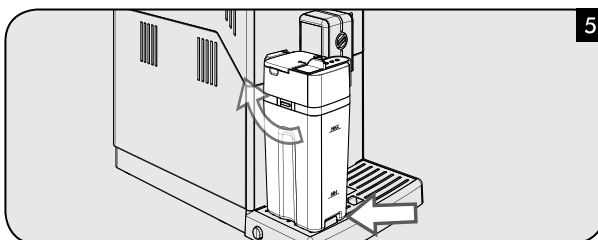
Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Riempirla con latte tra gli indicatori di livello MIN e MAX.



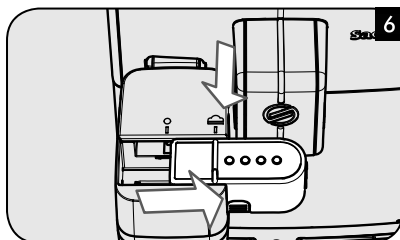
Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

Inclinare leggermente la caraffa del latte. Inserirla completamente nelle guide della macchina.



Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Premere e ruotare la caraffa verso il basso fino ad agganciarla alla vasca raccogli gocce.

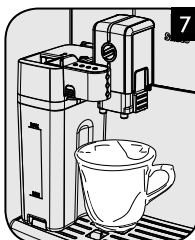


Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the stop icon.

Note: If the milk carafe dispenser is not completely pulled out, it does not froth milk properly.

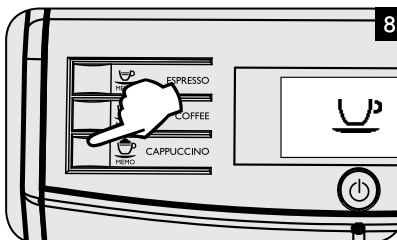
Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo stop.

Nota: Se l'erogatore della caraffa non viene estratto completamente, è possibile che il latte non venga emulsionato correttamente



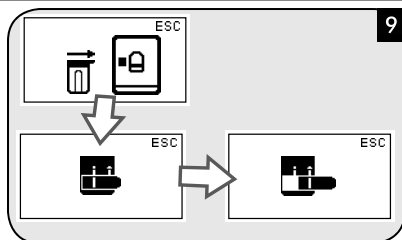
Place a cup under the dispensing spout.

Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



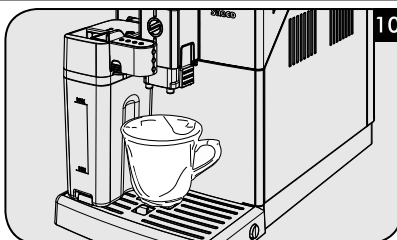
Press the CAPPUCCINO button to start dispensing.

Premere il tasto CAPPUCCINO per iniziare l'erogazione.



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

IT La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa mostrando i simboli in sequenza.



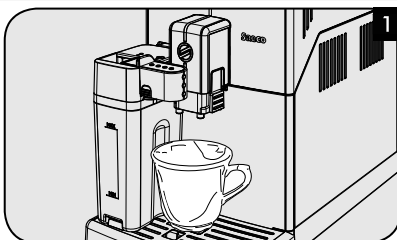
10 Coffee brewing and milk frothing automatically stop when the preset level is reached; press the **MEMO** button to stop earlier.

L'erogazione del latte emulsionato e del caffè si interrompono automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperle in anticipo premendo il tasto **MEMO**.

MY FAVOURITE CAPPUCCINO IL MIO CAPPUCCINO IDEALE

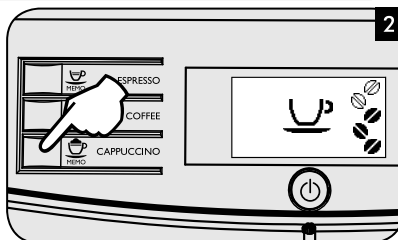
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di latte e vapore.



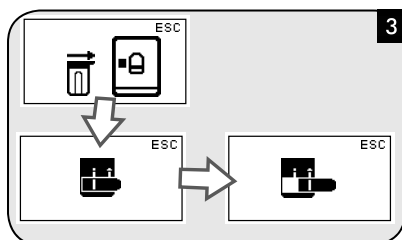
1 Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the **MEMO** icon. Place a cup under the dispensing spout.

Riempire la caraffa con il latte e posizionarla nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo **MEMO**. Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



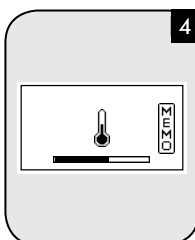
2 Press and hold the **MEMO** button until the "MEMO" icon is displayed.

Tenere premuto il tasto **MEMO** fino a visualizzare il simbolo "MEMO" sul display.



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

IT La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa mostrando i simboli in sequenza.



4 The machine is heating up.

La macchina è in fase di riscaldamento.



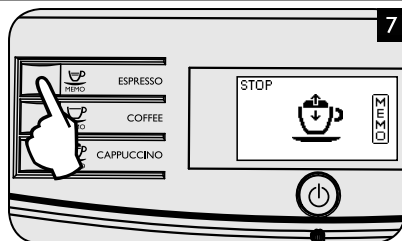
5 The machine starts dispensing frothed milk into the cup.

La macchina inizia ad erogare il latte emulsionato nella tazza.



6 Wait until the desired quantity of frothed milk is reached...

Attendere fino al raggiungimento della quantità di latte emulsionato desiderata...



EN ... press to stop.
Frothed milk quantity saved!

IT premere per interrompere il processo.
Quantità di latte emulsionato Memorizzato!



The machine starts brewing coffee.

La macchina inizia ad erogare il caffè.



Wait until the desired quantity of coffee is reached...

Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata...



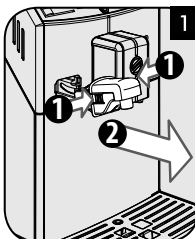
... press to stop.
Cappuccino quantity saved!

.... premere per interrompere il processo.
Cappuccino Memorizzato!

FROTHING MILK LATTE EMULSIONATO

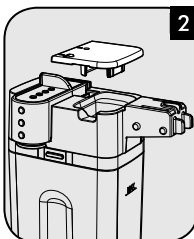
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di latte e vapore.



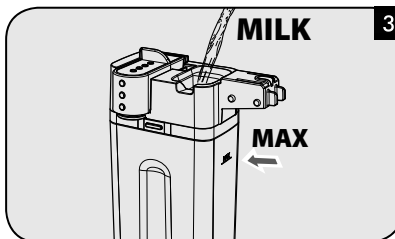
Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.

Rimuovere l'erogatore dell'acqua premendo i tasti a lato.



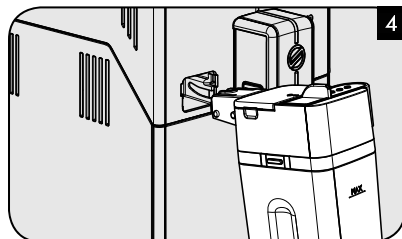
Lift the carafe lid.

Sollevare il coperchio della caraffa.



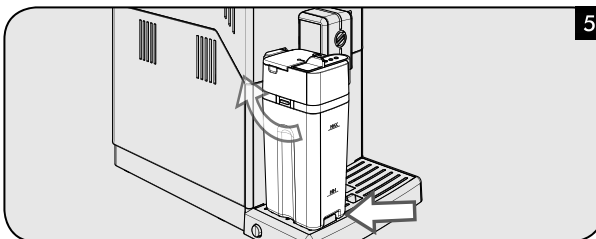
Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Riempirla con latte tra gli indicatori di livello MIN e MAX.



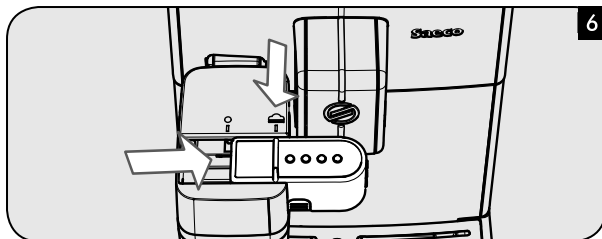
EN Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

IT Inclinare leggermente la caraffa del latte. Inserirla completamente nelle guide della macchina.



Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

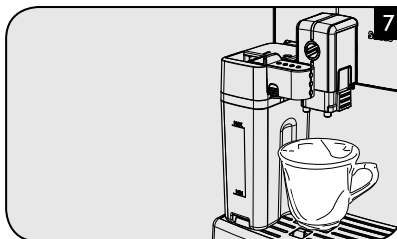
Premere e ruotare la caraffa verso il basso fino ad agganciarla alla vasca raccogliogocce.



6

EN Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the  icon.
Note: If the milk carafe dispenser is not completely pulled out, it does not froth milk properly.

IT Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .
Nota: Se l'erogatore della caraffa non viene estratto completamente, è possibile che il latte non venga emulsionato correttamente.



7

EN Place a cup under the dispensing spout.

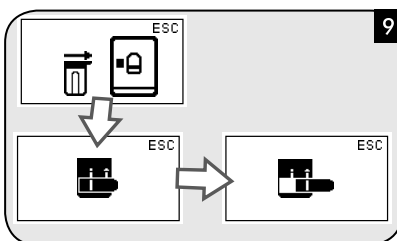
IT Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



8

EN Press the  button. The machine shows the icon above. Press the  button to select frothed milk

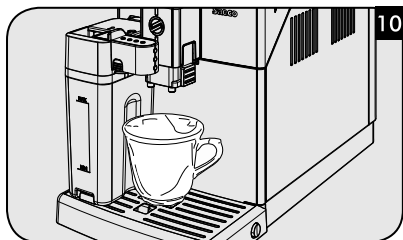
IT Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto. Premere il tasto  per selezionare il latte emulsionato.



9

EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

IT La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa mostrando i simboli in sequenza.



10

EN Milk frothing automatically stops when the preset level is reached; press the  button to stop it earlier.

IT L'erogazione di latte emulsionato si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto .

EN The machine dispenses the frothed milk directly into the cup.

IT La macchina eroga latte emulsionato direttamente in tazza.

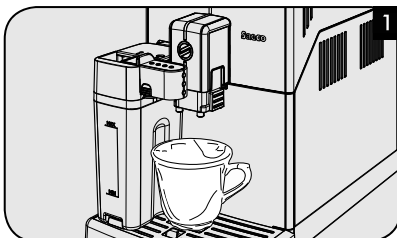
ADJUSTING THE FROTHED MILK LENGTH REGOLAZIONE LUNGHEZZA LATTE EMULSIONATO

English

Italiano

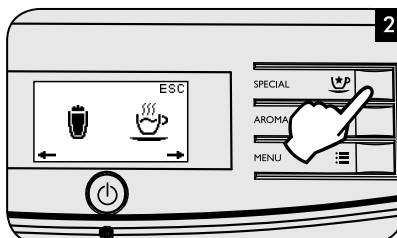
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of milk and steam.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di latte e vapore.



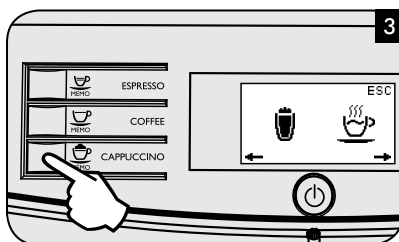
Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place a cup under the dispensing spout.

Riempire la caraffa con il latte e posizionarla nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo . Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



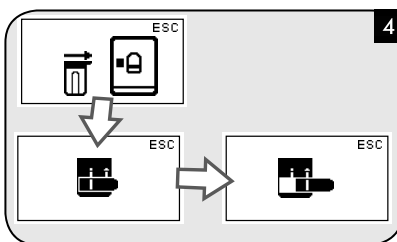
Press the button. The machine shows the icon above.

Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.



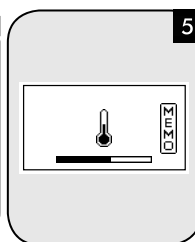
Press and hold the button until the "MEMO" icon is displayed. The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

Tenere premuto il tasto fino a visualizzare il simbolo "MEMO" sul display. La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.



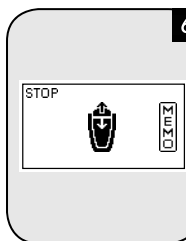
The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa mostrando i simboli in sequenza.



The machine is heating-up.

La macchina è in fase di riscaldamento.



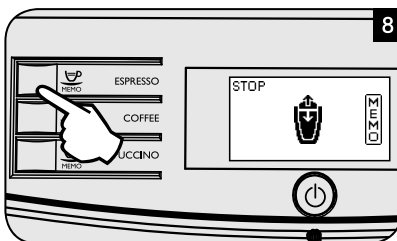
The machine starts dispensing frothed milk into the cup.

La macchina inizia ad erogare il latte emulsionato nella tazza.



Wait until the desired quantity of milk is reached...

Attendere fino al raggiungimento della quantità di latte emulsionato desiderata...



... press to stop the process. Frothed milk quantity saved!

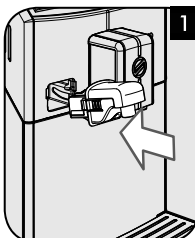
... premere per interrompere il processo. Quantità di latte emulsionato memorizzato!

HOT WATER

ACQUA CALDA

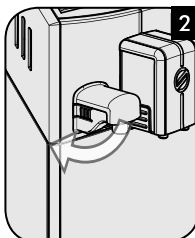
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



Insert the water dispensing spout.

Inserire l'erogatore dell'acqua.



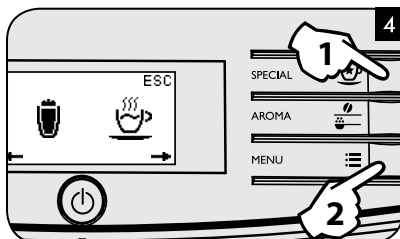
Lock it in place.

Bloccarlo in posizione.



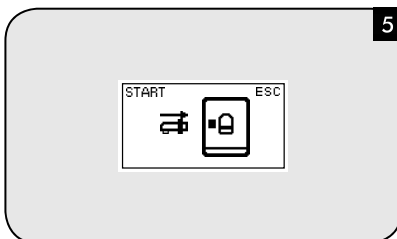
Place a container under the hot water dispensing spout.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore dell'acqua calda.



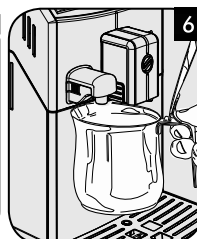
Press the **UP** button. The icon above is displayed. Press the **ESC** button.

Premere il tasto **UP**. Sul display viene visualizzato il simbolo in alto. Premere il tasto **ESC**.



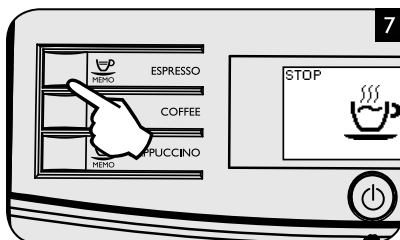
Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press **MEMO** to confirm.

Verificare che l'erogatore acqua sia installato correttamente. Premere **MEMO** per confermare.



Dispense the desired amount of hot water.

Erogare la quantità di acqua calda desiderata.



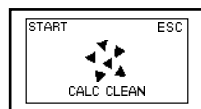
To stop the hot water dispensing, press the **MEMO** button. Remove the container.

Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto **MEMO**. Rimuovere il contenitore.

DESCALING - 30 min.
DECALCIFICAZIONE - 30 min.

English

Italiano



When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.
The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.

**Warning:**

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

EN

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.

**Warning:**

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Quando viene visualizzato il simbolo "CALC CLEAN" è necessario procedere alla decalcificazione.

Il ciclo di decalcificazione richiede circa 30 minuti.

Se questa operazione non viene eseguita, la macchina smetterà di funzionare regolarmente; in tal caso la riparazione NON è coperta da garanzia.

**Attenzione:**

Usare esclusivamente la soluzione decalcificante Saeco appositamente formulata per ottimizzare le prestazioni della macchina. L'utilizzo di altri prodotti può causare danni alla macchina e lasciare residui nell'acqua.

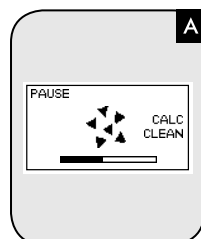
IT

La soluzione decalcificante Saeco è in vendita separatamente. Per maggiori dettagli consultare la pagina relativa ai prodotti per la manutenzione nelle presenti istruzioni per l'uso.

**Attenzione:**

Non bere la soluzione decalcificante ed i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

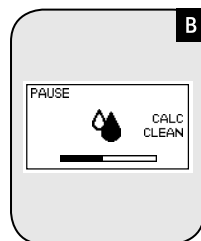
Nota: Non estrarre il gruppo caffè durante il processo di decalcificazione.



A

EN

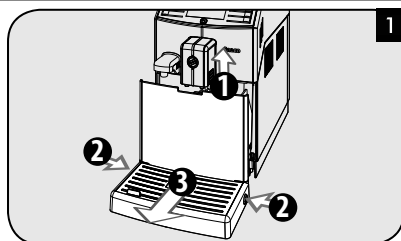
The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.



B

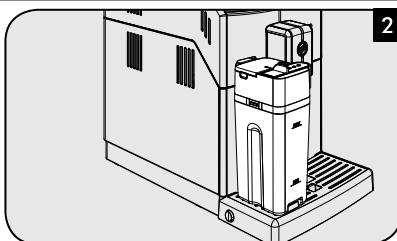
IT

Il ciclo di decalcificazione (A) e di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto ; per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto . Questo consente di svuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.



EN 1 - Raise the dispensing spout;
 2 - Press the side buttons;
 3 - Remove and empty the drip tray and the coffee grounds drawer; thereafter put them back.

IT 1 - Alzare l'erogatore caffè;
 2 - Premere i tasti laterali;
 3 - Rimuovere e vuotare la vasca raccogli gocce ed il cassetto raccoglifondi e reinserirli in posizione.



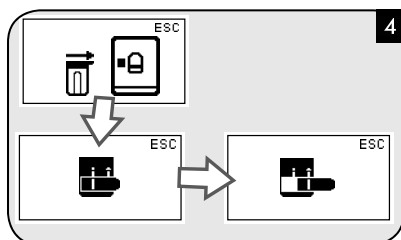
Fill the milk carafe with water up to the MIN level and insert it into the machine. Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

Riempire la caraffa del latte con acqua fino al livello MIN ed inserirla nella macchina. Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale.



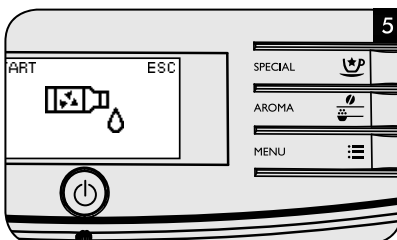
Press the  button.

Premere il tasto .



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser by showing the following icons.

La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa mostrando i seguenti simboli.



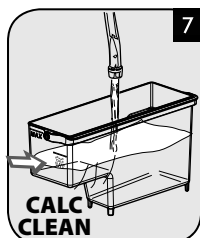
If you had pressed the  by mistake, press the  button to quit. Otherwise please go to step 6.

Se il tasto  è stato premuto per errore, premere il tasto  per uscire. Altrimenti passare al punto 6.



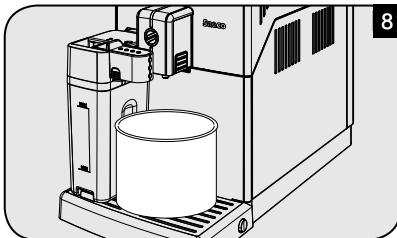
Pour the entire descaling solution in the watertank

Versare tutta la soluzione decalcificante nel serbatoio acqua.



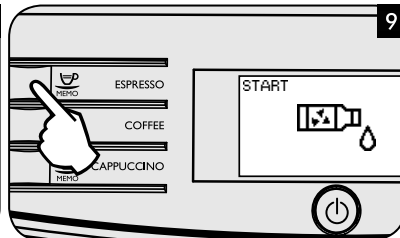
EN Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back in the machine.

Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo.



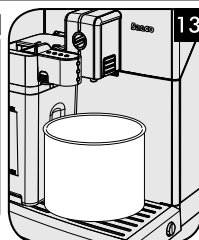
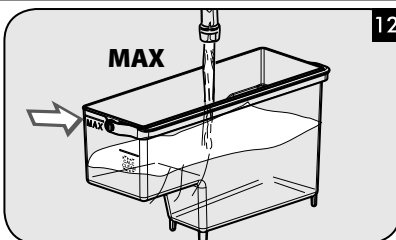
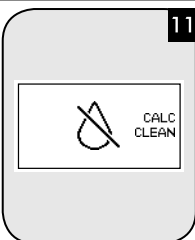
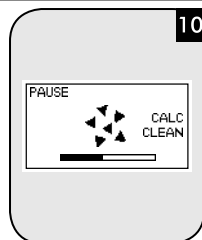
Place a large container (1.5 l) under both the milk carafe dispenser and the coffee dispensing spout. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the  icon.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto l'erogatore caraffa e sotto l'erogatore caffè. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .



Press the  button to start the descaling cycle.

Premere il tasto  per avviare il ciclo di decalcificazione.



EN The descaling solution will be dispensed at intervals (duration: approx. 25 min).

When this icon is displayed, the water tank is empty.

Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Place it back into the machine.

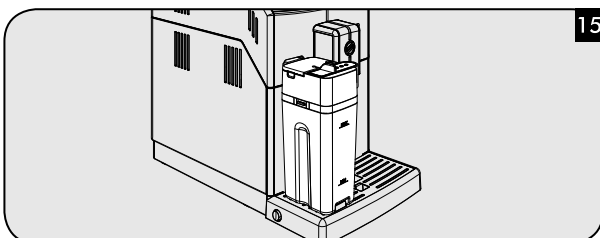
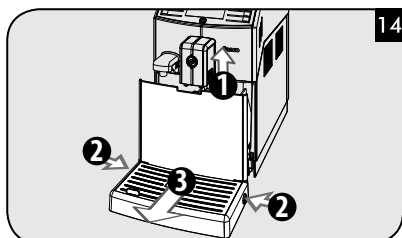
Empty the container. Remove and empty the carafe.

I La soluzione decalcificante sarà erogata ad intervalli (durata: circa 25 min).

Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinserirlo nella macchina.

Vuotare il contenitore. Rimuovere e vuotare la caraffa.

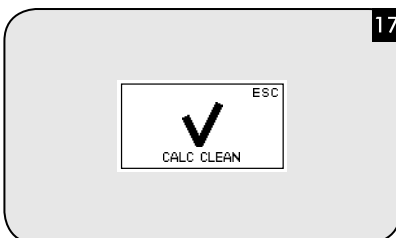
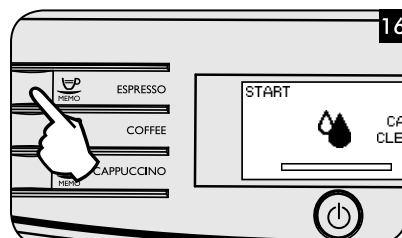


EN 1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Empty the drip tray and place it back.

Fill the milk carafe with water up to the MIN level and insert it into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

I 1 - Alzare l'erogatore caffè;
2 - Premere i tasti laterali;
3 - Vuotare la vasca raccogliogocce e reinserirla in posizione.

Riempire la caraffa del latte con acqua fino al livello MIN ed inserirla nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .



Note If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require another rinse cycle.

Refill the water tank and repeat from point 16.

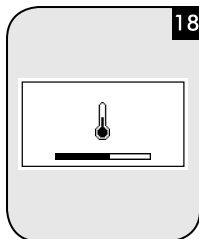
Nota: Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito fino al livello MAX la macchina può richiedere l'esecuzione di un'altro ciclo di risciacquo. Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo nella macchina. Ripetere dal punto 16.

EN Place the container under the dispensing spout. Press the button to start the rinse cycle.

When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon is displayed. Press the button to quit the descaling cycle.

I Riposizionare il contenitore sotto l'erogatore caffè. Premere il tasto per avviare il ciclo di risciacquo.

Quando l'acqua richiesta per il risciacquo è stata completamente erogata, la macchina visualizza questo simbolo. Premere il tasto per uscire dal ciclo di decalcificazione.



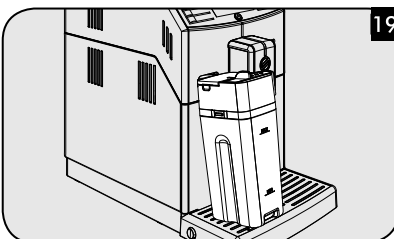
18

EN

The machine warms up and performs an automatic rinse cycle.

IT

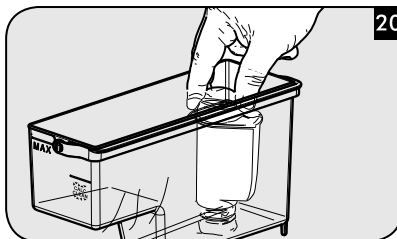
La macchina esegue il riscaldamento ed di risciacquo automatico.



19

Remove the container. Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning of the Milk Carafe" chapter.

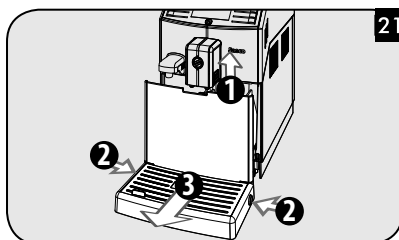
Rimuovere il contenitore. Smontare e lavare la caraffa del latte come descritto nel capitolo "Pulizia settimanale della caraffa del latte".



20

Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.

Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua.



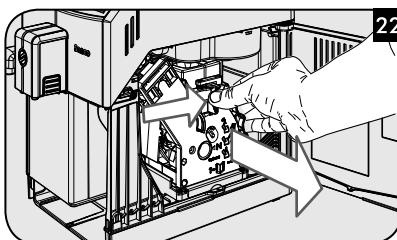
21

EN

- 1 - Raise the dispensing spout;
- 2 - Press the side buttons;
- 3 - Empty the drip tray and place it back.

IT

- 1 - Alzare l'erogatore caffè;
- 2 - Premere i tasti laterali;
- 3 - Vuotare la vasca raccogliogocce e reinserirla in posizione.



22

Wash the brew group. for further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Al termine del ciclo di decalcificazione, lavare il gruppo caffè come descritto nel capitolo "Pulizia settimanale del gruppo caffè".



23

The machine is ready to brew coffee.

La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE INTERRUZIONE ACCIDENTALE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE

English

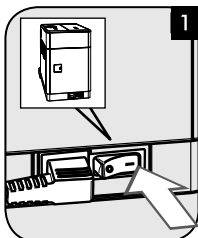
Italiano

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.

If the descaling process is accidentally interrupted (for example due to power failure or if you have unplugged the power cord), follow the steps below.

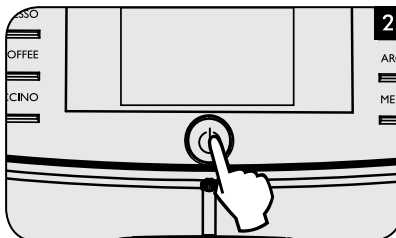
Una volta avviato il processo di decalcificazione è necessario completarlo evitando di spegnere la macchina.

EN Se il processo di decalcificazione viene interrotto accidentalmente (interruzione della corrente elettrica o accidentale scollegamento del cavo di alimentazione) seguire le istruzioni indicate.



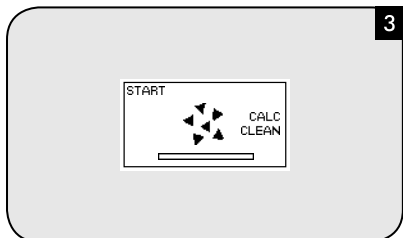
Turn on the machine.

Verificare che l'interruttore sia su "I".



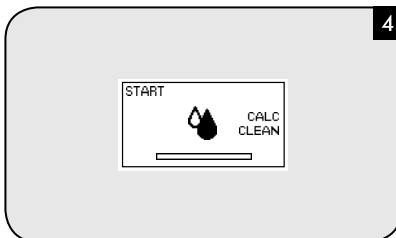
Press the  button to turn on the machine.

Premere il tasto  per accendere la macchina.



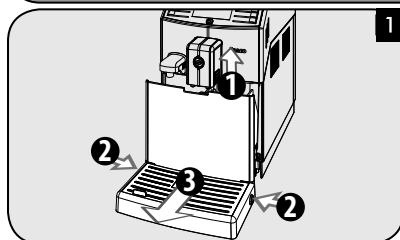
EN The descaling will be resumed from point 10 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during descaling. Press on the  button to restart the cycle.

IT Il ciclo di decalcificazione riprenderà dal punto 10 del capitolo "Decalcificazione" se è stato interrotto durante la fase di decalcificazione. Premere il tasto  per riattivare il ciclo.



It will be resumed from point 16 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during rinsing. Press on the  button to restart the cycle.

Riprenderà invece dal punto 16 del capitolo "Decalcificazione" se è stato interrotto durante la fase di risciacquo. Premere il tasto  per riattivare il ciclo.

BREW GROUP CLEANING
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ


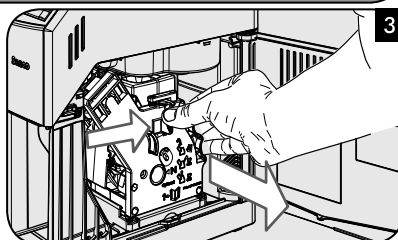
EN Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer.

IT Spegner la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere la vasca raccogliacqua e il cassetto raccogligrandi.



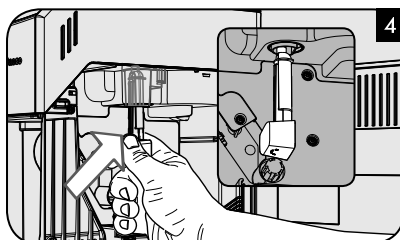
EN Open the service door.

IT Aprire lo sportello di servizio.



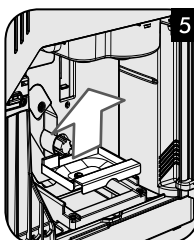
EN Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.

IT Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia. Estrarlo orizzontalmente senza ruotarlo.



EN Clean the coffee outlet duct thoroughly with the cleaning tool provided with the machine or with a spoon handle. Make sure you insert the cleaning tool as shown in the picture.

IT Pulire a fondo il condotto di uscita del caffè con l'apposito utensile per la pulizia fornito in dotazione con la macchina, o con il manico di un cucchiaino. Assicurarsi di inserire l'apposito utensile per la pulizia come mostrato in figura.



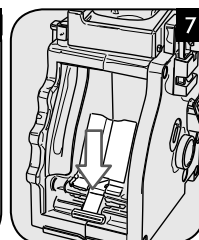
EN Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

IT Rimuovere il cassetto raccogli caffè e lavarlo accuratamente.



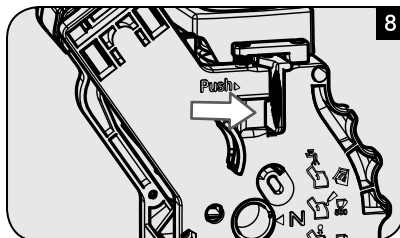
EN Carry out maintenance to the brew group.

IT Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



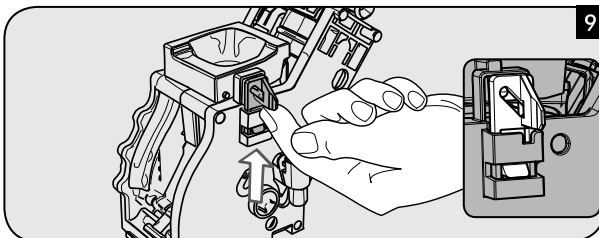
EN Check that the lever on the back is fully pushed down.

IT Verificare che la leva sul retro del gruppo sia completamente abbassata.



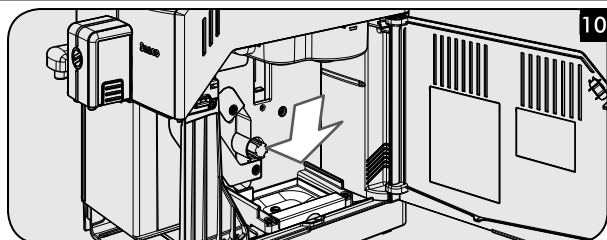
EN Firmly press the «PUSH» button.

IT Premere con forza il tasto «PUSH».



EN Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

IT Assicurarsi che il gancio per il blocco del gruppo caffè sia nella posizione corretta. Se è ancora in posizione abbassata spingerlo verso l'alto fino ad agganciarlo correttamente.

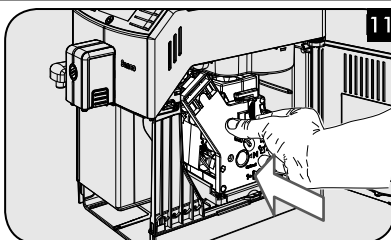


EN

Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.
If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.

IT

Inserire il cassetto raccogli caffè nella sua sede avendo cura di verificare che sia ben posizionato.
Se il cassetto raccogli caffè viene posizionato in modo errato, il Gruppo caffè potrebbe non inserirsi nella macchina.



Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".

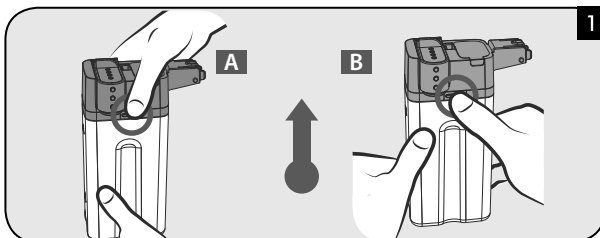
CLEANING THE MILK CARAFE PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE

EVERY
1
DAY

Daily
Quotidiana

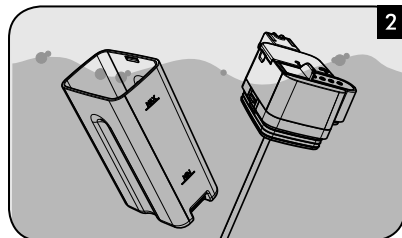
It is important that you clean the milk carafe daily or after each use as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency

È importante pulire la caraffa del latte ogni giorno e dopo ogni utilizzo al fine di mantenere l'igiene e garantire la preparazione di latte emulsionato dalla consistenza perfetta



Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).

Premere su uno dei pulsanti di sgancio per rimuovere la parte superiore della caraffa come mostrato nelle figure (A o B).

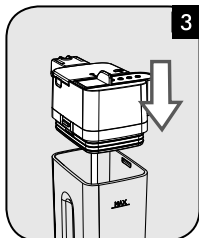


EN

Rinse the top of the carafe and the milk carafe with lukewarm water. Remove all milk residues.

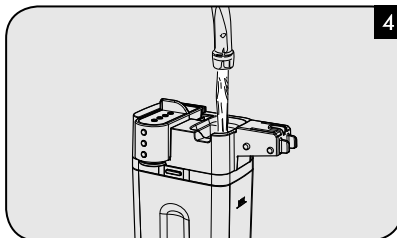
IT

Risciacquare la parte superiore della caraffa e la caraffa del latte con acqua tiepida. Rimuovere ogni residuo di latte.



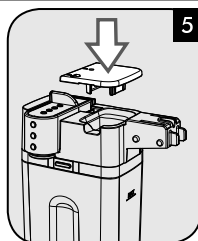
Attach the top on the milk carafe, ensuring it is locked into place.

Montare la parte superiore della caraffa del latte assicurandosi che sia ben fissata.



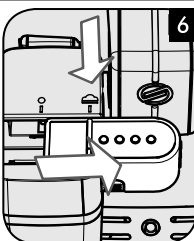
Remove the lid and fill the milk carafe up to the MAX level with fresh water.

Rimuovere il coperchio e riempire la caraffa del latte con acqua fresca fino al livello MAX.



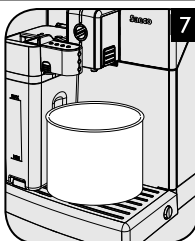
EN Put the lid back onto the milk carafe.

IT Riposizionare il coperchio sulla caraffa del latte.



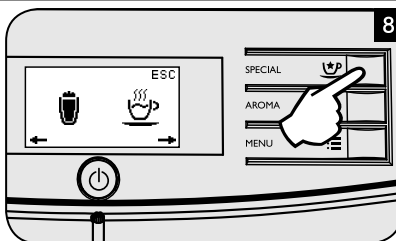
EN Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

IT Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo ☰.



EN Place a container under the dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



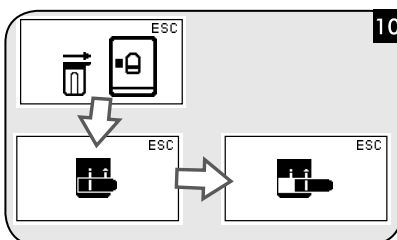
EN Press the button. The icon above is displayed.

IT Premere il tasto . Sul display viene visualizzato il simbolo in alto.



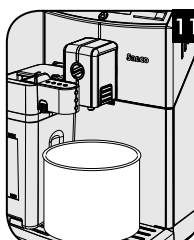
EN Press the button to select frothed milk

IT Premere il tasto per selezionare il latte emulsionato.



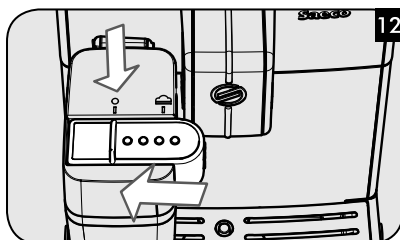
EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

IT La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.



EN Once the machine stops dispensing water, the cleaning is finished.

IT Quando la macchina termina l'erogazione di acqua, il lavaggio è completato.



EN Put back the milk carafe dispenser by shifting it up to the icon. Remove the milk carafe and empty it.

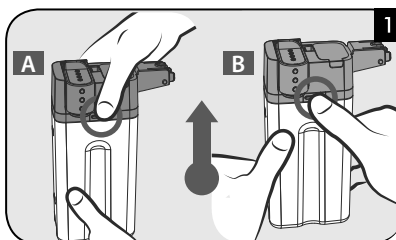
IT Reinserire l'erogatore della caraffa facendolo scorrere fino al simbolo ●. Rimuovere la caraffa del latte e vuotarla.

EVERY

 DAYS

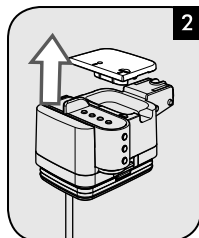
Weekly

Settimanale



EN Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).

IT Premere su uno dei pulsanti di sgancio per rimuovere la parte superiore della caraffa come mostrato nelle figure (A o B).



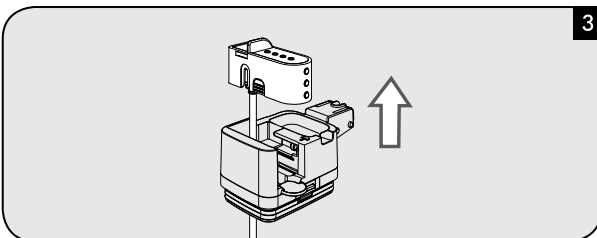
2

EN

Remove the lid.

IT

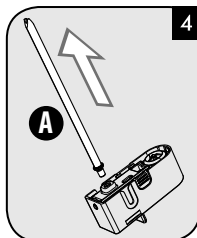
Rimuovere il coperchio.



3

Lift the dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of six parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E).

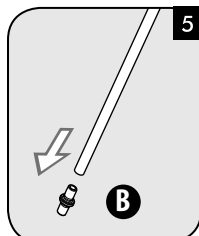
Sollevare l'erogatore per estrarlo dalla parte superiore della caraffa. L'erogatore della caraffa è composto da sei parti che devono essere smontate. Ogni parte è identificata da una lettera maiuscola (A, B, C, D, E).



4

Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.

Rimuovere il tubo di aspirazione con il raccordo (A) dal montalatte.



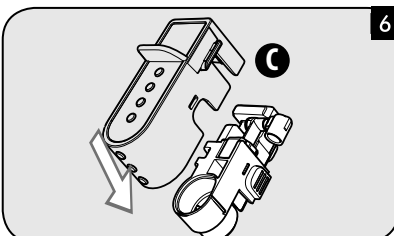
5

EN

Remove the fitting (B) from the tube.

IT

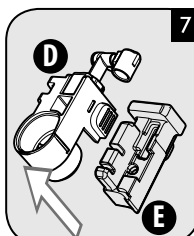
Rimuovere il raccordo (B) dal tubo di aspirazione.



6

Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pulling it down while slightly pressing on the sides.

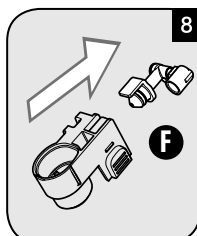
Sganciare il coperchio (C) dall'erogatore della caraffa del latte premendo verso il basso ed esercitando una leggera pressione ai lati.



7

Disassemble the milk frother (D) from its support (E).

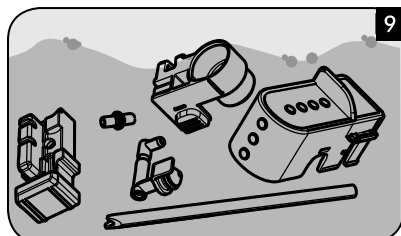
Smontare l'emulsionatore del latte (D) dal supporto (E).



8

Remove the fitting (F) from the milk frother by pulling it outwards.

Sfilare il raccordo (F) dall'emulsionatore del latte tirandolo verso l'esterno.



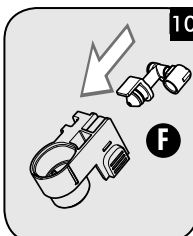
9

EN

Clean all the parts thoroughly with lukewarm water. You can also clean these parts in the dishwasher.

IT

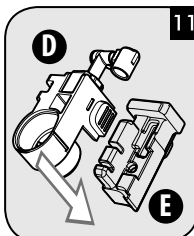
Pulire a fondo tutti i componenti con acqua tiepida. È anche possibile lavare i componenti in lavastoviglie.



10

Put the fitting (F) into the milk frother.

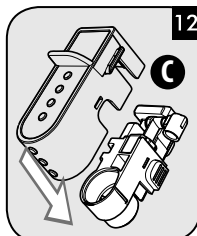
Inserire il raccordo (F) nell'emulsionatore del latte premendolo fino a battuta.



11

Insert the milk frother (D) into its support (E).

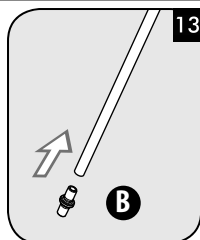
Inserire l'emulsionatore (D) nel supporto (E).



12

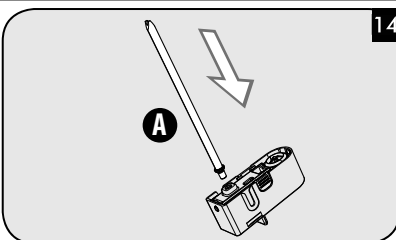
Attach the lid (C) to the milk carafe dispenser.

Agganciare il coperchio (C) all'erogatore della caraffa.



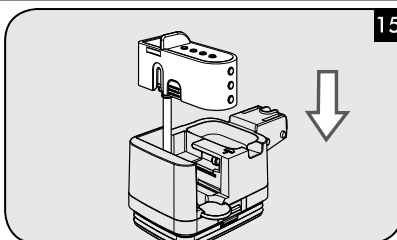
EN Insert the fitting (B) into the tube.

IT Inserire il raccordo (B) nel tubo di aspirazione.



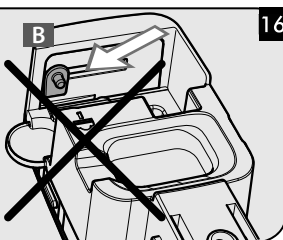
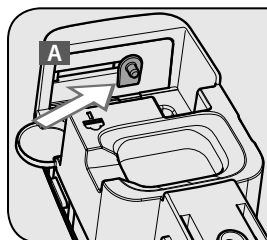
EN Insert the suction tube and the fitting (A) into the milk frother.

IT Inserire il tubo di aspirazione con il raccordo (A) nel montalatte.



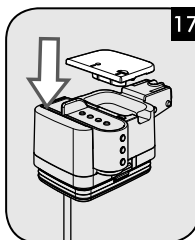
EN Reassemble the milk dispenser on the top of the carafe.

IT Inserire l'erogatore nella parte superiore della caraffa.



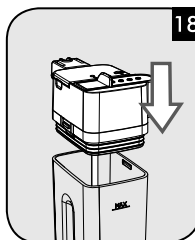
EN If you cannot reassemble the milk dispenser on the top of the carafe, the pin is in the wrong position (B). Before reassembling the milk dispenser, shift the pin to the (A) position.

IT Se l'erogatore non si riesce a montare nella parte superiore della caraffa significa che il perno è nella posizione errata (B). Prima di montare l'erogatore, spostare il perno nella posizione (A) spingendolo manualmente.



EN Put back the lid of the carafe.

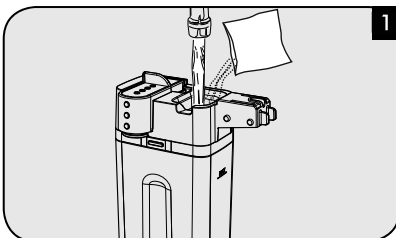
IT Inserire il coperchio.



EN Put the top of the carafe back.

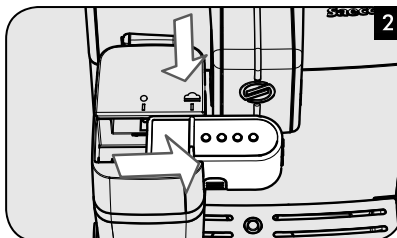
IT Montare la parte superiore della caraffa del latte assicurandosi che sia ben fissata.

EVERY
30
 DAYS



EN Fill the milk carafe with water up to the maximum level (MAX). Pour one Saeco milk circuit cleaner bag into the milk carafe and let it dissolve completely.

IT Riempire la caraffa del latte con acqua fino al livello massimo (MAX). Versare una confezione di prodotto per la pulizia del circuito latte Saeco nella caraffa del latte ed attendere che il prodotto si scioglia completamente.



EN Insert the carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

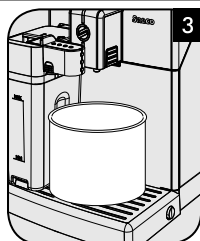
IT Inserire la caraffa nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .

EN

Monthly

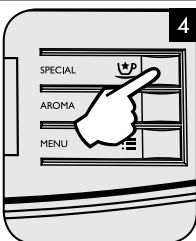
IT

Mensile



EN Place a container under the dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



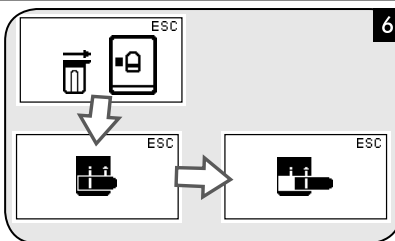
EN Press the button. The icon above is displayed.

IT Premere il tasto . Sul display viene visualizzato il simbolo in alto.



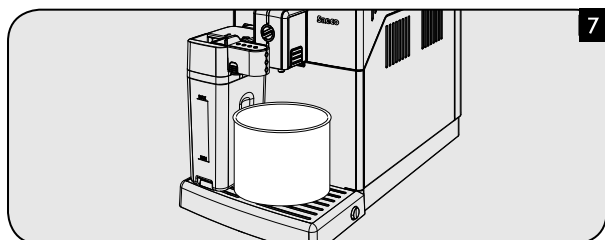
EN Press the button to select frothed milk.

IT Premere il tasto per selezionare il latte emulsionato.



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

IT La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.

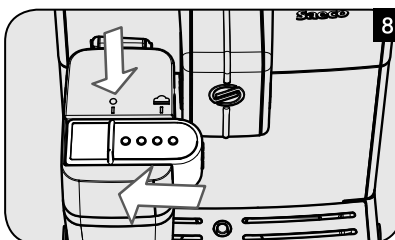


EN Once the machine stops dispensing water, repeat steps 4 - 6 until the carafe is emptied. Empty the container

Never drink the solution dispensed during this step.

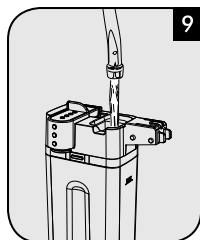
IT Al termine dell'erogazione dell'acqua, ripetere le operazioni dal punto 4 al punto 6 fino al completo svuotamento della caraffa. Quindi vuotare il contenitore.

Non bere la soluzione erogata durante il processo.



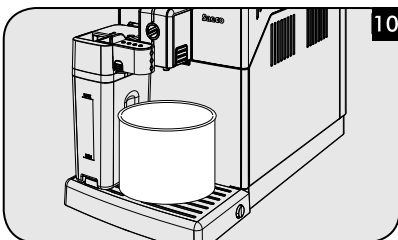
EN Put back the milk carafe dispenser by shifting it up to the icon. Remove the milk carafe and empty it.

IT Reinserrire l'erogatore della caraffa facendolo scorrere fino al simbolo . Rimuovere la caraffa del latte e vuotarla.



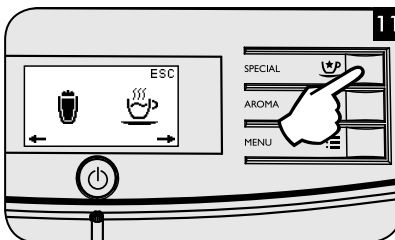
EN Rinse and fill the milk carafe with fresh water up to the MAX level.

IT Risciacquare e riempire la caraffa del latte con acqua fresca fino al livello MAX.



EN Insert the milk carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place the container under the dispensing spout to activate the rinse cycle.

IT Inserire la caraffa del latte nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo . Posizionare il recipiente sotto l'erogatore per avviare il ciclo di risciacquo.



EN Press the button. The icon above is displayed.

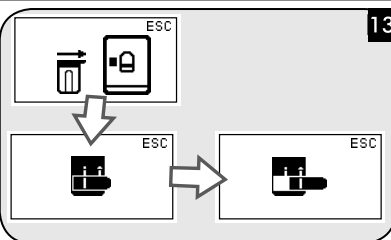
IT Premere il tasto . Sul display viene visualizzato il simbolo in alto.



12

EN Press the button to select frothed milk.

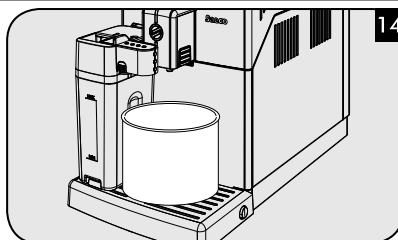
I Premere il tasto per selezionare il latte emulsionato.



13

The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

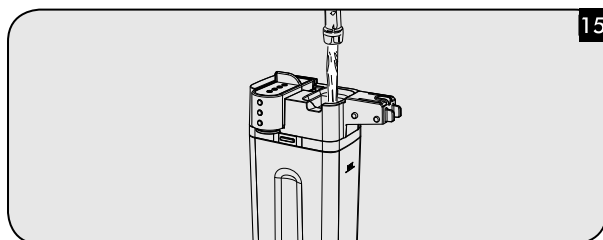
La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.



14

Once the machine stops dispensing water, repeat steps 11 - 13 until the carafe is emptied.

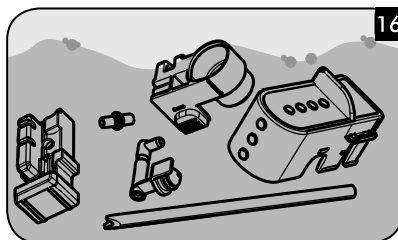
Al termine dell'erogazione dell'acqua, ripetere le operazioni dal punto 11 al punto 13 fino al completo svuotamento della caraffa.



15

EN Remove the milk carafe and the container from the machine. Repeat steps 9 to 13 one more time until the milk carafe is empty, thereafter go to step 16.

I Rimuovere la caraffa del latte ed il contenitore dalla macchina. Ripetere le operazioni dal punto 9 al punto 13 ancora una volta fino al completo svuotamento della caraffa poi passare al punto 16.



16

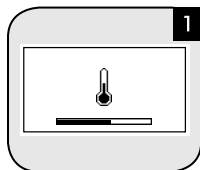
Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" chapter.

Smontare e lavare la caraffa del latte come descritto nel capitolo "Pulizia settimanale".

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)

English

Italiano



1

EN

The machine is warming up.

I

Macchina in fase di riscaldamento.



2

The machine is performing a rinse cycle. Wait until this has been completed.

La macchina sta eseguendo un ciclo di risciacquo. Attendere fino al termine.



3

The "INTENZA+" water filter needs to be replaced.

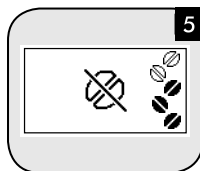
È necessario sostituire il filtro acqua "INTENZA+".



4

The brew group is being reset due to machine reset.

Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.



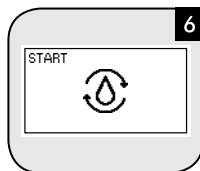
5

EN

Refill the coffee bean hopper and restart the brewing cycle.

I

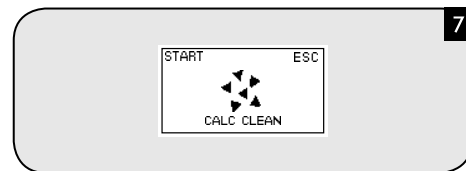
Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.



6

Prime the circuit.

Caricare il circuito.

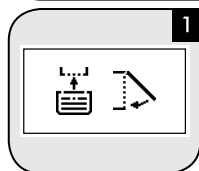


7

*You need to descale the machine.**See descaling chapter for further guidance.****Not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty!***

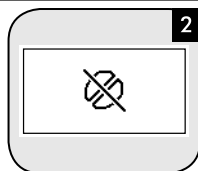
È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.

Se non viene eseguita la decalcificazione, la macchina smetterà di funzionare correttamente. Il malfunzionamento NON è coperto da garanzia!

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)

EN
IT

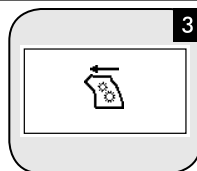
Insert the drip tray and the coffee grounds drawer. Thereafter close the service door.

Inserire la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi. Chiudere quindi lo sportello di servizio.



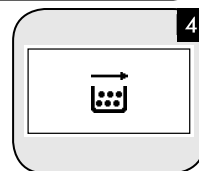
Refill the coffee bean hopper.

Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.



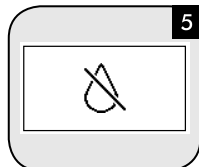
The brew group must be inserted into the machine.

Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.



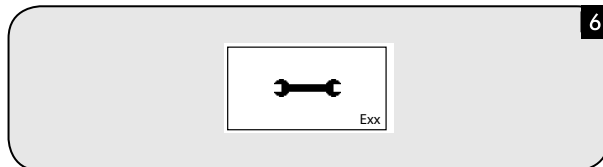
Empty the coffee grounds drawer.

Vuotare il cassetto raccogli-fondi.


EN
IT

Fill the water tank.

Riempire il serbatoio dell'acqua.



The machine is out of order. Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times.

If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline in your country (contact details in the warranty booklet) and quote the error code shown on the display.

La macchina non funziona. Spegnerla la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte.

Se la macchina non si avvia, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia) e comunicare il codice di errore indicato sul display.

Maintenance products
Prodotti per la manutenzione

English

Italiano



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
Filtro acqua INTENZA+
IT numero prodotto: CA6702



Milk circuit cleaner
product number: CA6705
Prodotto per la pulizia del
circuitto latte
numero prodotto: CA6705



Coffee oil remover
product number: CA6704
Pastiglie sgrassanti
numero prodotto: CA6704



Descaling solution
product number: CA6700
Soluzione decalcificante
numero prodotto: CA6700



Grease
product number: HD5061
Grasso
numero prodotto: HD5061



EN Maintenance kit
product number: CA6706
Kit Manutenzione
IT n. prodotto: CA6706



Visit Philips online shop to check availability and purchasing opportunities in your country.

Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und umsetzen, um eventuelle Personen- und Sachschäden durch einen falschen Gebrauch des Geräts zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Die Maschine an eine Steckdose mit Schutzleiteranschluss anschließen.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Arbeitsfläche oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Das Gerät, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Keine Flüssigkeiten auf den Stecker des Netzkabels gießen.
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.

- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.

- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee, Rohkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden am Gerät verursacht werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, sollte abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

hen und das Netzkabel zerschneiden.

- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abzie-

Dieses Philips-Gerät entspricht allen Standards und anwendbaren Vorschriften zum Einfluss elektromagnetischer Felder.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est équipée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire et de suivre attentivement les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses suite à une utilisation impropre de la machine. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
 - Brancher la machine à une prise murale pourvue de mise à la terre.
 - Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
 - Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
 - Ne pas verser de liquides sur le connecteur du câble d'alimentation.
 - Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
 - Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
 - Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
- Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
 - La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
 - Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
 - Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café torréfié en grains dans le réservoir. Le café en poudre, soluble, le café cru ou d'autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



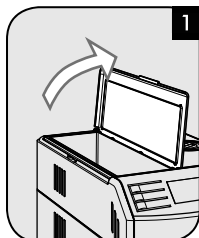
Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

Cet appareil Philips est conforme à tous les standards et à toutes les réglementations applicables en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

Élimination

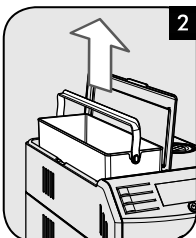
- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION

1

DE Den Deckel des Wassertanks anheben.

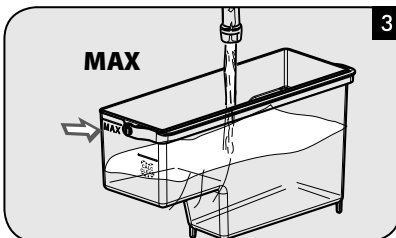
FR Soulever le couvercle du réservoir à eau.



2

DE Den Wassertank am Griff entnehmen.

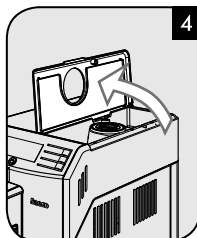
FR Retirer le réservoir à eau en utilisant la poignée.



3

DE Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Überprüfen, ob dieser vollständig eingesetzt wurde. Den Deckel schließen.

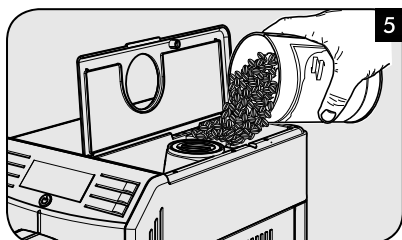
FR Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Vérifier qu'il est complètement inséré. Fermer le couvercle.



4

DE Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben.

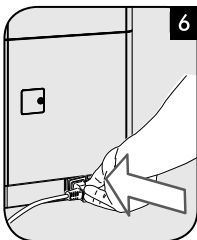
FR Soulever le couvercle du réservoir à café en grains.



5

DE Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

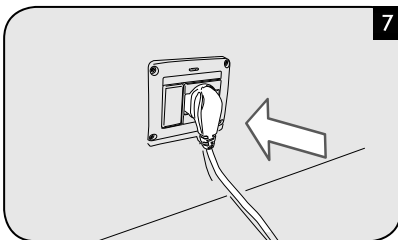
FR Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains.



6

DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

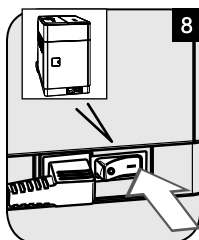
FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



7

DE Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

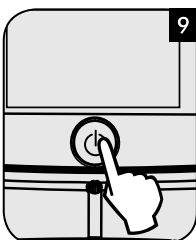
FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



8

DE Den Schalter auf "I" stellen.

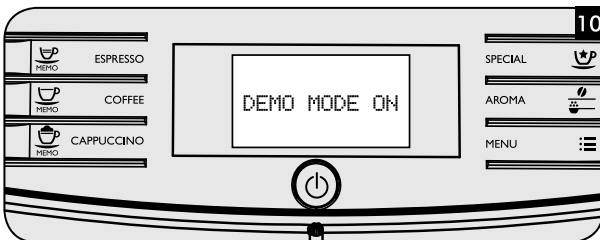
FR Mettre l'interrupteur sur « I ».



9

DE Die Taste  drücken, um das Gerät einzuschalten.

FR Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.



10

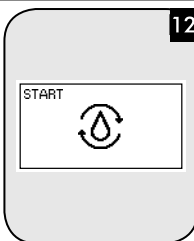
Hinweis: Durch Drücken der Taste  für länger als 8 Sekunden geht das Gerät in den Demomodus. Um den Demomodus zu verlassen, ist das Netzkabel auszustecken und das Gerät erneut zu starten.

Remarque : En gardant la touche  enfoncée pendant plus de huit secondes, la machine accède au programme démo. Pour quitter la démo, débrancher le câble d'alimentation et rallumer la machine.



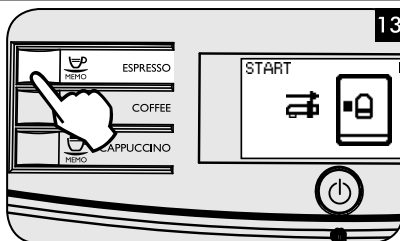
DE Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf und die Wasserdüse stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution du café et sous la buse de distribution de l'eau.



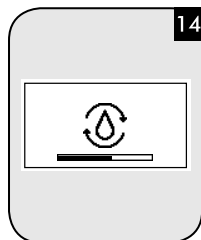
Die Taste  drücken, um die Entlüftung des Systems zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle d'amorçage du circuit.



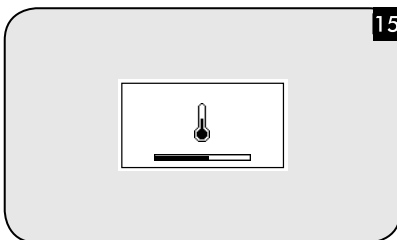
Das Gerät zeigt an, dass die Wasserdüse installiert werden muss. Zur Bestätigung die Taste  drücken. Das Gerät beginnt, heißes Wasser auszugeben.

La machine indique d'installer la buse de distribution d'eau. Appuyer sur la touche  pour confirmer. La machine commence à distribuer de l'eau chaude.



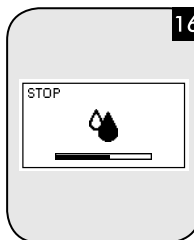
DE Das Gerät führt die automatische Entlüftung des Systems durch.

FR La machine commence à effectuer l'amorçage automatique du circuit.



Nach Beendigung des Vorgangs beginnt das Gerät die Aufheizphase.

À la fin du processus, la machine démarre la phase de réchauffage.



Das Gerät führt einen automatischen Spülzyklus aus.

La machine effectue un cycle de rinçage automatique.



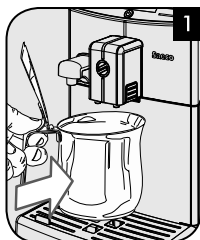
Das Gerät ist für den manuellen Spülzyklus bereit.

La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

Deutsch

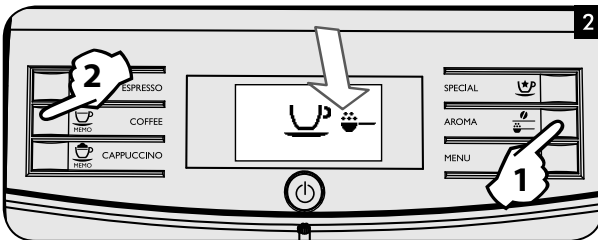
Français

MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



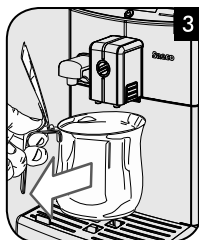
DE Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution du café.



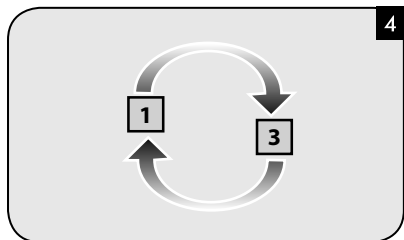
DE Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen. Die Taste drücken. Das Gerät beginnt Wasser auszugeben.

FR Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu. Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.



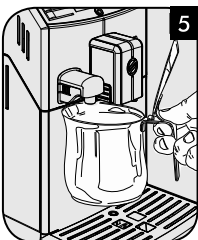
DE Nach der Ausgabe den Behälter leeren.

FR À la fin de la distribution, vider le récipient.



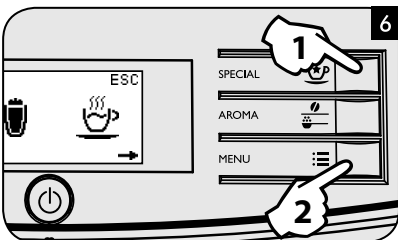
DE Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 3 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.

FR Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 3 ; passer ensuite au point 5.



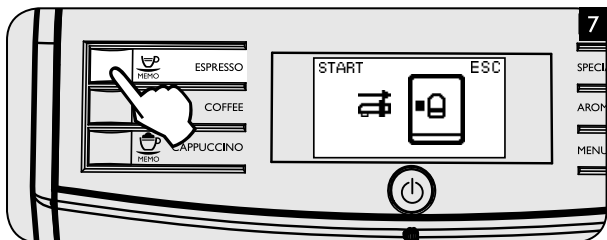
DE Einen Behälter unter die Wasserdüse stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution d'eau.



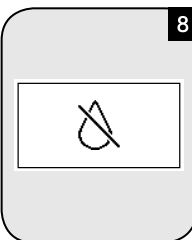
DE Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an. Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus. Appuyer sur la touche .



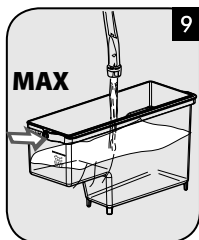
DE Das Gerät zeigt an, dass die Wasserdüse installiert werden muss. Zur Bestätigung die Taste drücken. Das Gerät beginnt, heißes Wasser auszugeben.

FR La machine indique d'installer la buse de distribution d'eau. Appuyer sur la touche pour confirmer. La machine commence à distribuer de l'eau chaude.



DE Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

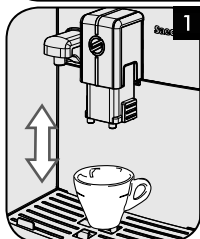
FR Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.



DE Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

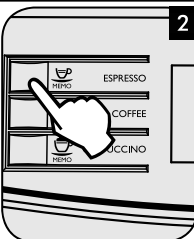
FR À la fin de cette opération, remplir de nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO / KAFFEE PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ



DE Den Kaffeeauslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution du café.



Die Taste  für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso ou...



... die Taste  für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.

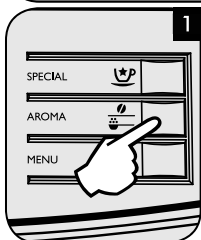
Für die Ausgabe von zwei Espresso oder zwei Kaffee wird die gewünschte Taste zwei Mal nacheinander gedrückt. Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste  vorzeitig abgebrochen werden.

Pour distribuer deux cafés expresso ou deux cafés, appuyer deux fois de suite sur la touche souhaitée. La distribution de café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche .

Deutsch

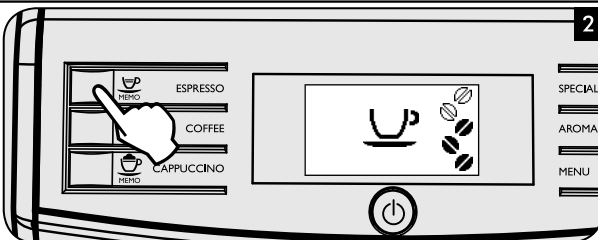
Français

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma wählen.

FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .



Die Taste  gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird. **Hinweis:** Für die Programmierung eines großen Kaffees die Taste  gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.

Garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO. **Remarque :** pour programmer le café allongé, garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.



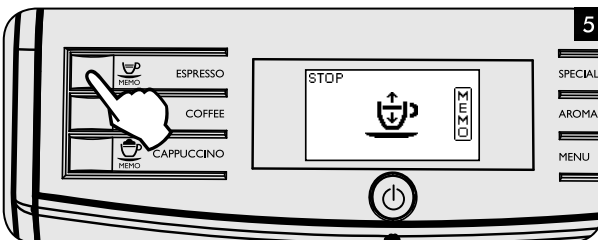
Das Gerät befindet sich in der Programmierphase.

La machine est en phase de programmation.



DE Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist...

FR Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte...



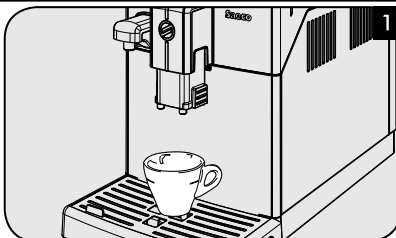
... die Taste  drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert! **Hinweis:** Um die Programmierung des großen Kaffees abzubrechen, wird die Taste  gedrückt.

... appuyer sur  pour interrompre le processus. Méorisé ! **Remarque :** Pour interrompre la programmation du café allongé, appuyer sur la touche .

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

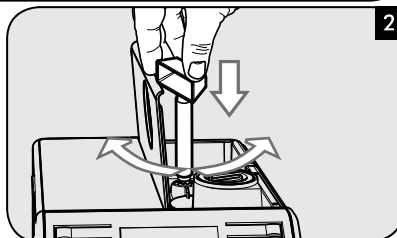
Das Mahlwerk kann nur dann eingestellt werden, wenn das Gerät die Kaffeebohnen mahlt.

Il est possible de régler les réglages du moulin à café seulement pendant que la machine est en train de moudre le café en grains.



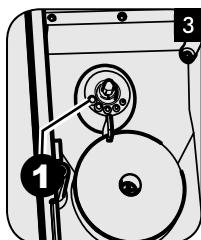
Eine Tasse unter den Auslauf stellen.
Die Taste  für die Ausgabe eines Espresso drücken.

Positionner une petite tasse sous la buse de distribution.
Appuyer sur la touche  pour distribuer un café espresso.



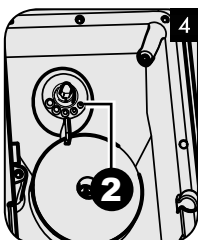
Während das Gerät den Mahlvorgang ausführt, den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung unter dem Kaffeebohnenbehälter jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.

Pendant que la machine est en train de moudre, appuyer et tourner le bouton de réglage de la mouture placé sous le réservoir à café en grains d'un cran à la fois.



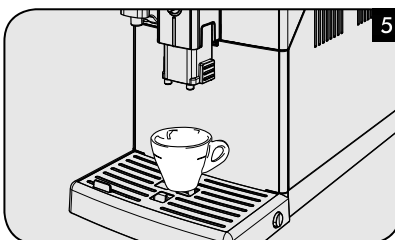
Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.



Die Taste (●) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture fine - goût plus fort.



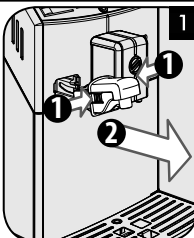
2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig oder läuft er leicht über, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux ou s'il coule lentement, modifier les réglages du moulin à café.

ERSTER CAPPUCCINO PREMIER CAPPUCCINO

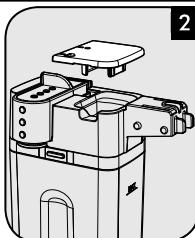
Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Milch- und Dampfspritzer auftreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques légères éclaboussures de lait et de vapeur au début de la distribution.



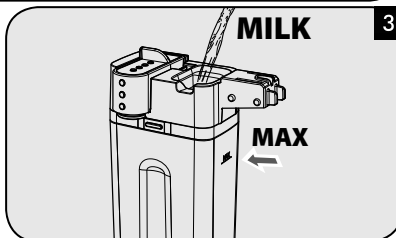
Die Wasserdüse abnehmen, indem die seitlichen Tasten gedrückt werden.

Retirer la buse de distribution d'eau en appuyant sur les touches latérales.



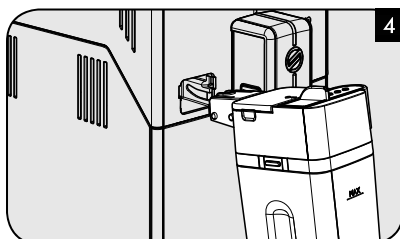
Den Deckel der Karaffe anheben.

Soulever le couvercle de la carafe.



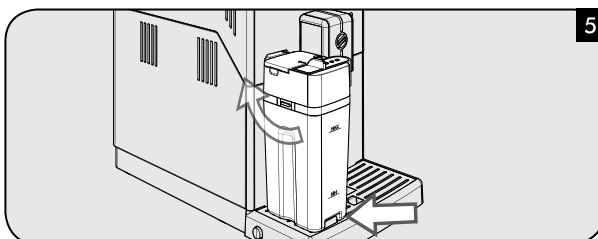
Milch bis in die Mitte zwischen den Füllstandsanzeigen MIN und MAX einfüllen.

La remplir de lait à un niveau compris entre les indicateurs de niveau MIN et MAX.



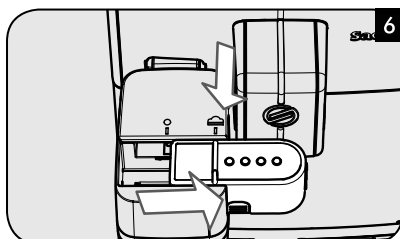
Die Milchkaraffe leicht schräg neigen. Diese vollständig in die Führungen des Geräts einsetzen.

Incliner légèrement la carafe à lait. L'insérer complètement dans les glissières de la machine.



Die Karaffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale einrastet.

Appuyer et tourner la carafe vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement.

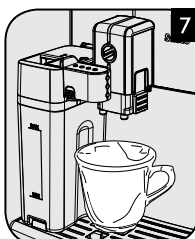


Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol  herausziehen.

Hinweis: Wird der Auslauf der Karaffe nicht vollständig herausgezogen, wird die Milch eventuell nicht korrekt aufgeschäumt.

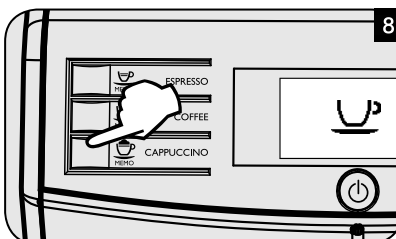
Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .

Remarque : Si la buse de distribution de la carafe n'est pas complètement retirée, le lait pourrait ne pas être correctement émulsionné.



Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

Placer une tasse sous la buse de distribution.

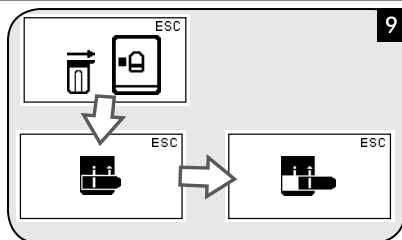


Die Taste  drücken, um die Ausgabe zu beginnen.

Appuyer sur la touche  pour démarrer la distribution.

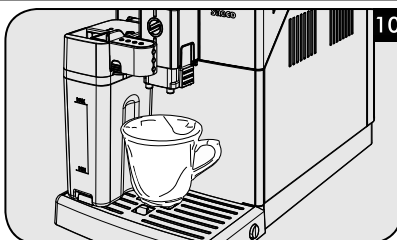
Deutsch

Français



DE Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss, indem folgende Symbole angezeigt werden.

FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe en affichant les symboles dans l'ordre.



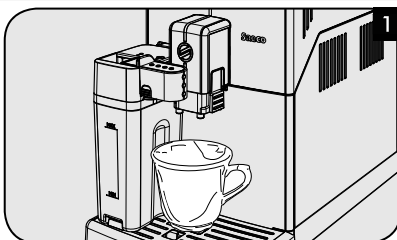
Die Ausgabe der aufgeschäumten Milch und des Kaffees wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste vorzeitig abgebrochen werden.

La distribution du lait émulsionné et du café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche .

MEIN LIEBLINGS-CAPPUCCINO MON CAPPUCCINO IDÉAL

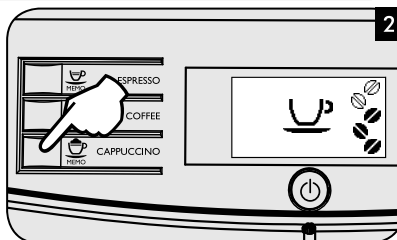
Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Milch- und Dampfspritzer auftreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques légères éclaboussures de lait et de vapeur au début de la distribution.



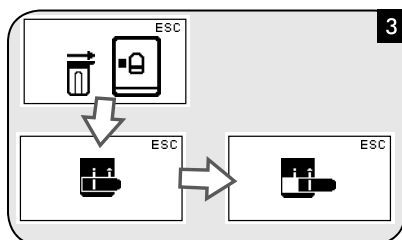
Die Karaffe mit Milch füllen und in das Gerät einsetzen. Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen. Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

Remplir la carafe avec du lait et la placer dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Placer une tasse sous la buse de distribution.



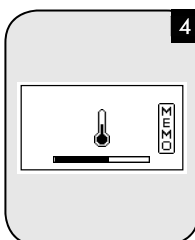
Die Taste gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" auf dem Display angezeigt wird.

Garder la touche enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche.



DE Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss, indem folgende Symbole angezeigt werden.

FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe en affichant les symboles dans l'ordre.



Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.



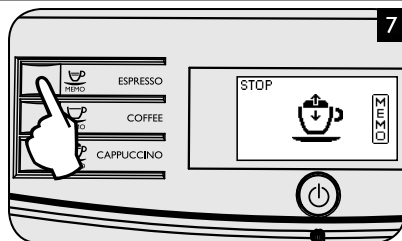
Das Gerät beginnt die Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse.

La machine commence à distribuer le lait émulsionné dans la tasse.



Abwarten, bis die gewünschte Menge an aufgeschäumter Milch erreicht ist...

Attendre que la quantité souhaitée de lait émulsionné ait été atteinte...



DE ... die Taste drücken, um den Vorgang abzubrechen.
Gespeicherte Menge aufgeschäumter Milch!

FR appuyer sur pour interrompre le processus.
Quantité de lait émulsionné mémorisé !



Das Gerät beginnt die Ausgabe des Kaffees.

La machine commence à distribuer le café.



Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist...

Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte...



... die Taste drücken, um den Vorgang abzubrechen.
Der Cappuccino ist gespeichert!

.... appuyer sur pour interrompre le processus.
Cappuccino mémorisé !

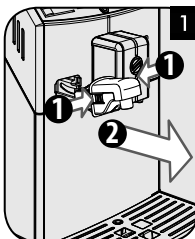
Deutsch

Français

AUFGESCHÄUMTE MILCH LAIT ÉMULSIONNÉ

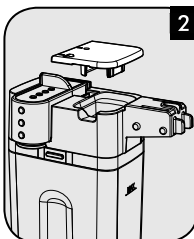
Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Milch- und Dampfspritzer auftreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques légères éclaboussures de lait et de vapeur au début de la distribution.



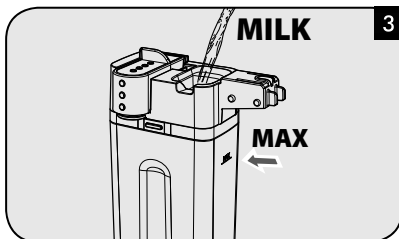
Die Wasserdüse abnehmen, indem die seitlichen Tasten gedrückt werden.

Retirer la buse de distribution d'eau en appuyant sur les touches latérales.



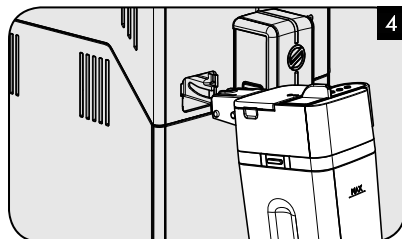
Den Deckel der Karaffe anheben.

Soulever le couvercle de la carafe.



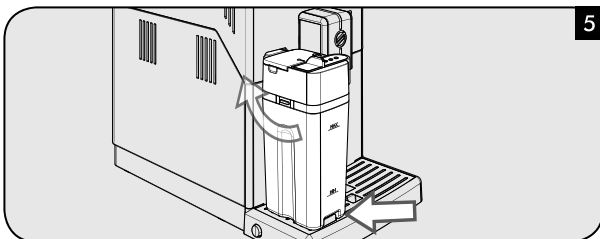
Milch bis in die Mitte zwischen den Füllstandsanzeigen MIN und MAX einfüllen.

La remplir de lait à un niveau compris entre les indicateurs de niveau MIN et MAX.



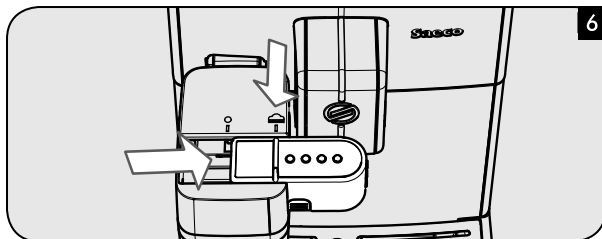
DE Die Milchkaraffe leicht schräg neigen. Diese vollständig in die Führungen des Geräts einsetzen.

FR Incliner légèrement la carafe à lait. L'insérer complètement dans les glissières de la machine.



Die Karaffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale einrastet.

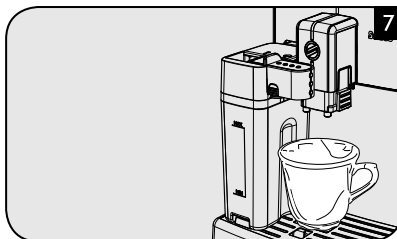
Appuyer et tourner la carafe vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement.



6

DE Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol  herausziehen.
Hinweis: Wird der Auslauf der Karaffe nicht vollständig herausgezogen, wird die Milch eventuell nicht korrekt aufgeschäumt.

FR Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .
Remarque : Si la buse de distribution de la carafe n'est pas complètement retirée, le lait pourrait ne pas être correctement émulsionné.



7

Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

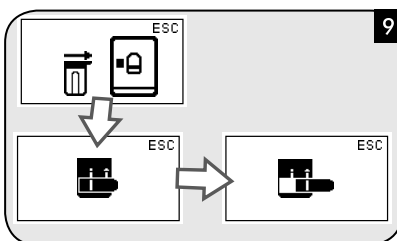
Placer une tasse sous la buse de distribution.



8

DE Die Taste  drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an. Die Taste  drücken, um die aufgeschäumte Milch anzuwählen.

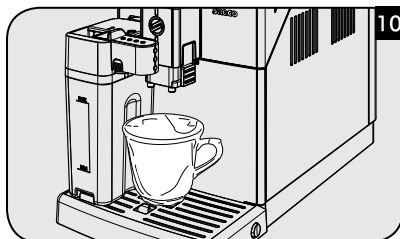
FR Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus. Appuyer sur la touche  pour sélectionner le lait émulsionné.



9

Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss, indem folgende Symbole angezeigt werden.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe en affichant les symboles dans l'ordre.



10

Die Ausgabe aufgeschäumter Milch wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste  vorzeitig abgebrochen werden.

La distribution de lait émulsionné s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche .

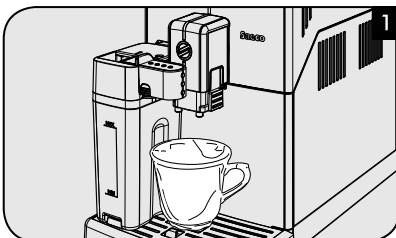
DE Das Gerät gibt die aufgeschäumte Milch direkt in die Tasse aus.

FR La machine distribue le lait émulsionné directement dans la tasse.

EINSTELLUNG AUSGABEMENGE AUFGESCHÄUMTE MILCH RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU LAIT ÉMULSIONNÉ

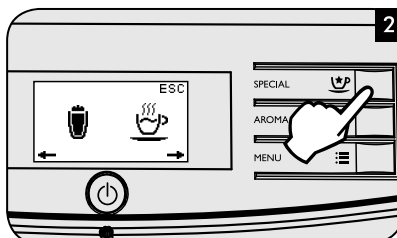
Verbrennungsgefahr! Zu Beginn der Ausgabe können Milch- und Dampfspritzer auftreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques légères éaboussures de lait et de vapeur au début de la distribution.



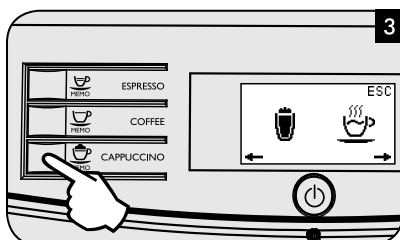
Die Karaffe mit Milch füllen und in das Gerät einsetzen. Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen. Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

Remplir la carafe avec du lait et la placer dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Placer une tasse sous la buse de distribution.



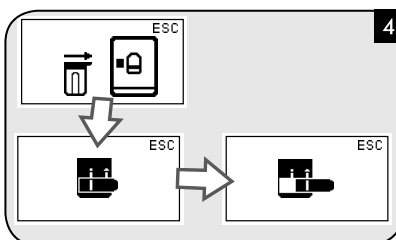
Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.



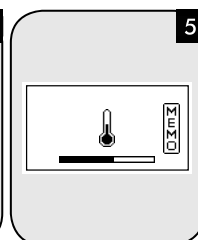
Die Taste gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" auf dem Display angezeigt wird. Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss.

Garder la touche enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche. La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss, indem folgende Symbole angezeigt werden.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe en affichant les symboles dans l'ordre.



Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.



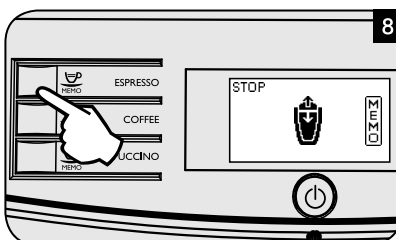
Das Gerät beginnt die Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse.

La machine commence à distribuer le lait émulsionné dans la tasse.



Abwarten, bis die gewünschte Menge an aufgeschäumter Milch erreicht ist...

Attendre que la quantité souhaitée de lait émulsionné ait été atteinte...



... die Taste drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeicherte Menge aufgeschäumter Milch!

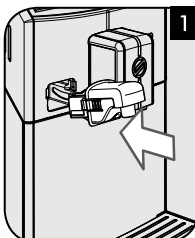
... appuyer sur pour interrompre le processus. Quantité de lait émulsionné mémorisée !

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

Verbrennungsgefahr!
 Beim Start können heiße
 Wasserspritzer austreten.

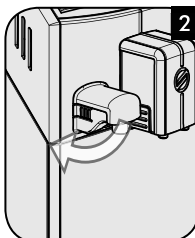
Danger de brûlures ! Il
peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.

DE
FR



Die Wasserdüse einsetzen.

Introduire la buse de distri-
 bution de l'eau.



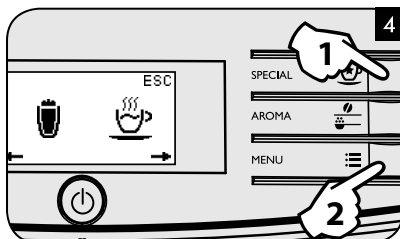
In der Position blockieren.

La bloquer en position.



Einen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.

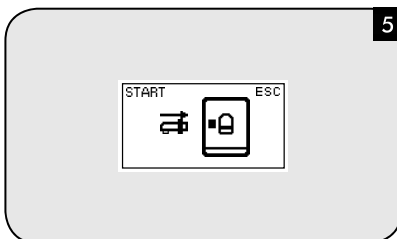
Placer un récipient sous la buse de distribution de l'eau
 chaude.



DE
FR

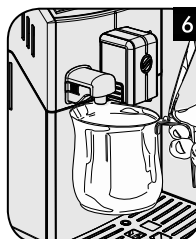
Die Taste drücken. Auf dem Display wird das obige Sym-
 bol angezeigt. Die Taste drücken.

Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche
 sur l'écran. Appuyer sur la touche .



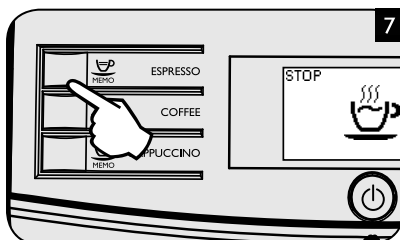
Überprüfen, ob die Wasserdüse korrekt positioniert wurde.
 Zur Bestätigung drücken.

S'assurer que la buse de distribution de l'eau est correcte-
 ment installée. Appuyer sur la touche pour confirmer.



Die gewünschte Menge
 heißes Wasser ausgeben.

Distribuer la quantité d'eau
 chaude souhaitée.

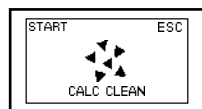


DE
FR

Um die Ausgabe von heißem Wasser abubrechen, die Taste
 drücken.
 Den Behälter entfernen.

Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur
 la touche .
 Enlever le récipient.

ENTKALKEN - 30 Min. DÉTARTRAGE - 30 min.



Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, muss das Gerät entkalkt werden.
Der Entkalkungszyklus dauert ca. 30 Minuten.

Diesen Vorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist NICHT durch die Garantie gedeckt.



Achtung:

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel von Saeco verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Die Verwendung anderer Produkte kann zu Schäden am Gerät und zu Rückständen im Wasser führen.

Das Entkalkungsmittel Saeco ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Bedienungsanleitung zu finden.



Achtung:

Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Hinweis: Die Brühgruppe während dem Vorgang des Entkalkens nicht entfernen!

Lorsque le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

Le cycle de détartrage demande environ 30 minutes.

Si cette opération n'est pas effectuée, la machine cessera de fonctionner correctement ; dans ce cas-là, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.



Attention :

Utiliser exclusivement la solution détartrante Saeco, formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. L'utilisation d'autres produits peut causer des dommages à la machine et laisser des résidus dans l'eau.

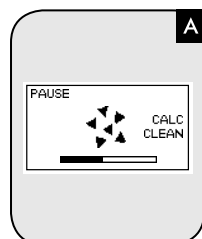
La solution détartrante Saeco est en vente séparément. Pour plus de détails, veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.



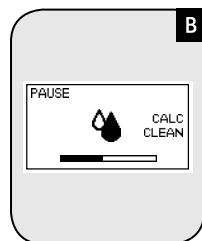
Attention :

Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Remarque : Ne pas retirer le groupe de distribution pendant le processus de détartrage.



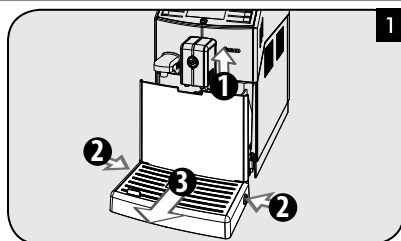
A



B

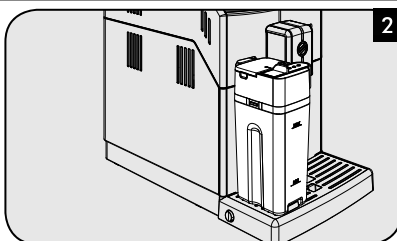
Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste  gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.

Les cycles de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche  . Pour redémarrer les cycles, appuyer de nouveau sur la touche  . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.



DE
1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
2 - Die seitlichen Tasten drücken;
3 - Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen und leeren, danach wieder einsetzen.

FR
1 - Soulever la buse de distribution du café;
2 - Appuyer sur les touches latérales;
3 - Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc et les vider, puis les réinsérer dans leur position.



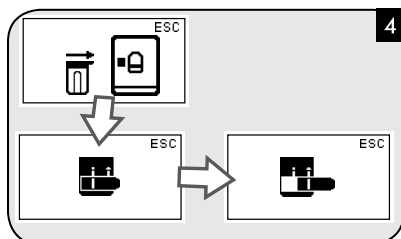
Die Milchkaraffe bis zum Füllstand MIN mit Wasser füllen und wieder in das Gerät einsetzen. Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

Remplir la carafe à lait avec de l'eau jusqu'au niveau MIN et l'insérer dans la machine. Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.



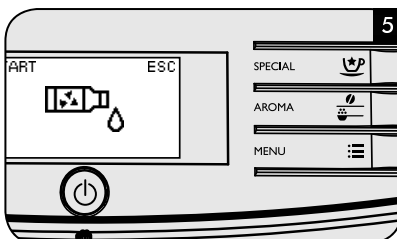
Die Taste drücken.

Appuyer sur la touche .



DE
Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss, indem folgende Symbole angezeigt werden.

FR
La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe en affichant les symboles suivants.



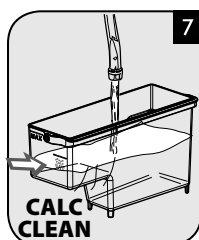
Wurde die Taste versehentlich gedrückt, so erfolgt der Abbruch durch Druck der Taste . Dann Punkt 6 ausführen.

Au cas où la touche aurait été appuyée involontairement, appuyer sur la touche pour quitter. Sinon, passer au point 6.



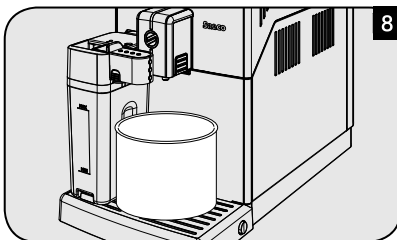
Das gesamte Entkalkungsmittel in den Wassertank einfüllen.

Verser toute la solution détartrante dans le réservoir à eau.



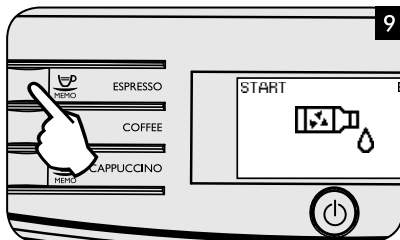
DE
Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

FR
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean, puis le réinsérer.



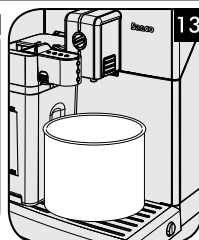
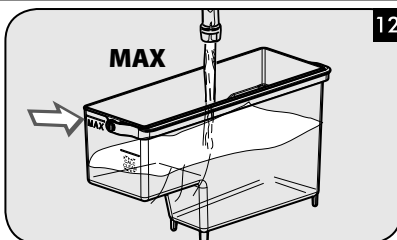
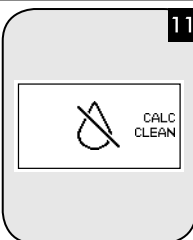
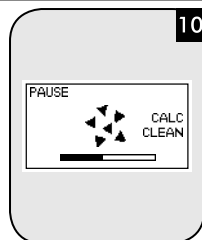
Einen großen Behälter (1,5 l) unter den Karaffen- und den Kaffeeauslauf stellen. Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de distribution de la carafe et sous la buse de distribution du café. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .



Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten.

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de détartrage.



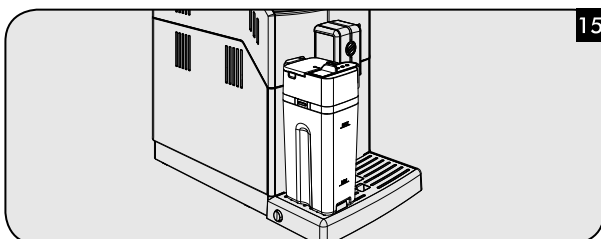
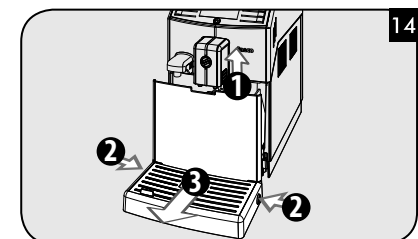
DE Das Entkalkungsmittel wird in Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 25 Min.).

Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen.

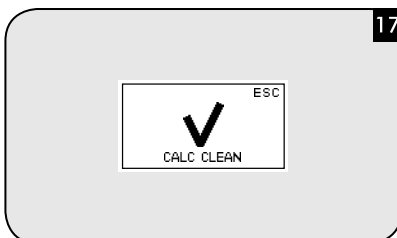
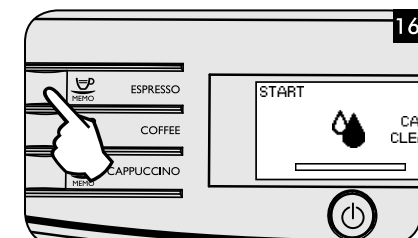
Den Behälter leeren. Die Karaffe entfernen und leeren.

Deutsch
Français



DE 1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
2 - Die seitlichen Tasten drücken;
3 - Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Die Milchkaraffe bis zum Füllstand MIN mit Wasser füllen und wieder in das Gerät einsetzen. Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.



Hinweis: Wird der Wassertank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät die Ausführung eines weiteren Spülzyklus fordert. Den Wassertank füllen und wieder in die Maschine einsetzen. Den Vorgang ab Punkt 16 wiederholen.

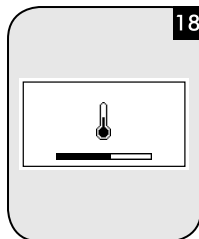
Remarque: Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander l'exécution d'un autre cycle de rinçage. Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et le réintroduire dans la machine. Répéter l'opération à partir du point 16.

DE Den Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen. Die Taste drücken, um den Spülzyklus zu starten.

FR Remettre le récipient sous le distributeur du café. Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de rinçage.

Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig ausgegeben, zeigt das Gerät das seitlich abgebildete Symbol an. Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été totalement distribuée, la machine affiche ce symbole. Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.

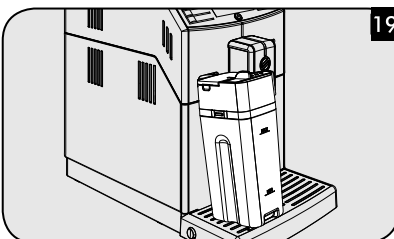


18

DE
FR

Die Maschine führt das Aufheizen und die automatische Spülung aus.

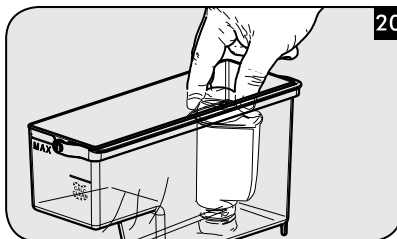
La machine effectue le cycle de chauffage et de rinçage automatique.



19

Den Behälter entfernen. Die Milchkaraffe abnehmen und reinigen, wie im Kapitel "Wöchentliche Reinigung der Milchkaraffe" beschrieben.

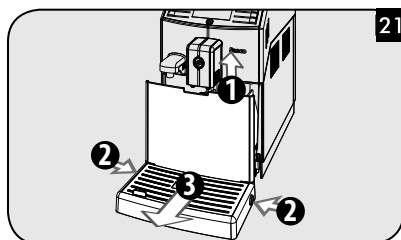
Enlever le récipient. Démonter et laver la carafe à lait comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage hebdomadaire de la carafe à lait ».



20

Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren.

Enlever le petit filtre blanc et remplacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau.

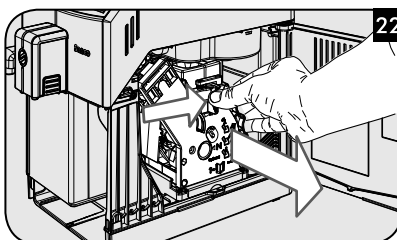


21

DE
FR

- 1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
- 2 - Die seitlichen Tasten drücken;
- 3 - Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

- 1 - Soulever la buse de distribution du café ;
- 2 - Appuyer sur les touches latérales ;
- 3 - Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



22

Nach Abschluss des Entkalkungszyklus wird die Brühgruppe gemäß der Beschreibung im Kapitel "Wöchentliche Reinigung der Brühgruppe" gereinigt.

Une fois le cycle de détartrage terminé, laver le groupe de distribution comme il est décrit au chapitre « Nettoyage hebdomadaire du groupe de distribution ».



23

Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

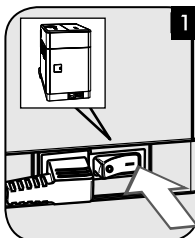
La machine est prête à distribuer du café.

UNBEABSICHTIGTE UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS INTERRUPTION ACCIDENTELLE DU CYCLE DE DÉTARTRAGE

Sobald der Entkalkungsvorgang begonnen wird, muss dieser vollständig durchlaufen werden. Es ist zu vermeiden, dass die Maschine ausgeschaltet wird. Wenn der Entkalkungsvorgang unbeabsichtigt unterbrochen wird (Stromausfall oder unbeabsichtigte Trennung des Netzkabels), sind die folgenden Anweisungen zu befolgen.

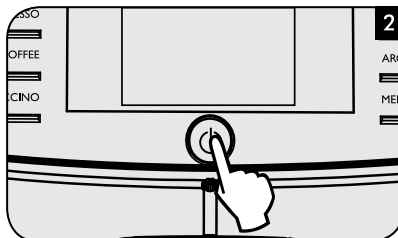
Une fois le processus de détartrage démarré, il faut le compléter en évitant d'éteindre la machine.

Si le processus de détartrage est interrompu de manière accidentelle (coupure de courant ou débranchement accidentel du câble d'alimentation), suivre les instructions indiquées.



Überprüfen, ob der Schalter sich in Position "I" befindet.

S'assurer que l'interrupteur est sur « I ».

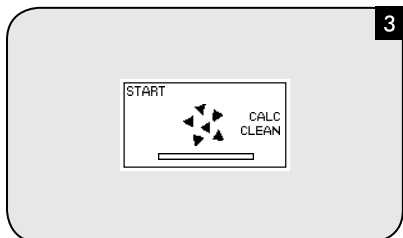


Die Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.

Appuyer sur la touche pour allumer la machine.

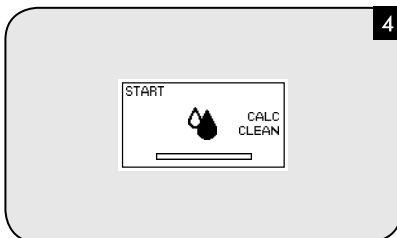
Deutsch

Français



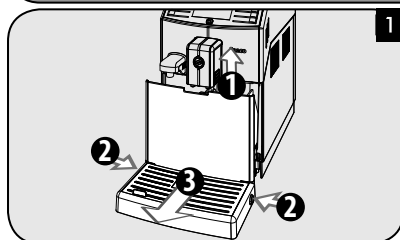
Den Entkalkungszyklus ab Punkt 10 des Kapitels "Entkalken" wiederaufnehmen, wenn er während der Phase des Entkalkens unterbrochen wurde. Die Taste drücken, um den Zyklus neu zu starten.

Le cycle de détartrage reprendra à partir du point 10 du chapitre « Détartrage » s'il est interrompu au cours de la phase de détartrage. Appuyer sur la touche pour reprendre le cycle.



Den Zyklus jedoch ab Punkt 16 des Kapitels "Entkalken" wiederaufnehmen, wenn er während der Spülphase unterbrochen wurde. Die Taste drücken, um den Zyklus neu zu starten.

S'il est interrompu au cours de la phase de rinçage, il reprendra à partir du point 16 du chapitre « Détartrage ». Appuyer sur la touche pour reprendre le cycle.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION


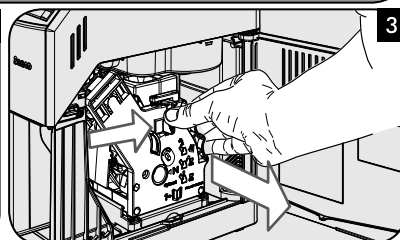
DE Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.

FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



Die Servicetür öffnen.

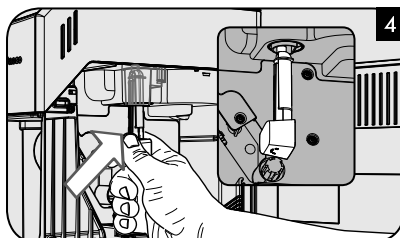
Ouvrir la porte de service.



Die Taste «PUSH» drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen.

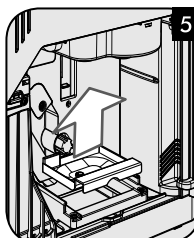
Wagrecht herausziehen, ohne diese zu drehen.

Pour enlever le groupe de distribution, appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée. L'extraire horizontalement sans le tourner.



DE Den unteren Bereich des Kaffeeauslaufs mit den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen und dafür bestimmten Utensilien oder mit dem Stiel eines Teelöffels reinigen. Es ist sicherzustellen, dass die für die Reinigung bestimmten Utensilien wie in der Abbildung dargestellt eingesetzt werden.

FR Nettoyer en profondeur la conduite de sortie du café avec l'ustensile de nettoyage prévu à cet effet et fourni avec la machine, ou avec le manche d'une petite cuillère. S'assurer de bien insérer l'ustensile de nettoyage prévu à cet effet comme le montre la figure.



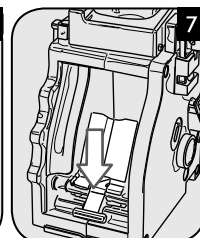
Den Kaffeeauffangbehälter abnehmen und sorgfältig reinigen.

Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.



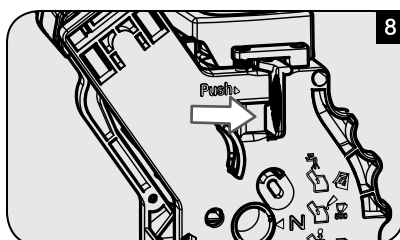
Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.



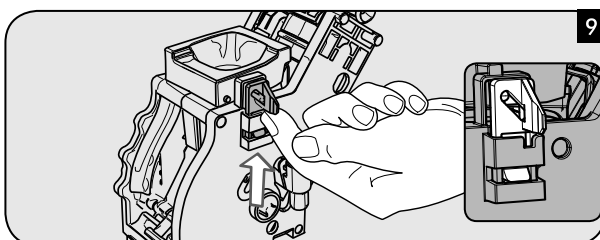
Überprüfen, dass sich der Hebel auf der Rückseite der Brühgruppe ganz unten befindet.

Vérifier que le levier situé à l'arrière du groupe est complètement abaissé.



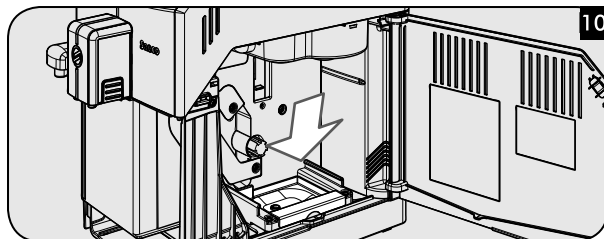
DE Die Taste "PUSH" kräftig drücken.

FR Appuyer fermement sur la touche « PUSH ».



Sicherstellen, dass sich der Haken für die Sperre der Brühgruppe in der korrekten Position befindet. Wenn sich dieser noch in der unteren Position befindet, ist er bis zum ordnungsgemäßen Einhängen nach oben zu ziehen.

S'assurer que le crochet pour le blocage du groupe de distribution est dans la bonne position. S'il est encore en position baissée, le pousser vers le haut jusqu'à l'accrocher correctement.

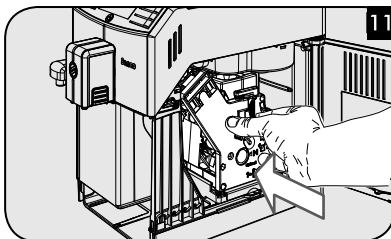


DE Den Kaffeeauffangbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob er korrekt positioniert wurde.

DE Wird der Kaffeeauffangbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in das Gerät eingesetzt werden.

FR Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné.

FR Si le tiroir à café est mal positionné, le Groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.



Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

Deutsch

Français

REINIGUNG DER MILCHKARAFE NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT

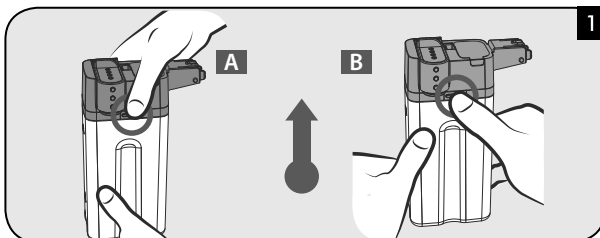
EVERY
1
DAY

Die Milchkaraffe muss täglich und nach jeder Benutzung gereinigt werden, um die Hygiene und die Zubereitung von aufgeschäumter Milch mit perfekter Konsistenz zu gewährleisten.

Il est important de nettoyer la carafe à lait quotidiennement et après chaque utilisation, afin d'en assurer l'hygiène et de garantir la préparation d'un lait émulsionné à la densité parfaite.

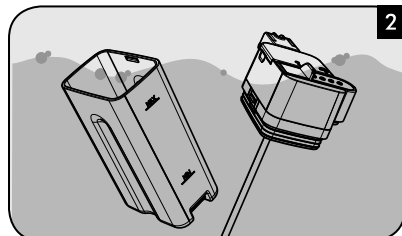
Täglich

Quotidien



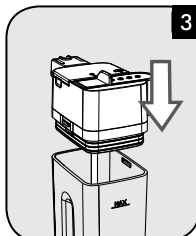
Eine der beiden Ausklipptasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen, wie in den Abbildungen (A oder B) dargestellt.

Appuyer sur l'une des touches de décrochage pour retirer la partie supérieure de la carafe comme indiqué dans les figures (A ou B).



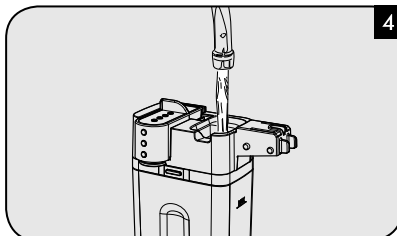
DE Den oberen Teil der Karaffe und die Milchkaraffe mit lauwarmem Wasser spülen. Alle Milchrückstände entfernen.

FR Rincer la partie supérieure de la carafe et la carafe à lait avec de l'eau tiède. Enlever tout résidu de lait.



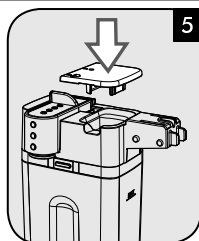
Den oberen Teil der Milchkaraffe montieren und sicherstellen, dass dieser gut befestigt ist.

Monter la partie supérieure de la carafe à lait en s'assurant qu'elle est bien fixée.



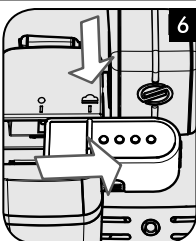
Den Deckel entfernen und die Milchkaraffe mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen.

Enlever le couvercle et remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



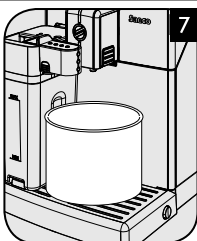
DE Den Deckel wieder auf der Milchkaraffe anbringen.

FR Remplacer le couvercle sur la carafe à lait.



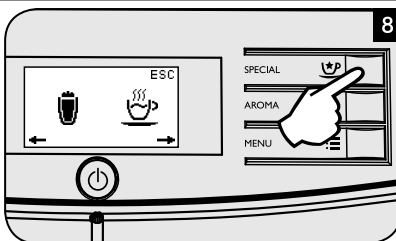
DE Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.

FR Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .



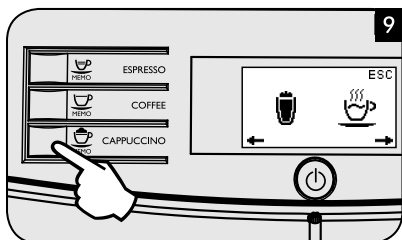
DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution.



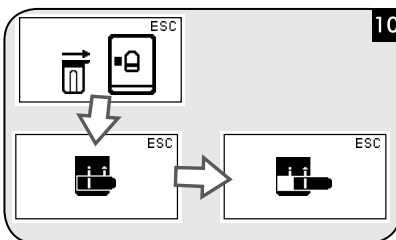
DE Die Taste drücken. Auf dem Display wird das obige Symbol angezeigt.

FR Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.



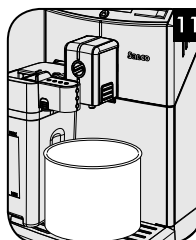
DE Die Taste drücken, um die aufgeschäumte Milch auszuwählen.

FR Appuyer sur la touche pour sélectionner le lait émulsionné.



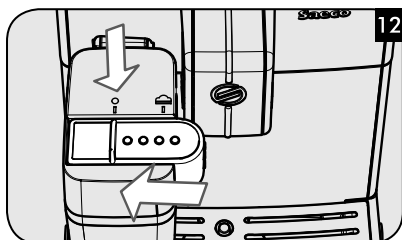
DE Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss.

FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



DE Wenn das Gerät die Wasserausgabe abschließt, ist die Reinigung beendet.

FR Une fois que la machine a terminé la distribution d'eau, le lavage est terminé.

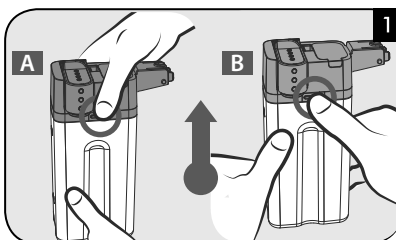


DE Den Auslauf der Karaffe bis zum Symbol zurück schieben. Die Milchkaraffe entfernen und leeren.

FR Réinsérer la buse de distribution de la carafe en la faisant glisser jusqu'au symbole . Enlever la carafe à lait et la vider.

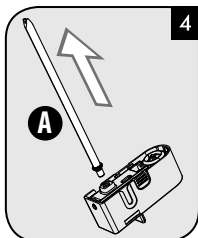
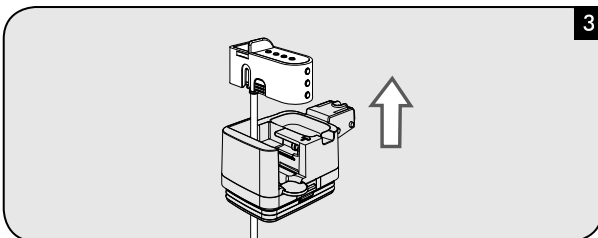
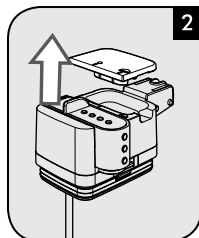
EVERY

 DAYS

Wöchentlich
Hebdomadaire


DE Eine der beiden Ausklintasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen, wie in den Abbildungen (A oder B) dargestellt.

FR Appuyer sur l'une des touches de décrochage pour retirer la partie supérieure de la carafe comme indiqué dans les figures (A ou B).



DE Den Deckel entfernen.

FR Retirer le couvercle.

Den Deckel anheben, um ihn vom oberen Teil der Karaffe abzunehmen. Der Auslauf der Karaffe besteht aus sechs Teilen, die auseinander gebaut werden müssen. Jedes Teil wird mit einem Großbuchstaben (A, B, C, D, E, F) gekennzeichnet.

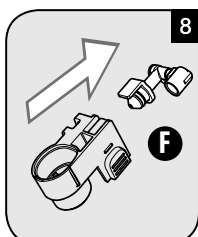
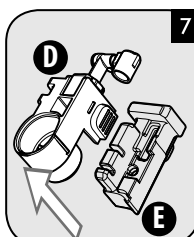
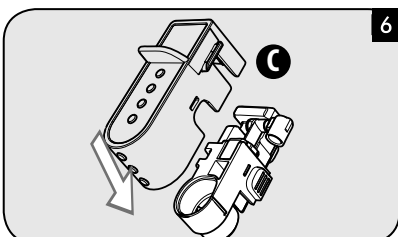
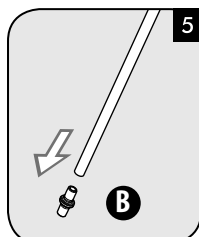
Soulever la buse de distribution pour l'extraire de la partie supérieure de la carafe. La buse de distribution de la carafe est composée de six pièces qui doivent être démontées. Chaque pièce est identifiée par une lettre majuscule (A, B, C, D, E, F).

Den Ansaugschlauch mit dem Anschlussstück (A) vom Milchaufschäumer abnehmen.

Enlever le tuyau d'aspiration avec le raccord (A) du mousser à lait.

Deutsch

Français



DE Das Anschlussstück (B) vom Ansaugschlauch abnehmen.

FR Retirer le raccord (B) du tuyau d'aspiration.

Den Deckel (C) vom Auslauf der Milchkaraffe abnehmen, indem dieser nach unten gedrückt wird, gleichzeitig wird ein leichter Druck auf die Seiten ausgeübt.

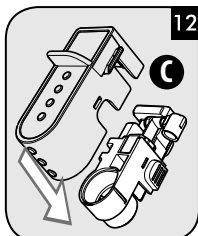
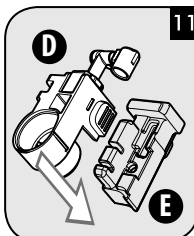
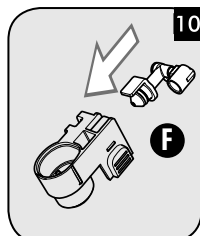
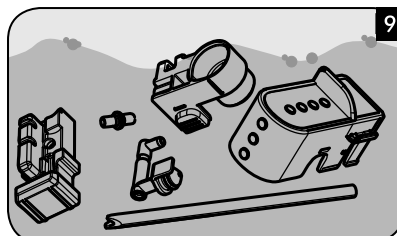
Décrocher le couvercle (C) de la buse de distribution de la carafe à lait en poussant vers le bas et en exerçant une légère pression sur les côtés.

Den Milchaufschäumer (D) vom Flansch (E) abnehmen.

Démonter le mousser à lait (D) du support (E).

Den Anschluss (F) vom Milchaufschäumer nach außen abziehen.

Retirer le raccord (F) du mousser à lait en le tirant vers l'extérieur.



DE Alle Teile sorgfältig mit lauwarmem Wasser reinigen. Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

FR Laver en profondeur tous les composants avec de l'eau tiède. Il est également possible de laver les composants au lave-vaisselle.

Den Anschluss (F) bis zum Anschlag in den Milchaufschäumer einsetzen.

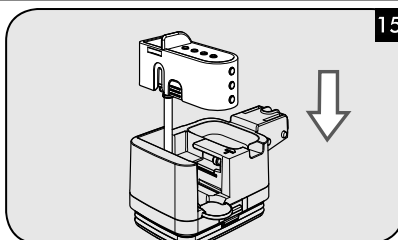
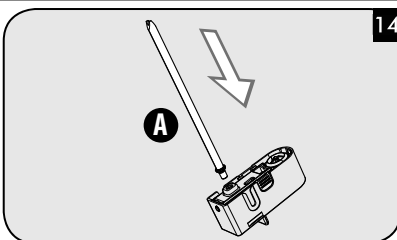
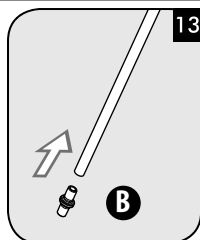
Retirer le raccord (F) du mousser à lait en le poussant jusqu'à la butée.

Den Aufschäumer (D) in den Flansch (E) einsetzen.

Insérer le mousser (D) dans le support (E).

Die Abdeckung (C) am Auslauf der Karaffe einrasten lassen.

Accrocher le couvercle (C) à la buse de distribution de la carafe.



DE Das Anschlussstück (B) in den Ansaugschlauch stecken.

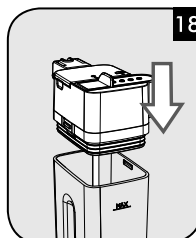
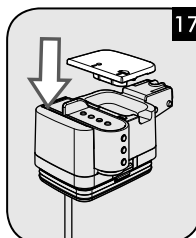
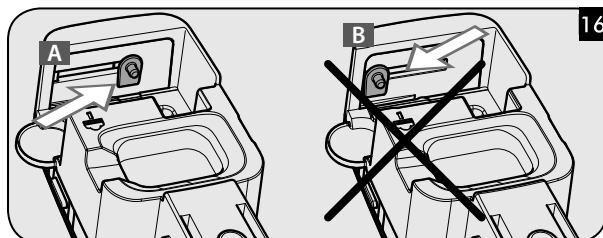
DE Den Ansaugschlauch mit dem Anschlussstück (A) in den Milchaufschäumer einstecken.

DE Den Auslauf in den oberen Teil der Karaffe einsetzen.

FR Insérer le raccord (B) dans le tuyau d'aspiration.

FR Insérer le tuyau d'aspiration avec le raccord (A) dans le mousseur à lait.

FR Insérer la buse de distribution dans la partie supérieure de la carafe.



DE Wenn sich der Auslauf nicht im oberen Bereich der Karaffe montieren lässt, bedeutet dies, dass sich der Bolzen in einer falschen Position (B) befindet. Vor der Anbringung des Auslaufs, den Bolzen in Position (A) bringen, indem er manuell verschoben wird.

DE Die Abdeckung einsetzen.

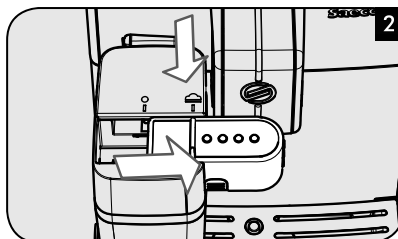
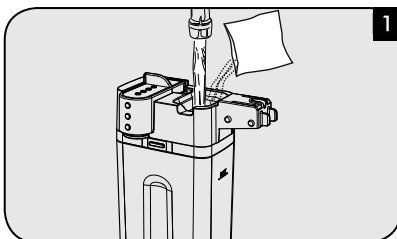
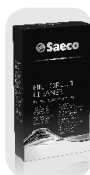
DE Den oberen Teil der Milchkaraffe montieren und sicherstellen, dass dieser gut befestigt ist.

FR S'il n'est pas possible de monter la buse de distribution dans la partie supérieure de la carafe, cela signifie que le pivot est dans la mauvaise position (B). Avant de monter la buse de distribution, déplacer le pivot dans la position (A) en le poussant manuellement.

FR Insérer le couvercle.

FR Monter la partie supérieure de la carafe à lait en s'assurant qu'elle est bien fixée.

EVERY
30
DAYS



DE Die Milchkaraffe bis zum Füllstand (MAX) mit Wasser füllen. Eine Packung des Produktes für die Reinigung des Milchsystems Saeco in die Milchkaraffe schütten und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.

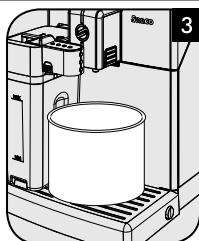
DE Die Karaffe in das Gerät einschieben. Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol  herausziehen.

FR Remplir la carafe à lait avec de l'eau jusqu'au niveau (MAX). Verser un paquet de produit pour le nettoyage du circuit lait Saeco dans la carafe à lait et attendre qu'il soit entièrement dissout.

FR Insérer la carafe dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .

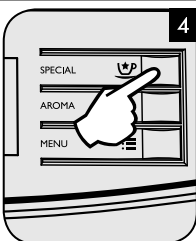
Monatlich

Mensuel



DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution.



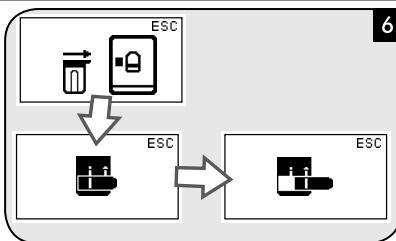
DE Die Taste  drücken. Auf dem Display wird das obige Symbol angezeigt.

FR Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.



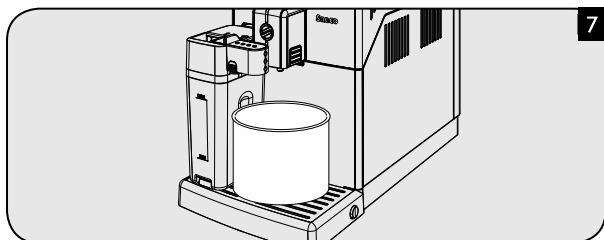
DE Die Taste  drücken, um die aufgeschäumte Milch auszuwählen.

FR Appuyer sur la touche  pour sélectionner le lait émulsionné.



DE Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss.

FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

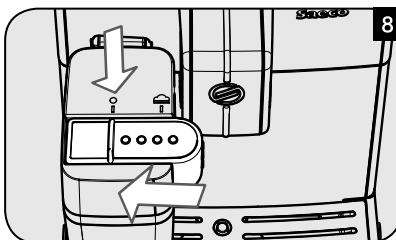


DE Bei Beendigung der Wasserausgabe die Vorgänge ab Punkt 4 bis Punkt 6 wiederholen, bis die Karaffe vollständig leer ist. Dann den Behälter leeren.

DE Die bei der Reinigung ausgegebene Lösung darf nicht getrunken werden.

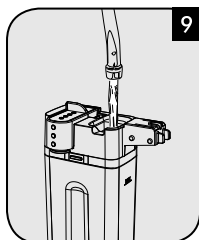
FR Une fois la distribution d'eau terminée, répéter les opérations du point 4 au point 6 jusqu'à vider complètement la carafe. Vider ensuite le récipient.

FR Ne pas boire la solution distribuée pendant ce processus.



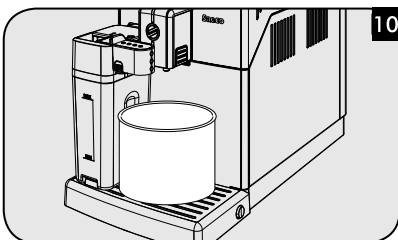
DE Den Auslauf der Karaffe bis zum Symbol  zurück schieben. Die Milchkaraffe entfernen und leeren.

FR Réinsérer la buse de distribution de la carafe en la faisant glisser jusqu'au symbole . Enlever la carafe à lait et la vider.



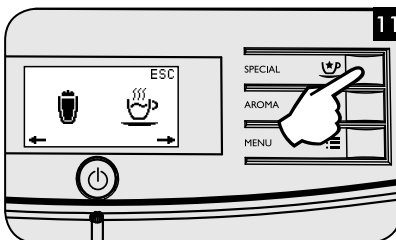
DE Die Milchkaraffe spülen und mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen.

FR Rincer et remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



DE Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen. Den Auslauf der Karaffe nach rechts bis zum Symbol  herausziehen. Einen Behälter unter den Auslauf stellen, um den Spülzyklus zu starten.

FR Insérer la carafe à lait dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Positionner un récipient sous la buse de distribution pour démarrer le cycle de rinçage.



DE Die Taste  drücken. Auf dem Display wird das obige Symbol angezeigt.

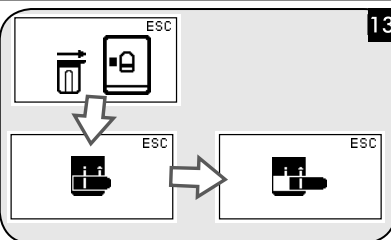
FR Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.



12

DE Die Taste  drücken, um die aufgeschäumte Milch anzuwählen.

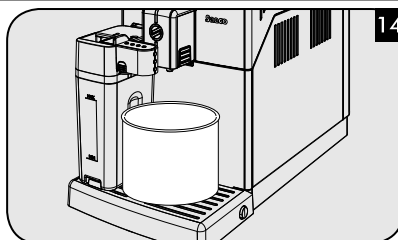
FR Appuyer sur la touche  pour sélectionner le lait émulsionné.



13

DE Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und der Auslauf der Karaffe herausgezogen werden muss.

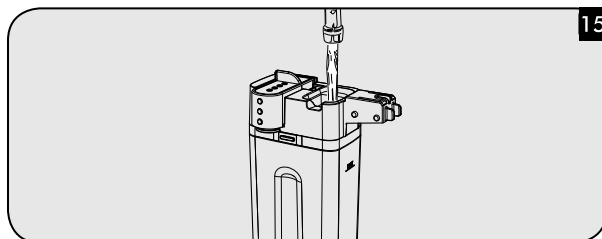
FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



14

DE Bei Beendigung der Wasserausgabe die Vorgänge ab Punkt 11 bis Punkt 13 wiederholen, bis die Karaffe vollständig leer ist.

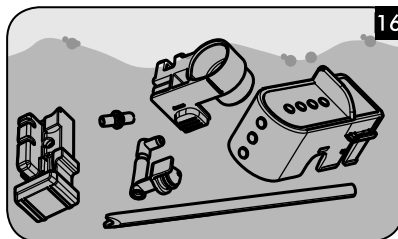
FR Une fois la distribution d'eau terminée, répéter les opérations du point 11 au point 13 jusqu'à vider complètement la carafe.



15

DE Die Milchkaraffe und den Behälter vom Gerät abnehmen. Die Vorgänge von Punkt 9 bis Punkt 13 erneut wiederholen, bis die Karaffe vollständig geleert ist. Danach zu Punkt 16 übergehen.

FR Enlever la carafe à lait et le réservoir de la machine. Répéter encore une fois les opérations du point 9 au point 13 jusqu'à ce que la carafe soit complètement vide, ensuite passer au point 16.

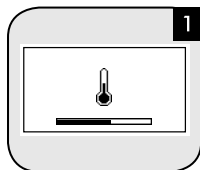


16

DE Die Milchkaraffe abnehmen und reinigen, wie im Kapitel "Wöchentliche Reinigung" beschrieben.

FR Démonter et laver la carafe à lait comme indiqué au chapitre « Nettoyage hebdomadaire ».

HINWEISSIGNALE (GELB) SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)



1

DE

Gerät in Aufheizphase.

FR

Machine en phase de chauffage.



2

Das Gerät führt einen Spülzyklus aus. Warten bis die Phase beendet ist.

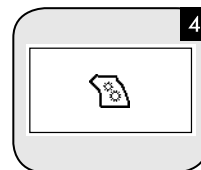
La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendre jusqu'à la fin.



3

Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.

Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».



4

Brühgruppe in der Rückstellphase nach einem Geräteset.

Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.

Deutsch

Français



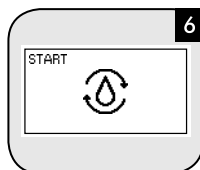
5

DE

Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabeyklus erneut starten.

FR

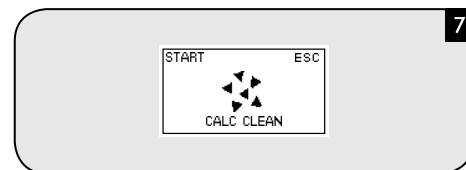
Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.



6

Das System entlüften.

Amorcer le circuit.



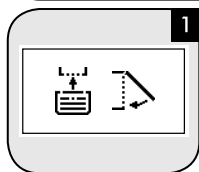
7

Das Gerät muss entkalkt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für das Entkalken.

Wird das Gerät nicht entkalkt, kann dies dazu führen, dass es nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Diese Störung wird NICHT durch die Garantie gedeckt!

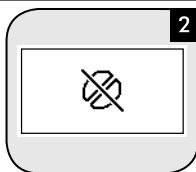
Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter le chapitre dédié au détartrage pour plus d'informations.

Si le détartrage n'est pas effectué, la machine cessera de fonctionner correctement. Le mauvais fonctionnement N'est PAS couvert par la garantie !

ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)

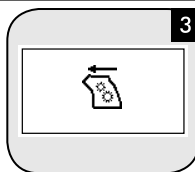
DE
Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen. Dann die Servicetür schließen.

FR
Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Fermer ensuite la porte de service.



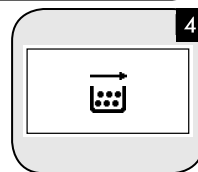
Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.

Remplir de nouveau le réservoir à café en grains.



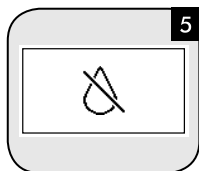
Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.

Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.



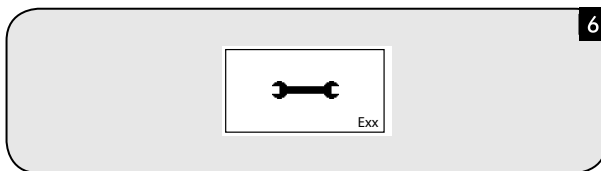
Den Kaffeesatzbehälter leeren.

Vider le tiroir à marc.



DE
Den Wassertank füllen.

FR
Remplir le réservoir à eau.



Das Gerät funktioniert nicht. Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.

Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.

La machine ne fonctionne pas. Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.

Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreur indiqué sur l'afficheur.

Pflege-Produkte
Produits pour l'entretien



DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



DE Produkt für die Reinigung
des Milchsystems
Produktnummer: CA6705

FR Produit pour le nettoyage
du circuit lait
numéro produit : CA6705



DE Kaffeefettlöser-Tabletten
Produktnummer: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
numéro produit : CA6704



DE Entkalkungsmittel
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE Fett
Produktnummer: HD5061

FR Graisse
numéro produit : HD5061

Deutsch

Français



DE Wartungsset
Produktnr.: CA6706

FR Kit d'entretien
n° produit : CA6706



DE Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit
und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponi-
bilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han

sufrido daños.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.

- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.

PT - NORMAS DE SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum

o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.

- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.

- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
 - Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
 - Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
 - Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
 - Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
 - Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
 - Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
 - Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



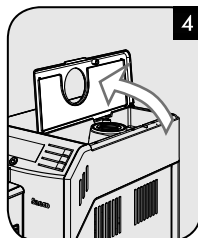
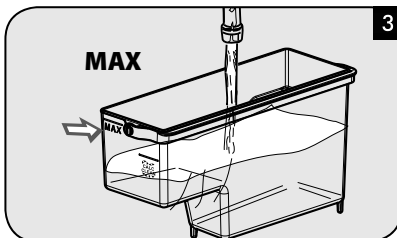
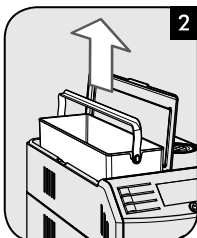
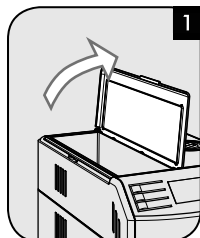
O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


ES Levantar la tapa del depósito de agua.

Extraer el depósito de agua por la empuñadura.

Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX. Comprobar que quede introducido hasta el fondo. Cerrar la tapa.

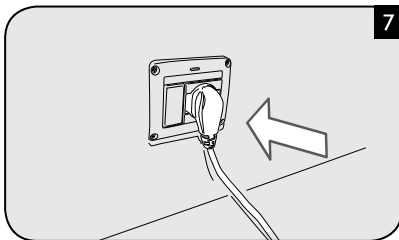
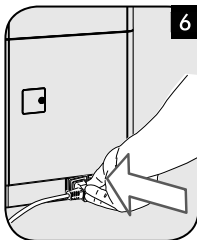
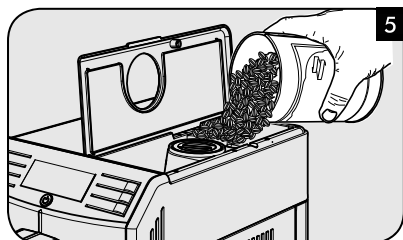
Levantar la tapa del contenedor de café en grano.

PT Levante a tampa do reservatório de água.

Extraia o reservatório de água utilizando a pega.

Enxágüe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MAX. Certifique-se de que está totalmente inserido. Feche a tampa.

Levante a tampa do recipiente de café em grãos.



ES Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.

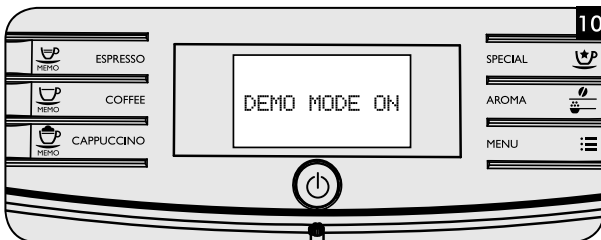
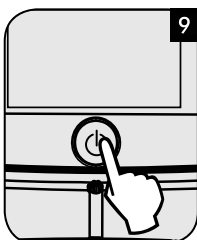
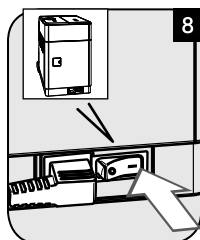
Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

PT Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



ES Poner el interruptor en "I".

Pulsar el botón  para encender la máquina.

Nota: manteniendo pulsado el botón  durante más de ocho segundos, la máquina entra en el programa demo. Para salir del programa demo, desconectar el cable de alimentación y volver a encender la máquina.

PT Coloque o interruptor na posição "I".

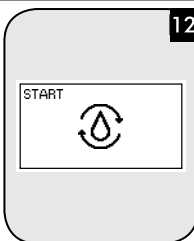
Pressione a tecla  para ligar a máquina.

Obs.: Mantendo pressionada a tecla  durante mais de oito segundos, a máquina entra no programa de demonstração (demo). Para sair da demo, desligue o cabo de alimentação e volte a ligar a máquina.



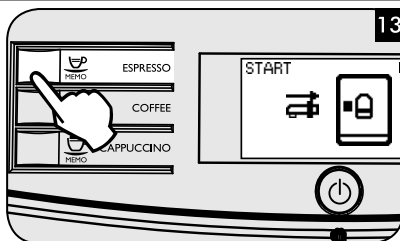
ES Colocar un recipiente bajo la salida de café y la salida de agua.

PT Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de café e distribuidor de água.



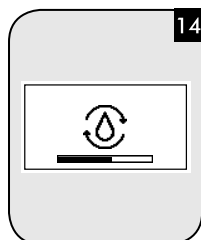
Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



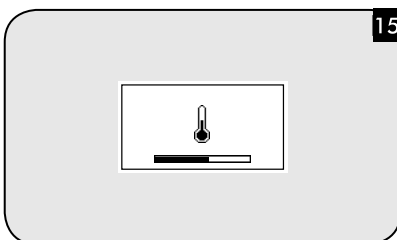
La máquina indica que se instale la salida de agua. Pulsar el botón  para confirmar. La máquina comienza a suministrar agua caliente.

A máquina indica que deve instalar o distribuidor de água. Pressione a tecla  para confirmar. A máquina começa a distribuir água quente.



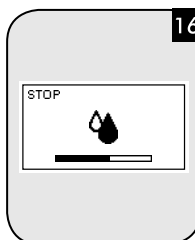
ES La máquina procede a la carga automática del circuito.

PT A máquina procede com o carregamento automático do circuito.



Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.

No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.



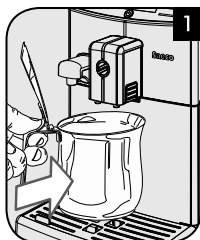
La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

A máquina efectua um ciclo de enxaguamento automático.



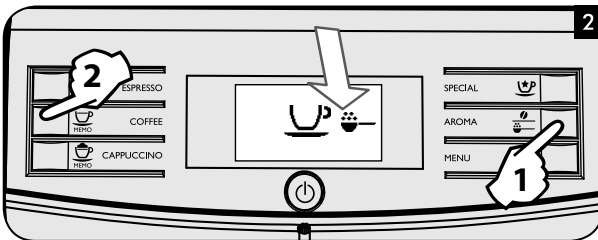
La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL


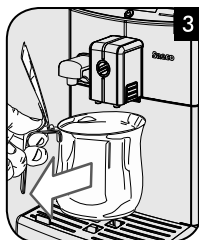
ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT Coloque um recipiente de-
baixo do distribuidor de
café.



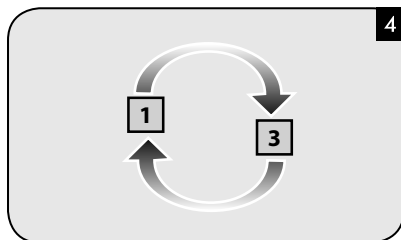
ES Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido. Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.

PT Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.



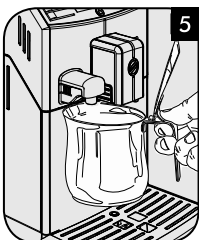
ES Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.

PT No final da distribuição, es-
vazie o recipiente.



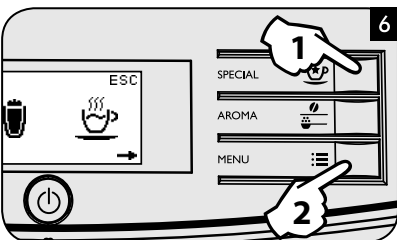
ES Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 3; a continuación, pasar al punto 5.

PT Repita as operações do ponto 1 ao ponto 3 duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.



ES Colocar un recipiente bajo la salida de agua.

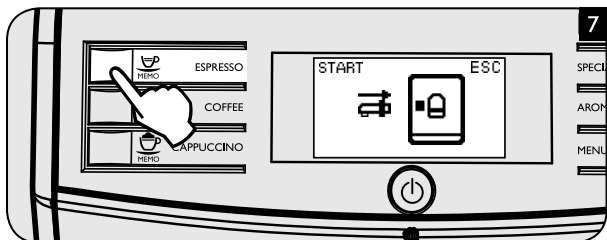
PT Coloque um recipiente de-
baixo do distribuidor de
água.



ES Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

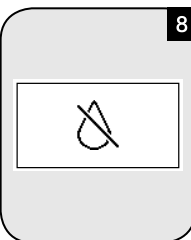
PT Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

PT Pressione a tecla . Pressione a tecla .



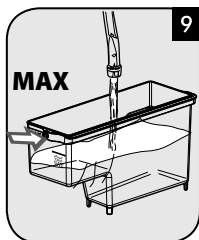
ES La máquina indica que se instale la salida de agua. Pulsar el botón para confirmar. La máquina comienza a suministrar agua caliente.

PT A máquina indica que deve instalar o distribuidor de água. Pressione a tecla para confirmar. A máquina começa a distribuir água quente.



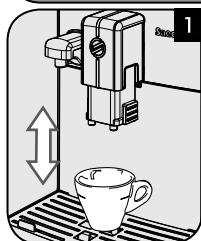
ES Suministrar agua hasta que se muestre el símbolo de falta de agua.

PT Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.



ES A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

PT No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ

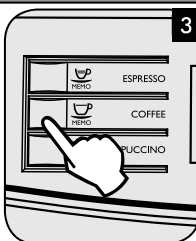
ES Ajustar la salida de café.

PT Ajuste o distribuidor de café.



Pulsar el botón para suministrar un café exprés o...

Pressione a tecla para distribuir um expresso ou...



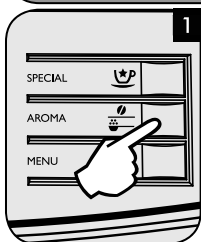
... pulsar el botón para suministrar un café.

...pressione a tecla para distribuir um café.

Para suministrar dos cafés exprés o dos cafés, pulsar el botón deseado dos veces seguidas. El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón .

Para distribuir dois expressos ou dois cafés, pressione a tecla desejada duas vezes consecutivas.

A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla .

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL

ES Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .

PT Selecione o aroma desejado ao pressionar a tecla .



Mantener pulsado el botón hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.

Nota: para programar el café largo, mantener pulsado el botón hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.

Mantenha pressionada a tecla até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.

Obs.: para programar o café longo, mantenha pressionada a tecla até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.



La máquina está en fase de programación.

A máquina está na fase de programação.



ES Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

PT Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.



... pulsar para detener el proceso. ¡Memorizado!

Nota: para interrumpir la programación del café largo, pulsar el botón .

... pressione para interromper o processo. Memorizado!

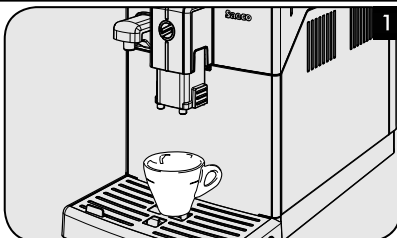
Obs.: Para interromper a programação do café longo, pressione a tecla .

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA

AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA

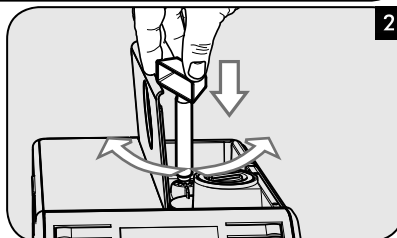
Sólo es posible ajustar la configuración del molinillo de café mientras que la máquina está moliendo el café en grano.

É possível ajustar as configurações do moinho de café apenas enquanto a máquina está a moer o café em grãos.



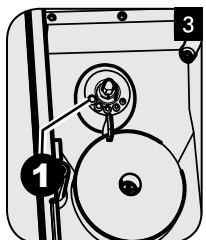
Colocar una taza bajo la salida de café.
Pulsar el botón  para suministrar un café expés.

Coloque uma chávena pequena sob o distribuidor.
Pressione a tecla  para distribuir um expresso.



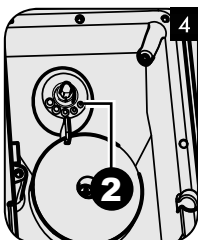
Mientras la máquina está moliendo, presionar y girar el mando de regulación del grado de molido, ubicado bajo el contenedor de café en grano, un paso cada vez.

Enquanto a máquina está a moer, pressione e rode o botão de ajuste da moagem situado debaixo do recipiente de café em grãos com um impulso de cada vez.



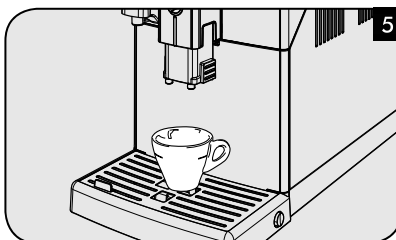
ES Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

PT Selecione (●) para moagem grossa - sabor mais suave.



Seleccionar (◐) para un molido fino - sabor más fuerte.

Selecione (◐) para moagem fina - sabor mais forte.



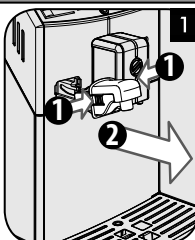
Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso o sale con lentitud, modificar la configuración del molinillo de café.

Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso ou sair lentamente, modifique as programações do moinho de café.

PRIMER CAPUCHINO PRIMEIRO CAPPUCCINO

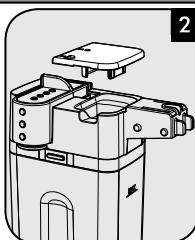
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicadas de leite e vapor.



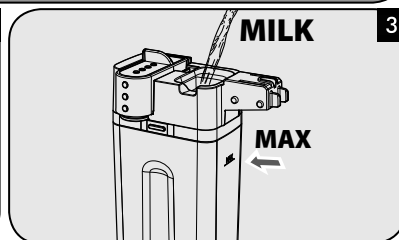
Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.

Remova o distribuidor de água pressionando as duas teclas de lado.



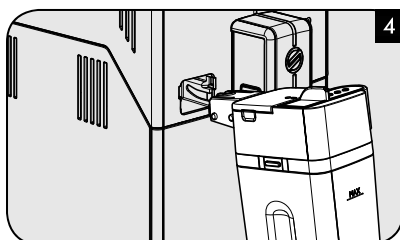
Quitar la tapa de la jarra.

Levante a tampa da jarra.



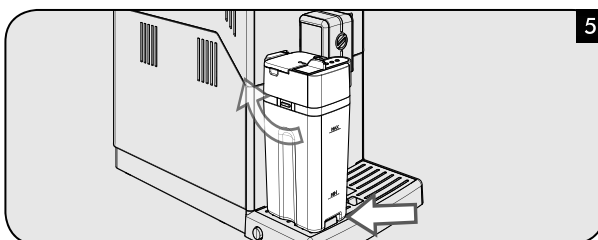
Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.

Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.



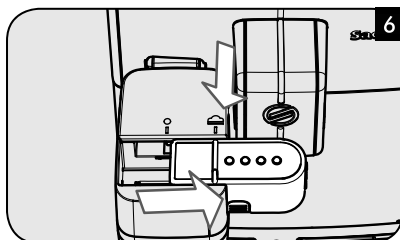
Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.

Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guias da máquina.



Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.

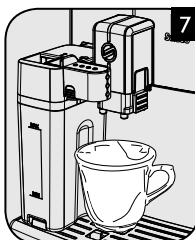


Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☰.

Nota: si no se extrae completamente la boquilla de la jarra, es posible que la leche no se espume correctamente.

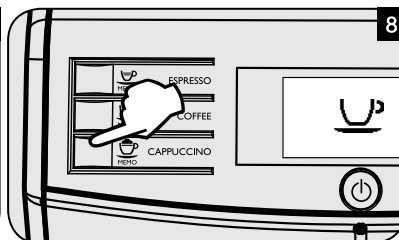
Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☰.

Obs.: Se o distribuidor da jarra não for extraído completamente, é possível que o leite não seja emulsificado correctamente



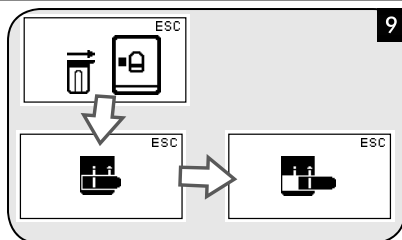
Colocar una taza bajo la salida de café y la boquilla de la jarra.

Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.



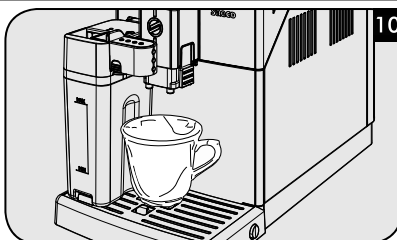
Pulsar el botón ☕ para iniciar el suministro.

Pressione a tecla ☕ para iniciar a distribuição.



ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

PT A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.



La máquina suministra leche espumada directamente en la taza. Tras el suministro de la leche espumada, la máquina suministra el café.

A máquina distribui o leite emulsionado directamente na chávena. Depois de terminada a distribuição de leite emulsionado, a máquina distribui o café.

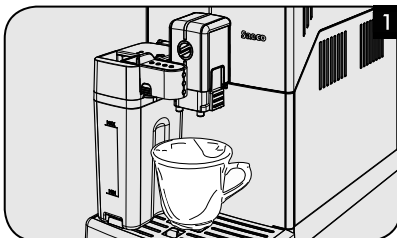
Los suministros de leche espumada y de café se detienen automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlos con antelación pulsando el botón **MEMO**.

A distribuição do leite emulsionado e do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição antecipadamente pressionando a tecla **MEMO**.

MI CAPUCHINO IDEAL O MEU CAPPUCCINO IDEAL

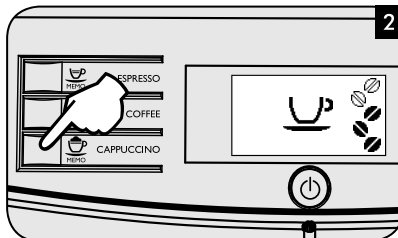
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



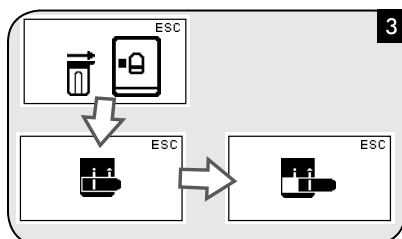
Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar una taza bajo la salida de café y la boquilla de la jarra.

Encha a jarra com o leite e posicione-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo . Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.



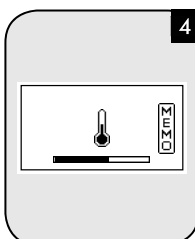
Mantener pulsado el botón **MEMO** hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla.

Mantenha pressionada a tecla **MEMO** até visualizar o símbolo "MEMO" no visor.



ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

PT A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.



La máquina está en fase de calentamiento.

A máquina está na fase de aquecimento.



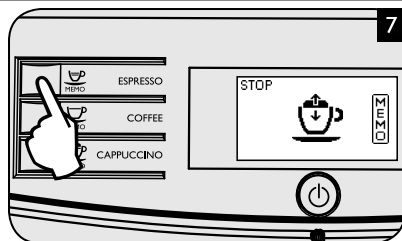
La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza.

A máquina começa a distribuir o leite emulsionado na chávena.



Esperar a que se alcance la cantidad de leche espumada deseada...

Aguarde até atingir a quantidade de leite emulsionado desejada...



ES ... pulsar para detener el proceso.
¡Cantidad de leche espumada memorizada!

PT ... pressione para interromper o processo.
Quantidade de leite emulsionado memorizada!



La máquina comienza a suministrar el café.

A máquina começa a distribuir o café.



Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

Aguarde até atingir a quantidade de café desejada...



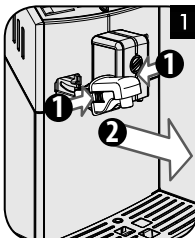
... pulsar para detener el proceso.
¡Capuchino memorizado!

... pressione para interromper o processo.
Cappuccino memorizado!

LECHE ESPUMADA LEITE EMULSIONADO

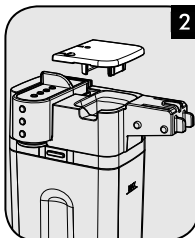
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



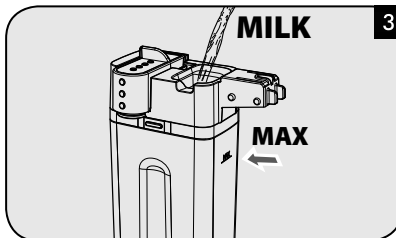
Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.

Remova o distribuidor de água pressionando as duas teclas de lado.



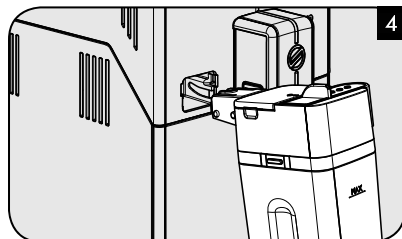
Quitar la tapa de la jarra.

Levante a tampa da jarra.



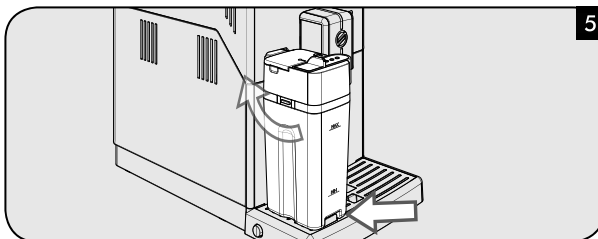
Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.

Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.



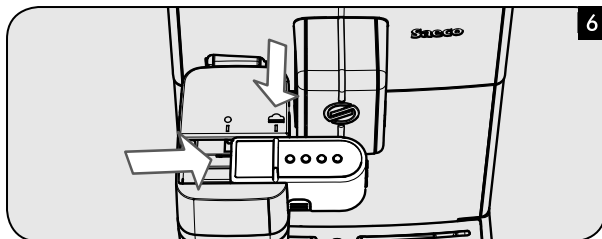
ES Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.

PT Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guías da máquina.



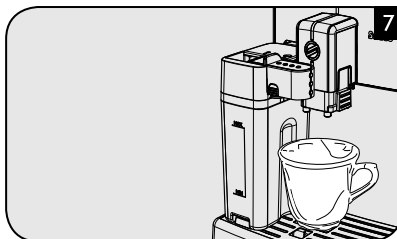
Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.



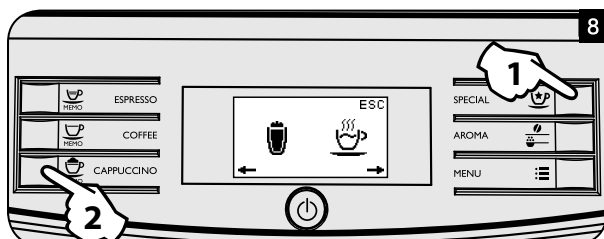
ES Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.
ES **Nota:** si no se extrae completamente la boquilla de la jarra, es posible que la leche no se espume correctamente.

PT Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☕.
PT **Obs.:** Se o distribuidor da jarra não for extraído completamente, é possível que o leite não seja emulsionado correctamente.



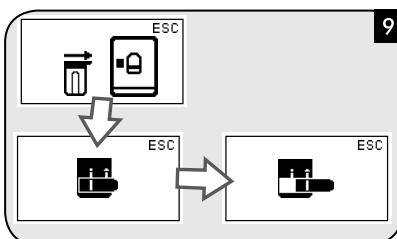
Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.

Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.



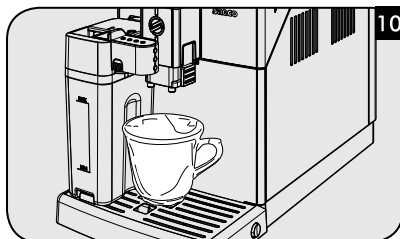
ES Pulsar el botón ☕. La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón ☕ para seleccionar la leche espumada.

PT Pressione a tecla ☕. A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla ☕ para seleccionar o leite emulsionado.



La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.



ES La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.

PT A máquina distribui o leite emulsionado directamente na chávena.

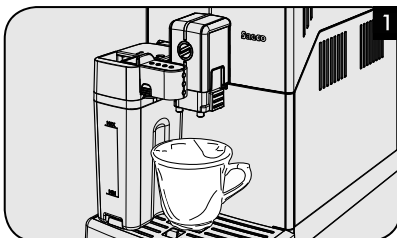
El suministro de leche espumada se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón ☕.

A distribuição de leite emulsionado interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição antecipadamente pressionando a tecla ☕.

AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA AJUSTE DA ALTURA DO LEITE EMULSIONADO

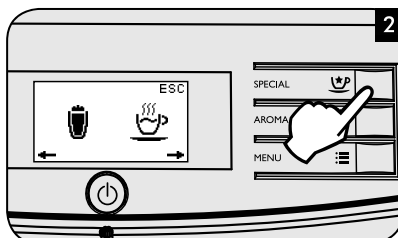
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de leche y vapor.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de leite e vapor.



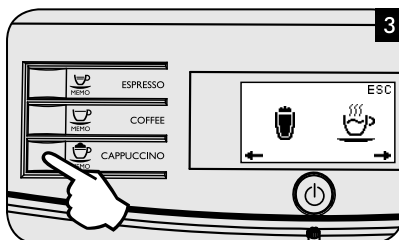
Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.

Encha a jarra com o leite e posicione-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direção ao lado direito até ao símbolo . Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.



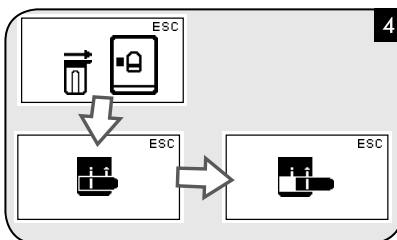
Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.



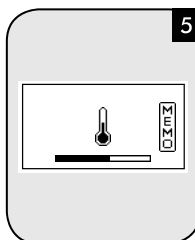
Mantener pulsado el botón hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla. La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

Mantenha pressionada a tecla até visualizar o símbolo "MEMO" no visor. A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos secuencialmente.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os símbolos em sequência.



La máquina está en fase de calentamiento.

A máquina está na fase de aquecimento.



La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza.

A máquina começa a distribuir o leite emulsionado na chávena.



Esperar a que se alcance la cantidad de leche espumada deseada...

Aguarde até atingir a quantidade de leite emulsionado desejada...



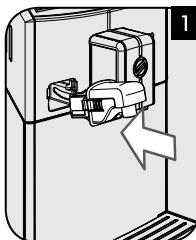
... pulsar para detener el proceso.
¡Cantidad de leche espumada memorizada!

...pressione para interromper o processo.
Quantidade de leite emulsionado memorizada!

AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE

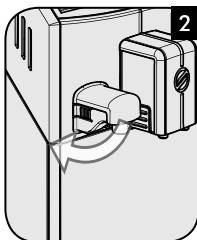
¡Riesgo de quemaduras!
 Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras!
 Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



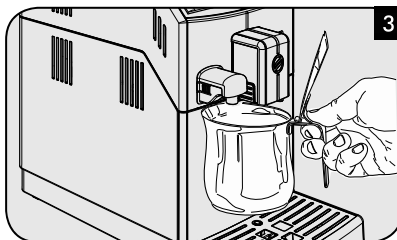
Introducir la salida de agua.

Introduza o distribuidor da água.



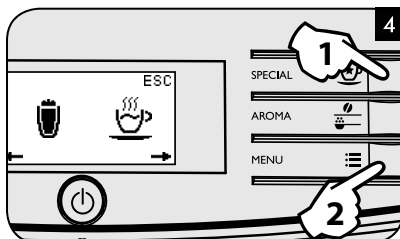
Bloquearla en su posición.

Bloqueie-o na posição.



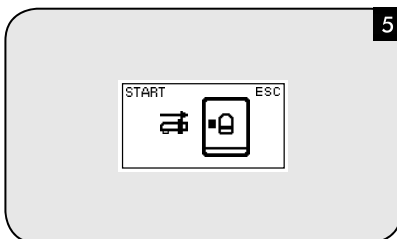
Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.

Coloque um recipiente sob o distribuidor de água quente.



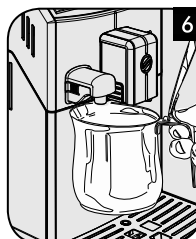
ES Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .

PT Pressione a tecla . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .



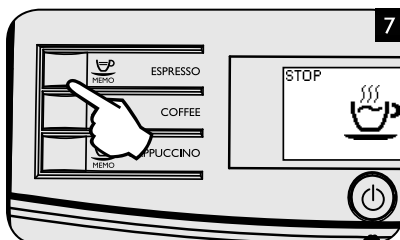
Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar para confirmar.

Verifique se o distribuidor de água está correctamente instalado. Pressione para confirmar.



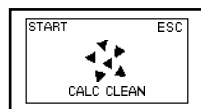
Suministrar la cantidad de agua caliente deseada.

Distribua a quantidade de água quente desejada.



ES Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Retirar el recipiente.

PT Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla . Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 30 min
DESCALCIFICAÇÃO - 30 min.

El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación. El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.

En caso de no llevar a cabo dicha operación, la máquina dejará de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación NO está cubierta por la garantía.

**Atención:**

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en el agua.

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Nota: no extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.

Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.

Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

**Atenção:**

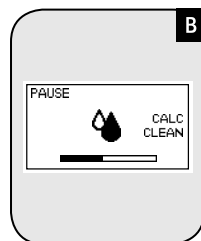
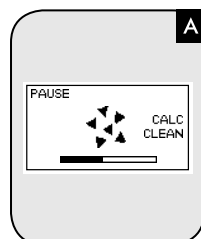
Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para otimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.

A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

**Atenção:**

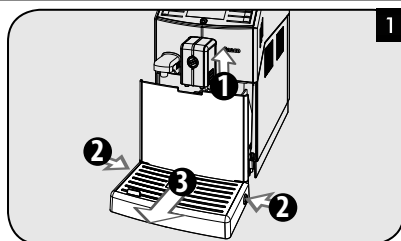
Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Obs.: Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.



Los ciclos de descalcificación (A) y de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón ; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón . Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

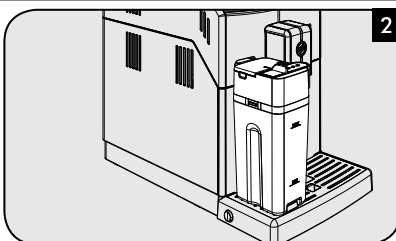
O ciclo de descalcificação (A) e enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla ; para retomar o ciclo, pressione novamente a tecla . Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



- 1 - Subir la salida de café;
- 2 - Presionar los pulsadores laterales;
- 3 - Extraer y vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos y volver a colocarlos en su sitio.

PT

- 1 - Levante o distribuidor de café;
- 2 - Pressione as teclas laterais;
- 3 - Remova e esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras e reintroduza-as na devida posição.

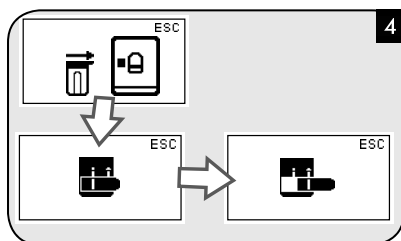


Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel MIN e introducirla en la máquina. Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.

Encha a jarra de leite com água até ao nível MÍN e introduza-a na máquina. Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.

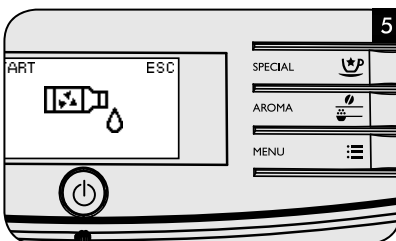


Pulsar el botón MEMO.

Pressione a tecla 

ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra mostrando estos símbolos.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra mostrando os seguinte símbolos.



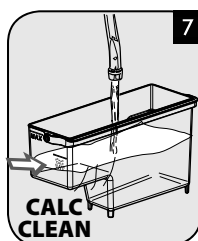
En caso de haber pulsado el botón  por error, pulsar el botón  para salir. De lo contrario, pasar al punto 6.

Se a tecla  for pressionada acidentalmente, deverá pressionar a tecla  para sair. Caso contrário, passe ao ponto 6.



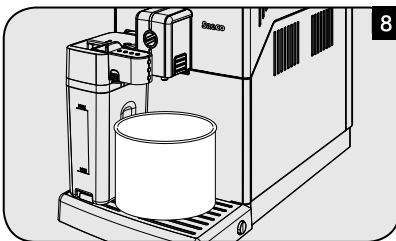
Verter toda la solución descalcificante en el depósito de agua.

Verta toda a solução descalcificante para o reservatório de água.



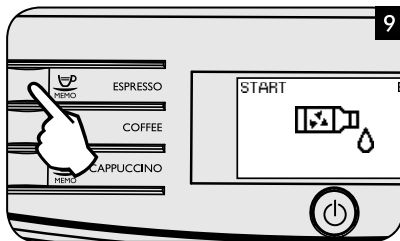
SE Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.

PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível calclean e volte a introduzi-lo.



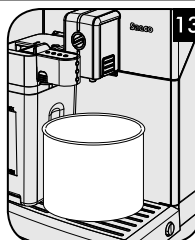
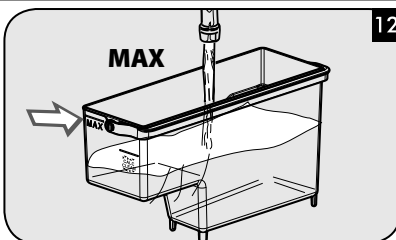
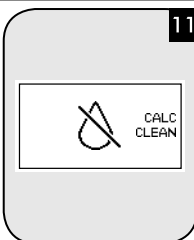
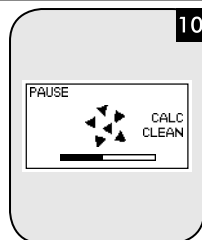
Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra y bajo la salida de café. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor da jarra e debaixo do distribuidor de café. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo .



Pulsar el botón  para dar inicio al ciclo de descalcificación.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de descalcificação.



ES La solución descalcificante será suministrada a intervalos (duración: 25 min aprox.).

PT A solução descalcificante será distribuída em intervalos (duração: cerca de 25 min).

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

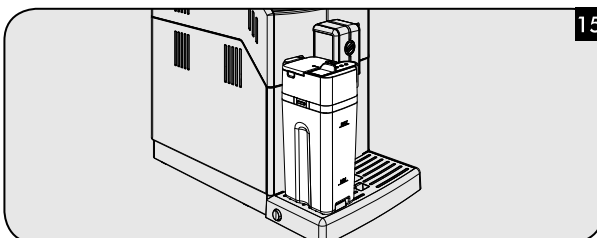
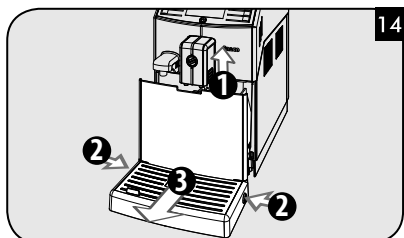
Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MAX. Reintroduza-o na máquina.

Vaciar el recipiente. Extraer y vaciar la jarra.

Esvazie o recipiente. Remova e esvazie a jarra.

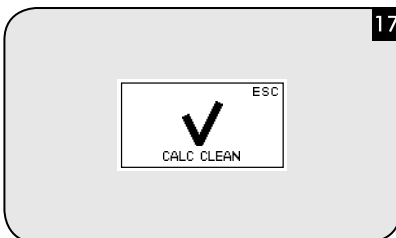
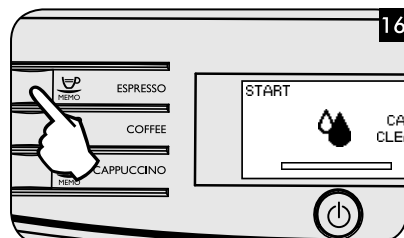


ES 1 - Subir la salida de café;
2 - Presionar los pulsadores laterales;
3 - Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

PT 1 - Levante o distribuidor de café;
2 - Pressione as teclas laterais;
3 - Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel MIN e introducirla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☼.

Encha a jarra de leite com água até ao nível MIN e introduza-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☼.



Nota: si no se llena el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir la ejecución de otro ciclo de enjuague. Llenar el depósito de agua y volver a introducirlo en la máquina. Repetir desde punto 16.

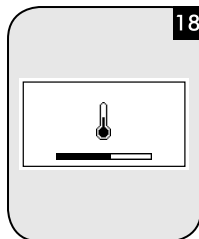
Obs.: Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MAX, a máquina pode necessitar da execução de outro ciclo de enxaguamento. Encha o reservatório de água e reintroduza-o na máquina. Repita desde o ponto 16.

ES Volver a colocar el recipiente bajo la salida de café. Pulsar el botón MEMO para poner en marcha el ciclo de enjuague.

PT Volte a posicionar o recipiente debaixo do distribuidor de café. Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de enxaguamento.

Una vez que se haya suministrado toda el agua requerida para el enjuague, la máquina muestra este símbolo. Pulsar el botón MEMO para salir del ciclo de descalcificación.

Quando a água necessária para o enxaguamento for completamente distribuída, a máquina visualiza este símbolo. Pressione a tecla MEMO para sair do ciclo de descalcificação.



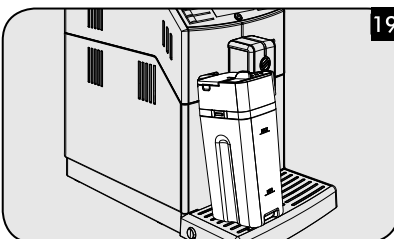
18

ES

La máquina realiza el calentamiento y el enjuague automático.

PT

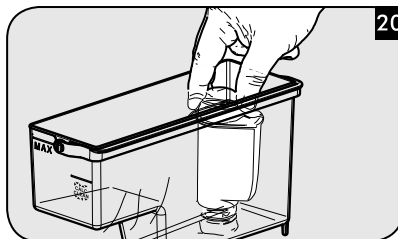
A máquina efectua o aquecimento e o enxaguamento automático.



19

Retirar el recipiente. Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal de la jarra de leche".

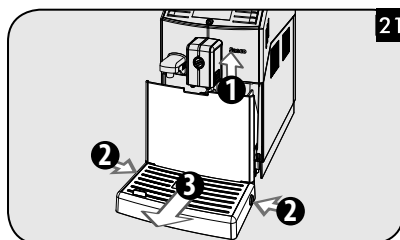
Remova o recipiente. Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal da jarra de leite".



20

Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua.

Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água.



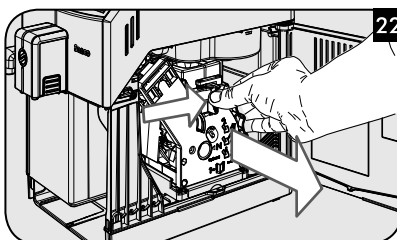
21

ES

- 1 - Subir la salida de café;
- 2 - Presionar los pulsadores laterales;
- 3 - Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

PT

- 1 - Levante o distribuidor de café;
- 2 - Pressione as teclas laterais;
- 3 - Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



22

Una vez que el ciclo de descalcificación haya concluido, lavar el grupo de café según lo descrito en el capítulo "Limpieza semanal del grupo de café".

No final do ciclo de descalcificação, lave o grupo café como descrito no capítulo "Limpeza semanal do grupo café".



23

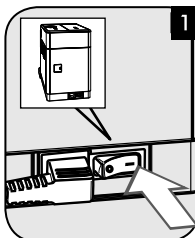
La máquina está lista para el suministro de café.

A máquina está pronta para a distribuição de café.

INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

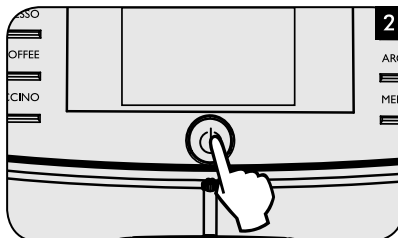
Una vez iniciado el proceso de descalcificación, es necesario completarlo sin apagar la máquina. Si el proceso de descalcificación se interrumpe accidentalmente (corte de la corriente eléctrica o desconexión accidental del cable de alimentación) seguir las instrucciones indicadas a continuación.

Uma vez iniciado o processo de descalcificação, é necessário finalizá-lo evitando desligar a máquina. Se o processo de descalcificação for interrompido acidentalmente (interrupção da corrente eléctrica ou desligação acidental do cabo de alimentação), siga as instruções indicadas.



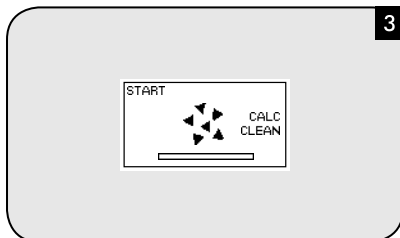
Comprobar que el interruptor esté en "I".

Certifique-se de que o interruptor está na posição "I".



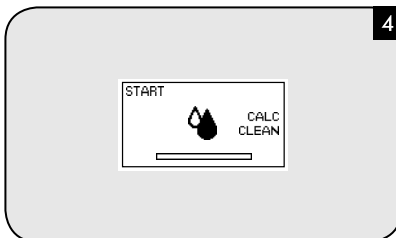
Pulsar el botón para encender la máquina.

Pressione a tecla para ligar a máquina.



El ciclo de descalcificación se reanudará desde el punto 10 del capítulo "Descalcificación" si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de descalcificación. Pulsar el botón para reactivar el ciclo.

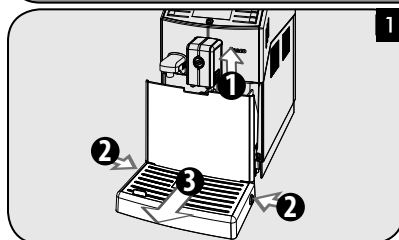
O ciclo de descalcificação será retomado desde o ponto 10 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de descalcificação. Pressione a tecla para reactivar o ciclo.



Si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de enjuague, se reanudará desde el punto 16 del capítulo "Descalcificación".

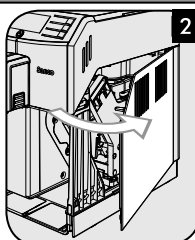
Pulsar el botón para reactivar el ciclo.

Por outro lado, será retomado desde o ponto 16 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de enxaguamento. Pressione a tecla para reactivar o ciclo.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ


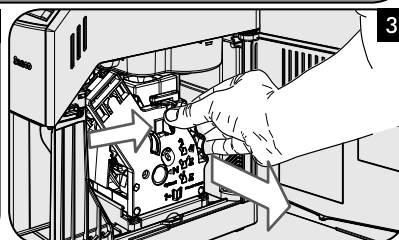
ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

PT Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



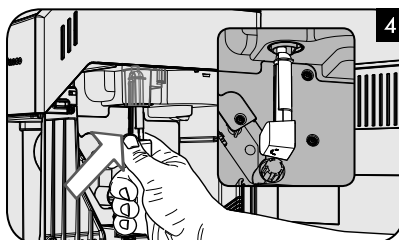
Abrir la puerta de servicio.

Abra a portinhola de serviço.



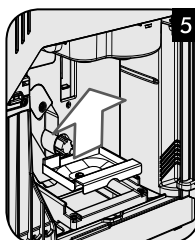
Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo.

Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega. Extraia-o horizontalmente sem rodar.



ES Limpiar a fondo el conducto de salida de café con el utensilio de limpieza suministrado con la máquina, o con el mango de una cucharilla. Asegurarse de introducir el utensilio de limpieza tal como se muestra en la figura.

PT Limpe bem a conduta de saída do café com o utensílio adequado para a limpeza fornecido com a máquina ou com a pega de uma colher. Certifique-se de que insere o utensílio adequado para a limpeza conforme indicado na figura.



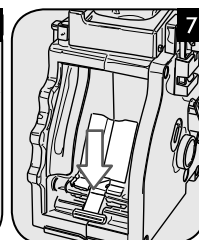
Extraer el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.

Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.



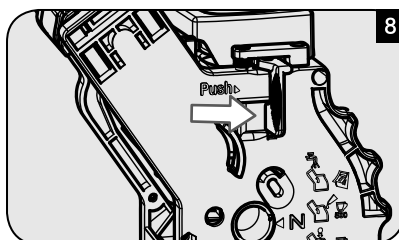
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



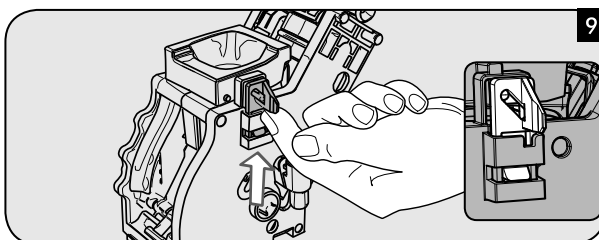
Comprobar que la palanca situada en la parte trasera del grupo esté completamente bajada.

Certifique-se de que a alavanca na parte posterior do grupo está completamente para baixo.



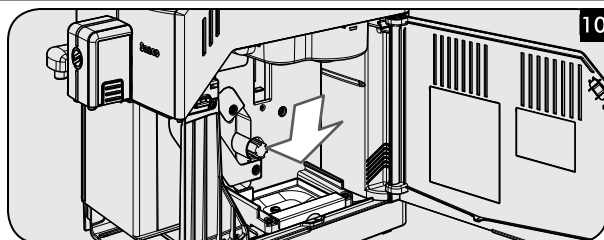
ES Presionar con fuerza el pulsador "PUSH".

PT Pressione com força a tecla "PUSH".



Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta. Si aún se encuentra bajado, empujarlo hacia arriba hasta que quede correctamente enganchado.

Certifique-se de que o gancho para o bloqueio do grupo café está na posição correcta. Se ainda estiver na posição em baixo, empurre-o para cima até o engatar correctamente.

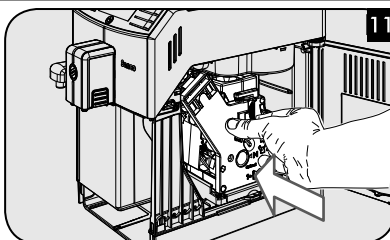


ES Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.

ES Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.

PT Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede tendo o cuidado de verificar que está bem posicionada.

PT Se a gaveta de recolha de café for posicionada incorrectamente, poderá não ser possível inserir o Grupo café na máquina.



Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE LIMPEZA DA JARRA DE LEITE

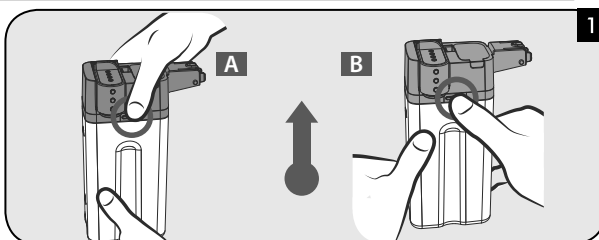
EVERY
1
DAY

Es importante limpiar la jarra de leche diariamente y tras cada uso con el fin de mantener la higiene y garantizar la preparación de leche espumada de consistencia perfecta.

É importante limpar a jarra de leite todos os dias e após cada utilização para manter a higiene e garantir a preparação de leite emulsionado com uma consistência perfeita.

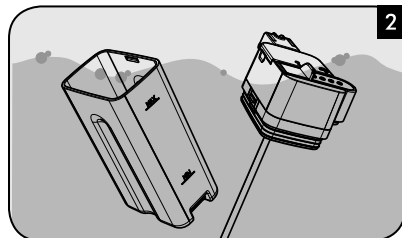
Diaria

Diária



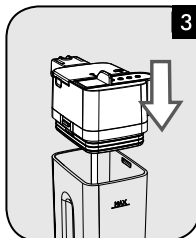
Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).



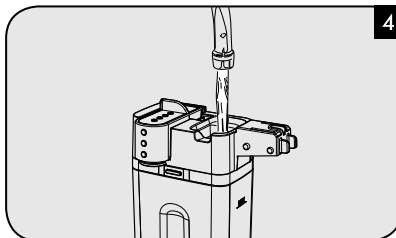
ES Enjuagar la parte superior de la jarra y la jarra de leche con agua templada. Eliminar cualquier resto de leche.

PT Enxágüe a parte superior da jarra e a jarra de leite com água morna. Remova quaisquer resíduos de leite.



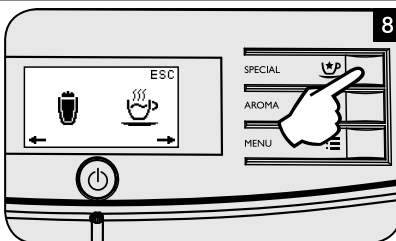
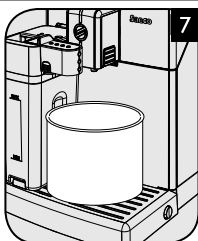
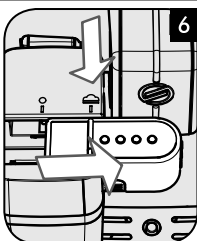
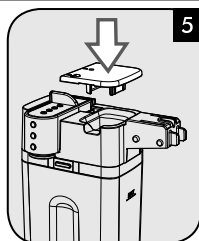
Colocar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.

Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se de que esteja bem fixada.



Quitar la tapa y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.

Remova a tampa e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MAX.



ES Volver a colocar la tapa en la jarra de leche.

PT Volte a posicionar a tampa na jarra de leite.

Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.

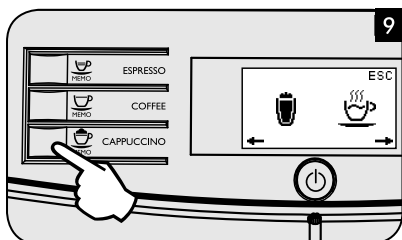
Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☕.

Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.

Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.

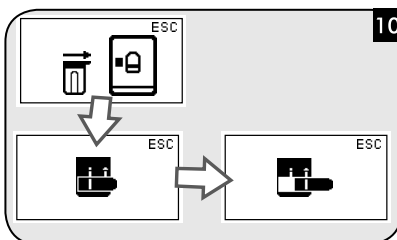
Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior.



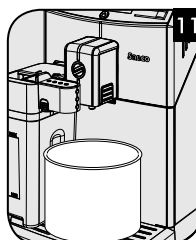
ES Pulsar el botón para seleccionar la leche espumada.

PT Pressione a tecla para seleccionar o leite emulsionado.



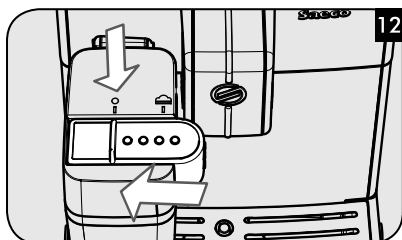
La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



El lavado se habrá completado cuando la máquina deje de suministrar agua.

Quando a máquina concluir a distribuição de água, a lavagem está concluída.



ES Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ☕. Extraer la jarra de leche y vaciarla.

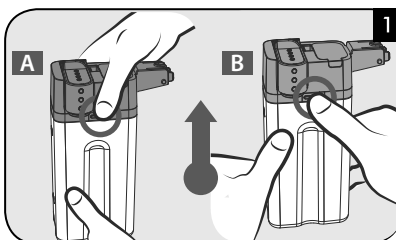
PT Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ☕. Remova a jarra de leite e esvazie-a.

EVERY

 DAYS

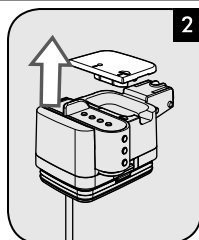
Semanal

Semanal



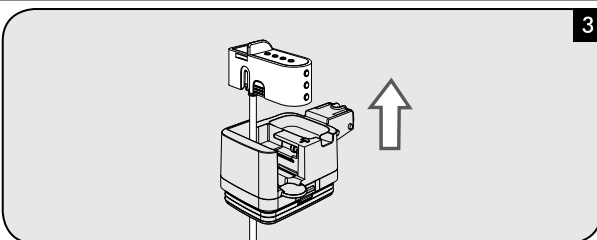
Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).



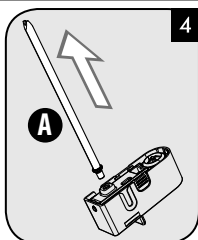
ES Quitar la tapa.

PT Retire a tampa.



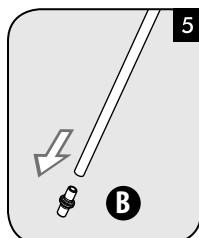
Tirar hacia arriba de la boquilla para extraerla de la parte superior de la jarra. La boquilla de la jarra se compone de seis piezas que deben ser desmontadas. Cada pieza está identificada por una letra mayúscula (A, B, C, D, E, F).

Levante o distribuidor para o extrair da parte superior da jarra. O distribuidor da jarra é composto por seis peças, que devem ser desmontadas. Cada peça é identificada por uma letra maiúscula (A, B, C, D, E, F).



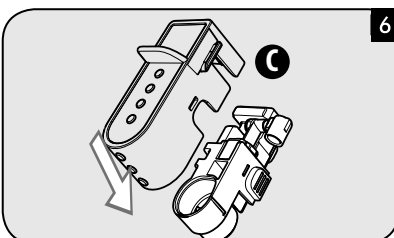
Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del montador de leche.

Remova o tubo de aspiração com a junção (A) do batedor de leite.



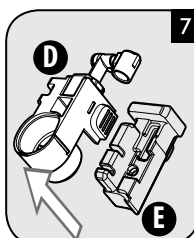
ES Extraer el racor (B) del tubo de aspiración.

PT Retire a junção (B) do tubo de aspiração.



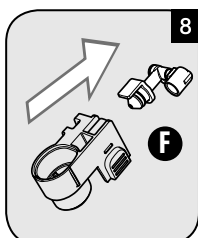
Desenganchar la tapa (C) de la boquilla de la jarra de leche tirando de ella hacia abajo y ejerciendo una ligera presión en los lados.

Desengate a tampa (C) do distribuidor da jarra de leite pressionando para baixo e exercendo uma ligeira pressão nos lados.



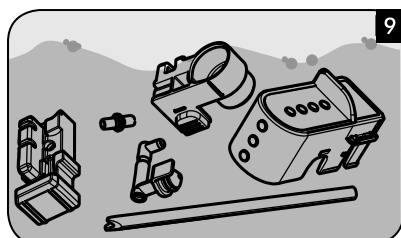
Desmontar el espumador de la leche (D) del soporte (E).

Desmonte o emulsionador do leite (D) do suporte (E).



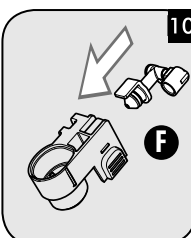
Extraer el racor (F) del espumador de la leche tirando de él hacia el exterior.

Retire a junção (F) do emulsionador do leite extraindo em direcção ao exterior.



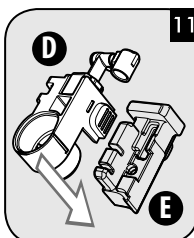
ES Limpiar a fondo todos los componentes con agua tibia. También es posible lavar los componentes en el lavavajillas.

PT Limpe bem todos os componentes com água morna. É igualmente possível lavar os componentes na máquina de lavar loiça.



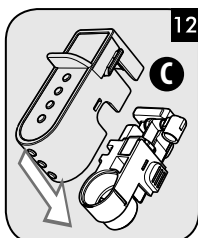
Introducir el racor (F) en el espumador de la leche empujándolo hasta el tope.

Introduza a junção (F) no emulsionador do leite empurrando até ao fim.



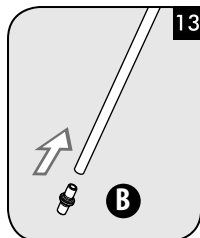
Insertar el espumador (D) en el soporte (E).

Introduza o emulsionador (D) no suporte (E).



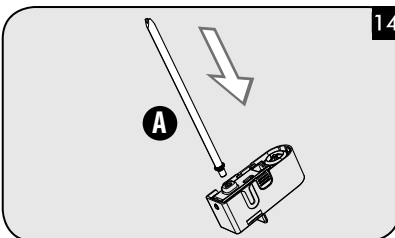
Unir la tapa (C) a la boquilla de la jarra.

Encaixe a tampa (C) no distribuidor da jarra.



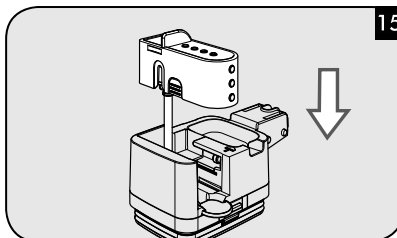
ES Introducir el racor (B) en el tubo de aspiración.

PT Introduza a junção (B) no tubo de aspiração.



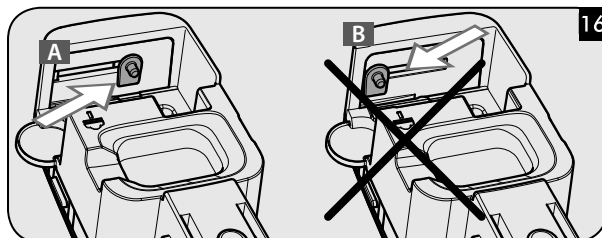
Acoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) al montador de leche.

Introduza o tubo de aspiração com a junção (A) no batedor de leite.



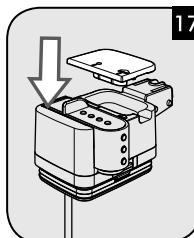
Introducir la boquilla en la parte superior de la jarra.

Introduza o distribuidor na parte superior da jarra.



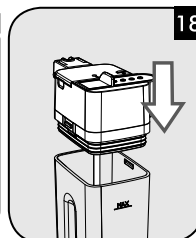
ES Si no se logra montar la boquilla en la parte superior de la jarra significa que el perno se encuentra en la posición errónea (B). Antes de montar la boquilla, situar el perno en la posición (A) desplazándolo manualmente.

PT Se não for possível montar o distribuidor na parte superior da jarra, significa que o pino se encontra na posição errada (B). Antes de montar o distribuidor, desloque manualmente o pino para a posição (A).



Colocar la tapa.

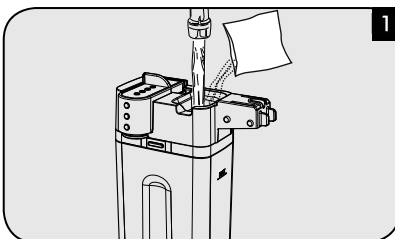
Introduza a tampa.



Montar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.

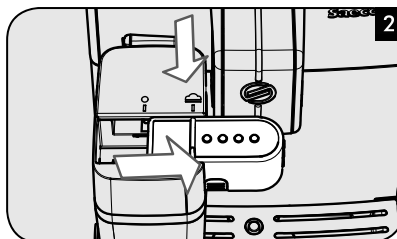
Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se de que esteja bem fixada.

EVERY
30
 DAYS



Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel máximo (MÁX). Verter un envase de producto para la limpieza del circuito de la leche Saeco en la jarra de leche y esperar a que el producto se disuelva por completo.

Encha a jarra de leite com água até ao nível máximo (MÁX). Verta uma embalagem de produto para limpeza do circuito de leite Saeco na jarra de leite e aguarde que o produto se derreta completamente.



Introducir la jarra en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo

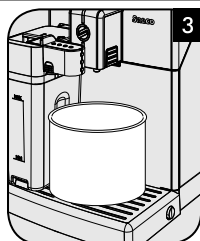
Introduza a jarra na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo

ES

Mensual

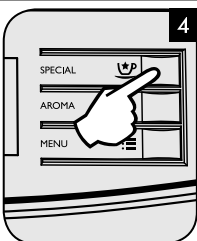
PT

Mensal



ES Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.

PT Posicione um recipiente de-
baixo do distribuidor.



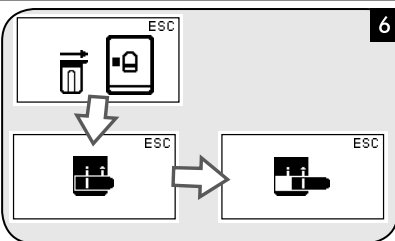
ES Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.

PT Pressione a tecla . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior.



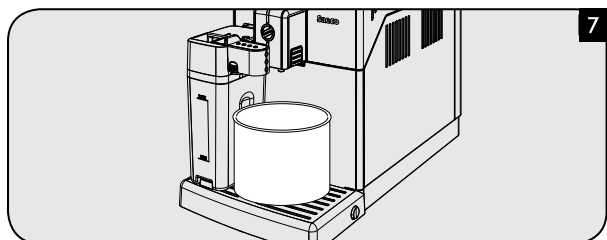
ES Pulsar el botón para seleccionar la leche espumada.

PT Pressione a tecla para seleccionar o leite emulsionado.



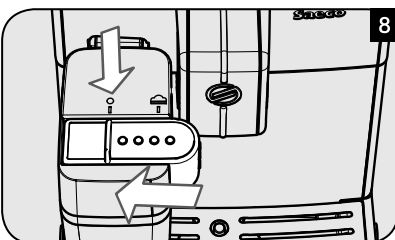
ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

PT A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



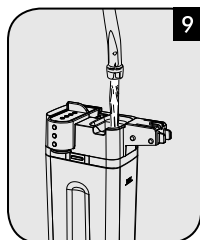
ES Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 4 al 6 hasta que la jarra quede completamente vacía. Vaciar el recipiente.
No beber la solución suministrada durante este proceso.

PT No final da distribuição de água, repita as operações desde o ponto 4 até ao ponto 6 até ao completo esvaziamento da jarra. Depois, esvazie o recipiente.
Não beba a solução distribuída durante o processo.



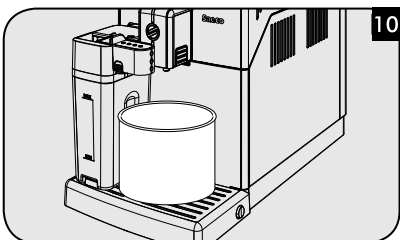
ES Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo . Extraer la jarra de leche y vaciarla.

PT Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo . Remova a jarra de leite e esvazie-a.



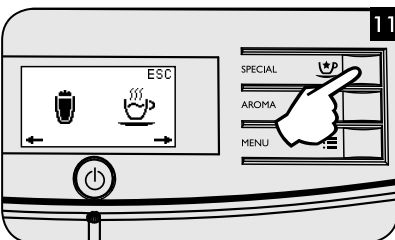
ES Enjuagar y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.

PT Enxagúe e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MÁX.



ES Introducir la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar el recipiente bajo la boquilla de la jarra para dar inicio al ciclo de enjuague.

PT Introduza a jarra de leite na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo . Coloque o recipiente debaixo do distribuidor para iniciar o ciclo de enxaguamento.



ES Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.

PT Pressione a tecla . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior.



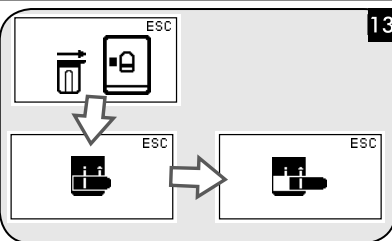
12

ES

Pulsar el botón  para seleccionar la leche espumada.

PT

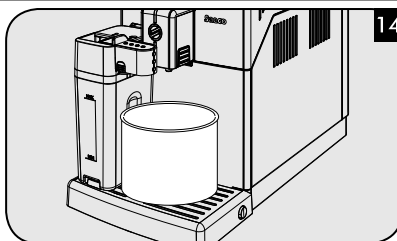
Pressione a tecla  para seleccionar o leite emulsionado.



13

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

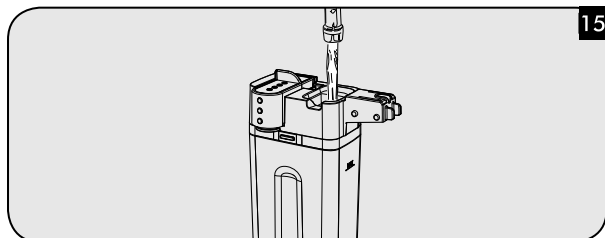
A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



14

Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 11 al 13 hasta que la jarra quede completamente vacía.

No final da distribuição de água, repita as operações desde o ponto 11 até ao ponto 13 até ao completo esvaziamento da jarra.



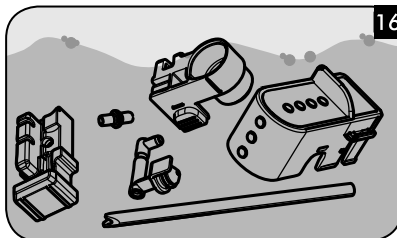
15

ES

Extraer la jarra de leche de la máquina y retirar el recipiente. Repetir las operaciones del punto 9 al punto 13 una vez más hasta que la jarra quede completamente vacía; luego pasar al punto 16.

PT

Remova a jarra de leite e o recipiente da máquina. Repita as operações do ponto 9 ao ponto 13 mais uma vez até ao completo esvaziamento da jarra e depois passe ao ponto 16.

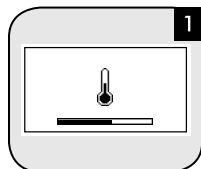


16

Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal".

Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal".

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)
SINAIS DE AVISO (AMARELO)



1

ES Máquina en fase de calentamiento.

PT Máquina em fase de aquecimento.



2

La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.

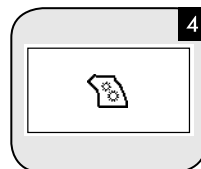
A máquina está a realizar um ciclo de enxaguamento. Aguarde até ao final.



3

Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".

É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+".



4

Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.

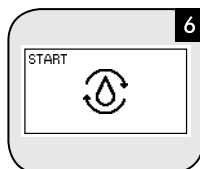
O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



5

ES Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.

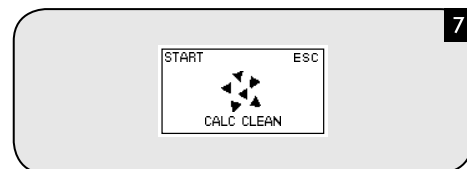
PT Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.



6

Cargar el circuito.

Carregue o circuito.



7

Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.

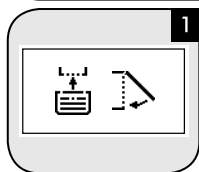
Si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente. ¡El mal funcionamiento NO está cubierto por la garantía!

É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.

Se a descalcificação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente. O mau funcionamento NÃO é coberto pela garantia!

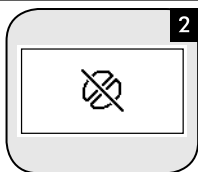
Español

Português

SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)


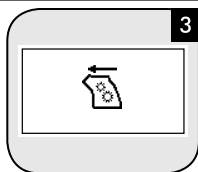
ES Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

PT Introduza a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, feche a portinhola de serviço.



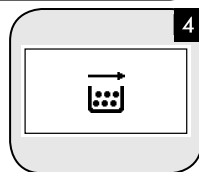
Volver a llenar el contenedor de café en grano.

Encha novamente o recipiente de café em grãos.



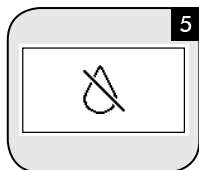
El grupo de café debe estar introducido en la máquina.

O grupo café deve ser introduzido na máquina.



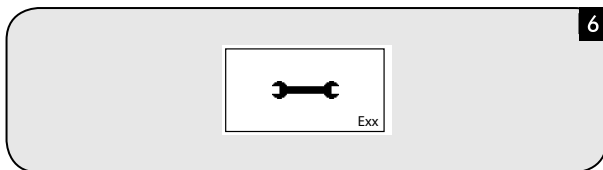
Vaciar el cajón de recogida de posos.

Esvazie a gaveta de recolha das borras.



ES Llenar el depósito de agua.

PT Encha o reservatório de água.



La máquina no funciona. Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.

Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips SAEKO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.

A máquina não funciona. Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.

Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAEKO do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

Productos para el mantenimiento
Produtos para a manutenção



ES

Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702

PT

Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



Producto para la limpieza
del circuito de la leche
número de producto:
CA6705

Produto para a limpeza do
circuito de leite
número do produto:
CA6705



Pastillas desengrasantes
número de producto:
CA6704

Pastilhas desengordurantes
número do produto:
CA6704



Solución descalcificante
número de producto:
CA6700

Solução descalcificante
número do produto:
CA6700



Grasa
número de producto:
HD5061

Graxa
número do produto:
HD5061

Español

Português

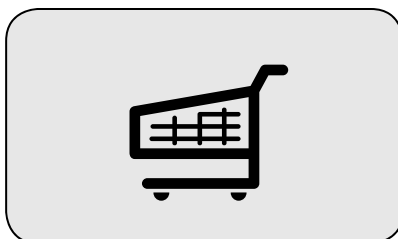


ES

Kit de mantenimiento
n.º del producto: CA6706

PT

Kit Manutenção
n.º produto: CA6706



Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

Rev.00 del 15-06-14



421946014911



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.